

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the second session of the

SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE

Trondheim, Norway, 7-11 August 2003

Rapport de la deuxième session du

SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Trondheim, Norvège, 7-11 août 2003

Informe de la segunda reunión del

SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA

Trondheim, Noruega, 7-11 de agosto de 2003



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
Dirección de Información
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the second session of the
SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE
Trondheim, Norway, 7–11 August 2003

Rapport de la deuxième session du
SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE
Trondheim, Norvège, 7-11 août 2003

Informe de la segunda reunión del
SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA
Trondheim, Noruega, 7-11 de agosto de 2003

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ISBN 92-5-005053-4

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations ci-après peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a copyright@fao.org

© FAO 2003

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the second session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches à sa deuxième session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la segunda reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca.

Distribution/Distribución:

All FAO Members/Tous les Membres de la FAO/Todos los
Miembros de la FAO

Participants at the session/Participants à la session/
Participantes en la reunión

Other interested Nations and national and international
organizations/Autres pays et organisations nationales et
internationales intéressés/Otros países y organizaciones
nacionales e internacionales interesados

FAO Fisheries Department/Département des pêches de la
FAO/Departamento de Pesca de la FAO

FAO Regional Fishery Officers/Fonctionnaires régionaux
des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de la
FAO

Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
 Report of the second session of the Sub-Committee on Aquaculture. Trondheim, Norway,
 7-11 August 2003.
 Rapport de la deuxième session du Sous-Comité de l'aquaculture. Trondheim, Norvège,
 7-11 août 2003.
 Informe de la segunda reunión del Subcomité de Acuicultura. Trondheim, Noruega,
 7-11 de agosto de 2003.
FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca. No. 716.
 Rome/Roma, FAO. 2003. 91p.

ABSTRACT

The Second Session of the Committee on Fisheries (COFI) Sub-Committee on Aquaculture was held in Trondheim, Norway, from 7 to 11 August 2003 at the kind invitation of the Government of Norway. It was attended by 64 Members of FAO, by an observer from one non-Member Nation of FAO, by a representative from one specialized agency of the United Nations and by observers from six intergovernmental and international non-governmental organizations. The Sub-Committee appreciated the effort of FAO Fisheries Department in responding to the recommendations of the First Session of the Sub-Committee. Several working documents were presented by the Secretariat for discussion and decision by the Sub-Committee. A number of emerging issues and related areas of work were also discussed. The Sub-Committee requested the Secretariat to ensure implementation of priority activities during the intersessional period, through the establishment of intersessional working groups, in conformity with FAO Basic Texts. Recognizing the constraints in the Regular Programme budget of the FAO Fisheries Department, the Sub-Committee recommended that additional resources should be sought within the Regular Programme or through Extra-Budgetary resources to undertake aquaculture activities. The Sub-Committee expressed its appreciation to the Government and people of the Kingdom of Norway for their hospitality and the excellent facilities that were provided for the Session. The Sub-Committee agreed that its next Session should be held in 2006 and appreciated the offer by the Government of India to host it.

RÉSUMÉ

Le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches a tenu sa deuxième session à Trondheim (Norvège) du 7 au 11 août 2003 à l'aimable invitation du Gouvernement norvégien. Cette réunion a regroupé 64 Membres de la FAO, un observateur d'un Etat non membre, un représentant d'une institution spécialisée des Nations Unies et des observateurs de six organisations intergouvernementales et non gouvernementales internationales. Le Sous-Comité s'est félicité des efforts du Département des pêches de la FAO pour répondre aux recommandations formulées par le Sous-Comité à sa première session. Le Secrétariat a soumis au Sous-Comité plusieurs documents de travail pour examen et décision. Un certain nombre de problèmes d'actualité et de questions connexes ont également été examinés. Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat d'assurer la mise en oeuvre des activités prioritaires durant l'intervalle entre les sessions, par l'établissement de groupes de travail intersessions, conformément aux dispositions des Textes fondamentaux de la FAO. Conscient des contraintes budgétaires du Département des pêches de la FAO au titre du Programme ordinaire, le Sous-Comité a recommandé de prélever des ressources supplémentaires sur le Programme ordinaire ou sur des fonds extrabudgétaires pour mener à bien les activités d'aquaculture. Le Sous-Comité a remercié le Gouvernement et le peuple du Royaume de Norvège de leur hospitalité et des excellentes installations qui ont été mises à sa disposition pour cette session. Le Sous-Comité a décidé que sa prochaine session se tiendrait en 2006 et il a remercié le Gouvernement indien qui a offert d'en accueillir les travaux.

RESUMEN

La segunda reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Trondheim, Noruega, del 7 al 11 de agosto de 2003 por amable invitación del Gobierno de Noruega. Asistieron 64 Miembros de la FAO, un observador de un Estado no miembro de la FAO, un representante de un organismo especializado de las Naciones Unidas y observadores de seis organizaciones intergubernamentales e internacionales no gubernamentales. El Subcomité elogió al Departamento de Pesca de la FAO por las medidas adoptadas sobre las recomendaciones de su primera reunión. El Subcomité examinó varias nuevas cuestiones y llegó a un acuerdo sobre una lista de prioridades para las actividades, pidiendo a la Secretaría que garantizara su aplicación durante el período entre reuniones mediante grupos de trabajo establecidos de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO. Reconociendo las limitaciones del presupuesto del Programa Ordinario del Departamento de Pesca de la FAO, el Subcomité recomendó que se buscaran nuevos recursos en el ámbito del Programa Ordinario y extrapresupuestarios para llevar a cabo las actividades relativas a la acuicultura. El Subcomité expresó su aprecio al Gobierno y al pueblo del Reino de Noruega por su hospitalidad y por los excelentes locales que había proporcionado para la reunión. El Subcomité acordó que su próxima reunión se celebrara en 2006 y acusó recibo del ofrecimiento del Gobierno de la India para acogerla.

TABLE OF CONTENTS

	Page
MATTERS REQUIRING THE ATTENTION OF THE COMMITTEE ON FISHERIES	1
OPENING OF THE SESSION	5
ELECTION OF THE CHAIRPERSON AND VICE-CHAIRPERSONS AND DESIGNATION OF THE DRAFTING COMMITTEE	5
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	6
FAO FISHERIES DEPARTMENT'S EFFORTS TOWARDS IMPLEMENTING THE RECOMMENDATIONS OF THE FIRST SESSION OF THE COFI SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE	6
RECENT EFFORTS BY FAO REGIONAL FISHERY BODIES IN RESPONSIBLE AQUACULTURE AND CULTURE-BASED FISHERIES	7
PROGRESS IN IMPLEMENTING THE PROVISIONS OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF) RELEVANT TO AQUACULTURE AND CULTURE-BASED FISHERIES	8
IMPROVING THE STATUS AND TRENDS REPORTING ON AQUACULTURE	9
STRATEGIES TO IMPROVE SAFETY AND QUALITY OF AQUACULTURE PRODUCTS	10
TOWARDS RESPONSIBLE PRACTICES IN CULTURE-BASED FISHERIES	11
OTHER MATTERS, EMERGING ISSUES AND RELATED AREAS OF WORK	12
OTHER BUSINESS	14
ACKNOWLEDGEMENTS	14
DATE AND PLACE OF THE THIRD SESSION	15
ADOPTION OF THE REPORT	15
APPENDIX 1 – Emerging issues and related areas of work	16

TABLE DES MATIÈRES

QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES	17
OUVERTURE DE LA SESSION	21
ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU COMITÉ DE RÉDACTION	21
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	22
MISE EN ŒUVRE PAR LE DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO DES RECOMMANDATIONS DE LA PREMIÈRE SESSION DU SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE DU COMITÉ DES PÊCHES	22

ACTIVITÉS RÉCENTES DES ORGANES RÉGIONAUX DES PÊCHES DE LA FAO À L'APPUI DE L'AQUACULTURE ET DE LA PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE RESPONSABLES	23
APPLICATION DES DISPOSITIONS DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE RELATIVES À L'AQUACULTURE ET À LA PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE	24
AMÉLIORER LES RAPPORTS SUR LA SITUATION ET LES TENDANCES DE L'AQUACULTURE	25
STRATÉGIES VISANT À AMÉLIORER LA QUALITÉ ET LA SÉCURITÉ SANITAIRE DES PRODUITS DE L'AQUACULTURE	26
VERS L'ADOPTION DE PRATIQUES RESPONSABLES EN MATIÈRE DE PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE	27
AUTRES QUESTIONS ET PROBLÈMES ÉMERGENTS	29
AUTRES QUESTIONS	31
REMERCIEMENTS	31
DATE ET LIEU DE LA TROISIÈME SESSION	31
ADOPTION DU RAPPORT	31
ANNEXE 1 – Problèmes émergents et domaines d'activité connexes	32

ÍNDICE

CUESTIONES QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA	34
INAUGURACIÓN DE LA REUNIÓN	38
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL COMITÉ DE REDACCIÓN	38
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	39
ESFUERZOS REALIZADOS POR EL DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO PARA LOGRAR LA APLICACIÓN DE LAS RECOMENDACIONES DE LA PRIMERA REUNIÓN DEL SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA DEL COFI	39
INICIATIVAS RECIENTES DE LOS ÓRGANOS REGIONALES DE PESCA DE LA FAO EN FAVOR DE LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO Y LA ACUICULTURA RESPONSABLES	40
PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) RELATIVAS A LA ACUICULTURA Y LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO	41
MEJORA DE LA PRESENTACIÓN DE INFORMES SOBRE LA SITUACIÓN Y LAS TENDENCIAS DE LA ACUICULTURA	42
ESTRATEGIAS PARA MEJORAR LA INOCUIDAD Y LA CALIDAD DE LOS PRODUCTOS ACUÍCOLAS	43

FOMENTO DE PRÁCTICAS RESPONSABLES EN LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO	44
OTROS ASUNTOS, NUEVAS CUESTIONES Y ESFERAS DE ACTIVIDAD CONEXAS	45
OTROS ASUNTOS	48
RECONOCIMIENTOS	48
FECHA Y LUGAR DE LA TERCERA REUNIÓN	48
APROBACIÓN DEL INFORME	48
APÉNDICE 1 – Nuevas cuestiones y esferas de actividad conexas	49

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

A	Agenda	51
A	Ordre du jour	51
A	Programa	52
B	List of Delegates and Observers/Liste des délégués et observateurs/ Lista de delegados y observadores	53
C	List of Documents	72
C	Liste des documents	73
C	Lista de documentos	75
D	Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO	77
D	Allocution liminaire du représentant du Directeur général de la FAO	80
D	Declaración inaugural del representante del Director General de la FAO	83
E	Welcome Address by the Honourable Minister of Fisheries, Norway, Mr. Svein Ludvigsen	86
E	Allocution de bienvenue du Ministre des pêches de la Norvège, M. Svein Ludvigsen	88
E	Discurso de bienvenida del Excmo. Sr. Svein Ludvigsen, Ministro de Pesca de Noruega	90

MATTERS REQUIRING THE ATTENTION OF THE COMMITTEE ON FISHERIES

The Sub-Committee:

FAO Fisheries Department's Efforts Towards Implementing the Recommendations of the First Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture

- i) **appreciated** the effort of FAO Fisheries Department in responding to the recommendations of the First Session of the Sub-Committee and drew attention to the issue of the funds available for the Department's activities in the sub-sector. (para. 11)
- ii) **unanimously called** for increased Regular Programme budget funding support to aquaculture activities. (para. 11)
- iii) **welcomed** the establishment of a trust fund to facilitate work on some of the priority areas identified by the First Session of the Sub-Committee. The Sub-Committee expressed appreciation to the Government of Japan for providing US\$ 500,000 to be used over five years for the above-mentioned priority areas. It invited other donors to consider providing similar support to promote the work of the Sub-Committee. (para. 13)
- iv) **acknowledged** the important contribution aquaculture makes to the livelihoods of rural people and that the promotion of commercial aquaculture could enhance the capital assets of smallholders and that experiences gained in this sector should be widely disseminated. (para. 14)
- v) **recommended** that priority be given to the following activities: (a) assistance to the sustainable development of smallholder aquaculture, (b) promotion of commercial aquaculture - initially through organizing a conference on the promotion of commercial aquaculture in Africa, and (c) development of regional networking. (para. 14)

Recent Efforts by FAO Regional Fishery Bodies in Responsible Aquaculture and Culture-Based Fisheries

- vi) **expressed** its appreciation to FAO for its valuable efforts to promote sustainable aquaculture and culture-based fisheries and was grateful for the activities undertaken following its First Session. (para. 17)
- vii) **underscored** the critical importance of regional bodies, noting that these organizations should have increasingly important roles in the future. It emphasized the necessity for FAO to continue to support regional bodies as these receive more emphasis in global aquaculture development. (para. 18)
- viii) **reaffirmed** the worthy contribution that aquaculture makes to national economies and the varied socio-economic and environmental impacts, and urged Regional Bodies to assist with elaboration of essential standards and guidelines for specific aquaculture systems, including regular and organic aquaculture. (para. 19)
- ix) **welcomed** the symbiosis between its own mandate and that of the COFI Sub-Committee on Fish Trade and stressed the advantages to be gained through complementary and collaborative action. (para. 20)
- x) **stressed** the need to address the question of how trade regulations deal with cultured and wild-caught organisms and in this light, encouraged the Sub-Committee on Fish Trade to work with the World Customs Organization to take up these key trade issues. (para. 20)

Progress in Implementing the Provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) Relevant to Aquaculture and Culture-Based Fisheries

- xi) **reaffirmed** its support for the CCRF and emphasised its pivotal position in assuring sustainable aquaculture development, including culture-based fisheries. (para. 24)
- xii) **recommended** FAO to develop a web-based reference of aquaculture codes of practice and legislation as a means to facilitate information exchange. (para. 25)
- xiii) **reiterated** that monitoring of and reporting on the implementation of the Code was crucially important, through country reports involving national agencies, regional bodies and international institutions. (para. 26)
- xiv) **suggested** that FAO Regional Bodies establish a database on the ecological background of main species so as to help members conduct science-based risk analyses on these species. (para. 29)
- xv) **suggested** the following inter-sessional activities be considered within budget limitations:
 - assistance with environmental risk assessments;
 - assistance with integrated planning aquaculture development in coastal areas and watersheds;
 - development of sustainability issues in aquaculture feed and best-management feed strategies. (para. 29)

Improving the Status and Trends Reporting on Aquaculture

- xvi) **expressed** its appreciation for the work of FAO in this area and recognized FAO as the appropriate organization to compile global aquaculture data and information. (para. 32)
- xvii) **endorsed** the upcoming Expert Consultation on Improving Global Status and Trends Reporting on Aquaculture, as well as the subsequent working group of national experts seeking to improve the FAO aquaculture questionnaires. (para. 37)

Strategies to Improve Safety and Quality of Aquaculture Products

- xviii) **stressed** the importance of health and safety of aquaculture products and appreciated FAO's activities in this area. (para. 44)
- xix) **urged** FAO to assist in the harmonization of standards for health and safety of aquaculture products through the Codex Alimentarius Commission process, as well as to promote equivalence among systems. (para. 47)
- xx) **recommended** that its activities and those of the COFI Sub-Committee on Fish Trade should be well coordinated and effective collaboration encouraged, taking into consideration their respective areas of competence. (para. 49)

Towards Responsible Practices in Culture-Based Fisheries

- xxi) **emphasized** the importance of :
 - appropriate management schemes for stocking activities and other culture-based fisheries, based on ecological evaluation of water bodies and fishery resources, and appropriate community-based management;
 - regional collaboration on stocking programmes and coordination of measures associated with stocking practices in transboundary waters;

- strong support for the application of the principles of the ICES Codes of Practice on Introductions and Transfers of Marine Organisms, and recognition of relevant provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and the Convention on Biological Diversity;
 - recognition of both benefits and significant dangers of using alien species in culture-based fisheries. (para. 52)
- xxii) **identified**, among others, seed profiling, lack of seed, cost effectiveness of stocking programmes, the importance of environmental risk assessment and socio-economic feasibility assessment of culture-based fisheries and stocking practices as key areas requiring further work to promote this very important sector of aquaculture. (para. 53)
- xxiii) **suggested** that the following inter-sessional activities should be undertaken, possibly through the formation of inter-sessional technical working groups in conformity with FAO Basic Texts:
- formulation of technical guidelines and best practices for responsible stocking programmes;
 - feasibility assessment of shrimp ranching;
 - specific risk evaluations of transfers of selected species;
 - support to regional cooperation on and coordination of stocking programmes covering and potentially affecting transboundary water;
 - compilation of case studies illustrating successful stocking practices in the marine, coastal and inland environments. (para. 56)

Other Matters, Emerging Issues and Related Areas of Work

- xxiv) **recognized** the importance of the issue of trans-boundary movements of exotic species and its potential inherently risks of pathogen, genetic or ecological impact and shared the concerns expressed in the document COFI:AQ/II/2003/8. (para. 61)
- xxv) **expressed** its appreciation for the valuable guidance provided by FAO and other international organizations such as the International Office of Epizootics (OIE) and the Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific (NACA) in reducing such risks and in particular with respect to the prevention of the spread of aquatic animal diseases associated with introductions of live fish and movement of exotic species. (para. 61)
- xxvi) **supported** the holding of inter-sessional technical activities, possibly through the formation of inter-sessional technical working groups in conformity with FAO Basic Texts, to address the following issues:
- Risk assessment and management associated with the movement and transfer of live aquatic animals;
 - Introduction of exotic species, including ornamentals;
 - Accidental introduction through ballast waters. (para. 63)
- xxvii) **noted** the outcomes of the Expert Consultation on Good Management Practices and Good Legal and Institutional Arrangements for Sustainable Shrimp Culture that was held in Brisbane, Australia, in December 2000 and requested that FAO facilitates and develops follow-up activities recommended at the Consultation. (para. 67)
- xxviii) **requested** that FAO should work to review and analyse the various certification systems in place with a view to ensure harmonized approaches and procedures for the development and implementation of shrimp aquaculture product certification systems. The Sub-Committee recognized the importance of further developing work and diagnostic tools for pathogens and disease identification. (para. 69)
- xxix) **underscored** the need for continued collaboration with the COFI Sub-Committee on Fish Trade on shrimp culture and trade issues. (para. 71)

- xxx) **agreed** that the Secretariat should provide a prospective analysis of future challenges in global aquaculture as a basis for a discussion of the longer term direction of the Sub-Committee's work. (para. 73)
- xxxii) **noted** that the United States of America and the European Community offered to jointly lead, in collaboration with FAO, the inter-sessional work on environmental risk assessment, including species introductions and undertaking a thematic evaluation of social and economic impact of aquaculture. (para. 74)
- xxxiii) recommended that additional resources should be sought within the Regular Programme or through Extra-Budgetary resources to undertake aquaculture activities. (para. 76)

Acknowledgements

- xxxiii) **expressed** its appreciation to the Government and people of the Kingdom of Norway for their hospitality and the excellent facilities that were provided at the Session. (para. 77)

Date and Place of the Third Session

- xxxiv) **agreed** that its Third Session should be held in 2006. (para. 78)
- xxxv) **welcomed** the offer by India to host the session and noted the confirmation by the United States of America to host a session of the Sub-Committee. (para. 78)
- xxxvi) **also noted** the expressed wish of Guatemala to host a session of the Sub-Committee. (para. 78)

OPENING OF THE SESSION

1. The Second Session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries (COFI) was held in Trondheim, Norway, from 7 to 11 August 2003 at the kind invitation of the Government of Norway. It was attended by 64 Members of FAO, by an observer from one non-Member Nation of FAO, by a representative from one specialized agency of the United Nations and by observers from six intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is given in Appendix B to this report.

2. On behalf of the Director-General of FAO, Mr Jacques Diouf, Mr Serge Garcia, Director, Fisheries Resources Division, Fisheries Department, expressed the gratitude of FAO to the Government of Norway for hosting the meeting, for its generous hospitality and for the provision of support for facilitating the participation of many countries. Mr Garcia reiterated the importance of aquaculture to both developed and developing countries as a source of food, employment and revenue and the diversity that the sector represents in different regions. He noted the opportunities that aquaculture presents to contribute to the achievement of the stated goals of several recent international fora, such as the World Food Summit and the World Food Summit: five years later. Furthermore, he emphasized that whilst sustainable aquaculture provides significant social, economic and nutritional benefits globally, the continuing public debate concerning issues of health and safety of aquaculture products and environmental impacts mean that the Sub-Committee offers a unique global intergovernmental forum to discuss policy issues concerning sustainable development and management of aquaculture. The full text of the opening statement is contained in Appendix D.

3. The welcoming address on behalf of the Government of Norway was delivered by His Excellency Svein Ludvigsen, Minister of Fisheries. He stated that the rapid development of aquaculture in Norway over the past 30 years was a direct result of close collaboration and communication between the aquaculture industry, research and public administration. He drew attention to the opportunities and challenges that are presented by the global trade in aquaculture products and emphasized the importance of appropriate frameworks for aquaculture development to ensure that products are safe to consumers and environmentally acceptable. The welcoming address is attached as Appendix E to this report.

ELECTION OF THE CHAIRPERSON AND VICE-CHAIRPERSONS AND DESIGNATION OF THE DRAFTING COMMITTEE

4. The Sub-Committee noted the Declaration of Competence and Voting Rights presented by the European Community and proceeded to elect the officers for the Session.

5. In the absence of the chair and the first vice-chair of the Sub-Committee, the Secretary introduced this agenda item. On behalf of the outgoing Chairperson, the Australian delegate read the exit statement of the outgoing Chairperson, in which the Chairperson reiterated the importance of regional cooperation and FAO support to regional organizations in the implementation of the goals of the Sub-Committee. He expressed the wish that the outcome of the present session would build on the solid foundation of the First Session.

6. Mr Svein Munkejord (Norway) was unanimously elected Chairperson of the Sub-Committee. Similarly, Mr M. K. R. Nair (India) was elected first Vice-Chairperson. The United States of America and Egypt were elected second and third Vice-Chairpersons respectively.

7. The Sub-Committee elected Mr Ricardo Norambuena Cleveland (Chile) as Chairperson of the Drafting Committee with the following membership: Angola, Australia, China, Guatemala, Italy (on behalf of the European Community), Japan, Mozambique, Samoa, Sri Lanka, Sudan, United States of America.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

8. The Agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.

9. Italy, on behalf of the European Community, emphasized the high level of consensus on the role of aquaculture in improving food security and nutrition and the contribution to the livelihoods of disadvantaged groups. It noted that the establishment of the Sub-Committee reflects this importance and highlighted the role that it can play in the science based analysis of the ethical, economic and ecological aspects of aquaculture. It looked forward to the establishment of a sound framework for the future activities of the Sub-Committee.

FAO FISHERIES DEPARTMENT'S EFFORTS TOWARDS IMPLEMENTING THE RECOMMENDATIONS OF THE FIRST SESSION OF THE COFI SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE

10. The Secretariat introduced document COFI:AQ/II/2003/2, providing a brief overview of the actions taken by FAO Fisheries Department in implementing the recommendations and priority areas identified by the First Session of the Sub-Committee as detailed in COFI:AQ/II/2003/Inf.5.

11. The Sub-Committee appreciated the effort of FAO Fisheries Department in responding to the recommendations of the First Session of the Sub-Committee and drew attention to the issue of the funds available for the Department's activities in the sub-sector. Concern was expressed that despite FAO Fisheries Department's efforts to revise the Programme of Work and Budget and reorient the Medium-Term Plan 2004-2009 to reflect the priorities and recommendations, funding constraints continue to exist. The Sub-Committee was informed that this issue was also acknowledged by the 25th Session of COFI (24-28 February 2003 and detailed in COFI:AQ/II/2003/Inf.6), which recommended that increased funding should come from either reallocation of Fisheries Department's Regular Programme funds, or through increased allocation to the Fisheries Department. The Sub-Committee again unanimously called for increased Regular Programme budget funding support to aquaculture activities.

12. The Sub-Committee noted that the activity regarding the promotion of sustainable commercial aquaculture does not at present include some regions and that this activity initially is targeted at developing Low-Income Food Deficit Countries. It welcomed the information that the programme would be broadened in a subsequent phase.

13. The Sub-Committee welcomed the establishment of a trust fund to facilitate work on some of the priority areas identified by the First Session of the Sub-Committee. The Sub-Committee expressed appreciation to the Government of Japan for providing US\$ 500 000 to be used over five years for the above-mentioned priority areas. It invited other donors to consider providing similar support to promote the work of the Sub-Committee.

14. The Sub-Committee was informed of the outcome of the Technical Consultation for the Promotion of Sustainable Commercial Aquaculture held in Arusha, Tanzania, in December 2001. The Sub-Committee acknowledged the important contribution aquaculture makes to the livelihoods of rural people and that the promotion of commercial aquaculture could enhance the capital assets of smallholders and that experiences gained in this sector should be widely disseminated. In this regard the Sub-Committee recommended that priority be given to the following activities: (a) assistance to the sustainable development of smallholder aquaculture, (b) promotion of commercial aquaculture - initially through organizing a conference on the promotion of commercial aquaculture in Africa, and (c) development of regional networking.

RECENT EFFORTS BY FAO REGIONAL FISHERY BODIES IN RESPONSIBLE AQUACULTURE AND CULTURE-BASED FISHERIES

15. The document COFI:AQ/II/2003/3 was presented to the Sub-Committee by the Secretariat, summarizing the role of FAO Regional Fishery Bodies and international organizations in promoting responsible aquaculture and culture-based fisheries. The presentation highlighted priority areas and major activities as they relate to the recommendations of the First Session of the Sub-Committee as well as emphasizing the need to strengthen partnerships with the private sector and NGO community.

16. The Sub-Committee was invited to advise as to improve functions of regional bodies, to comment on the relationship between the Sub-Committees on Fish Trade and Aquaculture and to provide guidance as to how regional bodies could restructure their work to benefit the implementation of the recommendations of the Sub-Committee.

17. The Sub-Committee expressed its appreciation to FAO for its valuable efforts to promote sustainable aquaculture and culture-based fisheries and was grateful for the activities undertaken following its First Session. It further indicated the indispensable contribution made by the Code of Conduct for Responsible Fisheries, calling attention to the ever-increasing reliance on the Code to guide rational aquaculture and culture-based fisheries development.

18. The Sub-Committee underscored the critical importance of regional bodies, noting that these organizations should have increasingly important roles in the future. It emphasized the necessity for FAO to continue to support regional bodies as these receive more emphasis in global aquaculture development. Many Members expressed their concern that regional bodies be prepared to assume new responsibilities to assist with future growth of the subsector and that they link effectively and efficiently with other regional and subregional organizations to develop synergy, optimise output and foster functional regional cooperation. The Sub-Committee recognized the importance of the APEC initiative to establish a NACA-type organization in the Americas and that this could provide a model for increased uptake and cooperation in other regions.

19. The Sub-Committee reaffirmed the worthy contribution that aquaculture makes to national economies and the varied socio-economic and environmental impacts, and urged Regional Bodies to assist with elaboration of essential standards and guidelines for specific aquaculture systems, including regular and organic aquaculture. Several Members stressed the need for regional bodies to be in tune with regional commonalities as well as differences to provide as effective assistance as possible.

20. With increasing contribution by aquaculture to global markets, the Sub-Committee welcomed the symbiosis between its own mandate and that of the COFI Sub-Committee on Fish Trade and stressed the advantages to be gained through complementary and collaborative action. The Sub-Committee reiterated the importance of access to trade information through such avenues as the FISH INFO network. It stressed the need to address the question of how trade regulations deal with cultured and wild-caught organisms and in this light, encouraged the Sub-Committee on Fish Trade to work with the World Customs Organization to take up these key trade issues.

21. Many Members expressed the need for continued and reinforced FAO assistance to their national development programmes, particularly through regional bodies. They identified several priority areas of concentration including strengthening of both human and infrastructural capacity, data collection, health and quality control and assurance, use of exotic or genetically improved culture organisms, sustainable use of bio-diversity, elaboration of regional or inter-regional specifications including standards for processing and handling of aquaculture organisms, information sharing and networking.

PROGRESS IN IMPLEMENTING THE PROVISIONS OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF) RELEVANT TO AQUACULTURE AND CULTURE-BASED FISHERIES

22. The Secretariat introduced this Agenda Item on the basis of document COFI :AQ/II/2003/4 which referred to the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF), with particular reference to its implementation and monitoring with regard to aquaculture and culture-based fisheries. The presentation identified a number of reported constraints to the implementation of the Code, including lack of resources, need for training and need for specific technical assistance in the areas of policy, farm management, disease, stock management, risk assessment and monitoring, training and extension as well as environmental impact assessment (EIA).

23. The Sub-Committee was invited to: (i) consider and report on lessons learnt with respect to the implementation of the Code, (ii) review the expected role and function of FAO with regard to monitoring progress, (iii) consider how measurable indicators of Code adoption could be defined, (iv) assess the advantages of establishing an inter-sessional Technical Working Group to address selected Code issues of interest to the Sub-Committee and (v) to recommend specific action by FAO.

24. The Sub-Committee reaffirmed its support for the CCRF and emphasised its pivotal position in assuring sustainable aquaculture development, including culture-based fisheries. Many members highlighted national activities being undertaken to implement the provisions of the Code related to aquaculture, underscoring its functions pertaining to environmental protection and consumer health. These activities included the incorporation of the Code's provision in national legislation, and the development of codes of practice relating to specific systems of aquaculture and culture-based fisheries. Several Members suggested that FAO should collaborate with other institutions that have prepared, or are preparing, similar codes of practice.

25. Some Members pointed out that the specific structure of national codes varied, as did related procedures such as EIAs and legislation/regulation. The Sub-Committee noted there was a need for international harmonisation and enhanced information exchange as part of the implementation and monitoring processes, emphasizing that these processes should be such as to demonstrate tangible positive effects from implementation. The Sub-Committee recommended FAO to develop a web-based reference of aquaculture codes of practice and legislation as a means to facilitate information exchange.

26. The Sub-Committee reiterated that monitoring of and reporting on the implementation of the Code was crucially important, through country reports involving national agencies, regional bodies and international institutions. The view was expressed that monitoring and reporting could be facilitated by greater guidance of reporting, e.g. through an annotated outline and flexible and pragmatic indicators that could be used by industry and all major stakeholders. The Sub-Committee noted that implementation activities could assume different levels of complexity depending upon the institutional arrangements and whether or not the Code was regarded as a voluntary or mandatory instrument in the country concerned.

27. Some Members indicated that implementation of the Code was facilitated when undertaken within the context of a national aquaculture development strategy or similar broad-based planning instruments. Other Members indicated that the monitoring of the Code implementation could be combined with other monitoring systems if and when practical procedures for these were in place.

28. Several Members emphasized the need for further technical assistance in implementing and monitoring CCRF. This assistance was deemed all the more essential for smallholder aquaculture production which is difficult to cover through existing national monitoring programmes.

29. The Sub-Committee suggested that FAO Regional Bodies establish a database on the ecological background of main species so as to help members conduct science-based risk analyses on these species. In addition to the activities recommended in the above paragraph, with respect to

the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the Sub-Committee suggested the following inter-sessional activities be considered within budget limitations:

- assistance with environmental risk assessments;
- assistance with integrated planning aquaculture development in coastal areas and watersheds;
- development of sustainability issues in aquaculture feed and best-management feed strategies.

IMPROVING THE STATUS AND TRENDS REPORTING ON AQUACULTURE

30. The document COFI:AQ/II/2003/5 was presented to the Sub-Committee by the Secretariat, detailing recent and proposed activities by the FAO Fisheries Department relating to improvement of status and trends reporting for world aquaculture. The importance of timely, accurate, and complete reporting of aquaculture statistics was emphasized. The current situation was summarized and areas where data need to be improved were noted.

31. The Sub-Committee was invited to advise concerning the activities planned and completed by FAO. In addition, participants were asked to report on progress made in their national aquaculture statistics systems and how they envision working cooperatively with FAO to improve status and trends reporting for aquaculture.

32. The Sub-Committee expressed its appreciation for the work of FAO in this area and recognized FAO as the appropriate organization to compile global aquaculture data and information. The importance of collecting accurate and reliable data for the aquaculture sector was recognized by the Sub-Committee as critical for planning the development of the sector.

33. Several members assigned a high priority to the need for better definition and harmonization of the terms and concepts used in data collection from the aquaculture sector. The Sub-Committee endorsed the development by FAO of a comprehensive, internationally agreed-upon glossary.

34. The ultimate responsibility of members for the collection of accurate and reliable data at the national level was noted. Some Members indicated that the quality and quantity of national data is not homogeneous. Commercial and export-oriented sectors are generally more reliably surveyed than semi-commercial rural sectors. Specific areas for improvement of data were outlined, including statistically sound data collection from small holders, more extensive market data, and better species-level data. Members endorsed the principle that aquaculture data collections should be regular and that development of questionnaires for local use should be harmonized with existing FAO questionnaires.

35. Members endorsed regional approaches to improve data collection from and to share information on the aquaculture sector. Members with similar culture practices, common species, and shared water bodies would be expected to benefit from increased cooperation in the collection, compilation, and dissemination of data.

36. Several Members outlined difficulties they have encountered in collecting aquaculture data and requested that FAO should work to develop a general methodology for the collection of aquaculture data. The development of a system to assist nations in collecting and compiling aquaculture statistics from small-scale producers was endorsed and eagerly anticipated by some Members. However, it was also noted that national circumstances can be highly variable and that any system developed must have the flexibility to make adjustments according to the situation in individual nations.

37. The Sub-Committee endorsed the upcoming Expert Consultation on Improving Global Status and Trends Reporting on Aquaculture, as well as the subsequent working group of national experts seeking to improve the FAO aquaculture questionnaires as detailed in COFI:AQ/II/2003 Inf.7. A suggestion was made to examine all concepts included in the questionnaire and revise these as needed in light of developments in the sector. Several Members expressed optimism at the potential results of

these meetings. The Sub-Committee was informed that the annual FAO aquaculture questionnaire is now available in electronic format and can also be completed and returned electronically.

38. Many Members informed the Sub-Committee about their activities towards improving national aquaculture data collections. Improvements being made include development of comprehensive lists of aquaculture producers, development of national law requiring cooperation from producers in data collection activities, and development of specialized questionnaires for local use. Several Members requested FAO to continue to assist them in building national statistical capacity on these aspects through the FAO Technical Cooperation Programme.

39. Some Members proposed that, at the national level, aquaculture data collections could be combined with the collection of data for sustainability indicators, as outlined in the Code of Conduct for Responsible Fisheries. However, it was emphasized that care must be taken to ensure that this does not place too much additional burden to the detriment of the primary goal of collecting the required aquaculture data.

40. The importance of and the difficulty in maintaining an adequately trained staff was noted by members, especially in light of political changes.

41. One Member informed the Sub-Committee that the Government of Japan had provided funds to support improvements in statistic data, including aquaculture.

STRATEGIES TO IMPROVE SAFETY AND QUALITY OF AQUACULTURE PRODUCTS

42. The Secretariat introduced document COFI:AQ/II/2003/6, providing an overview of the issues, challenges and strategies to improve the safety and quality of aquaculture products and the role of FAO and other stakeholders. Attention was drawn to a “food chain approach” with emphasis on the important areas of risk analysis, traceability, harmonization of standards, equivalence between systems and risk avoidance or prevention at source. The need for effective collaboration and concurrent action by aquaculture producers, industry, governments, support institutions, and consumers, was also highlighted.

43. The Sub-Committee was informed that FAO’s normative work focused on the development of internationally accepted food standards and codes of practice for aquaculture, fish and fishery products through the relevant Committees of the Codex Alimentarius. The Sub-Committee was further informed that FAO’s field programme in this area focused on the provision of technical advice, the elaboration of technical guidelines, assistance in capacity building and the strengthening of institutions in the areas of Good Aquaculture Practices (GAP), and Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) implementation, both at the farm level and post harvest phase, as well as improved inspection procedures and risk analysis.

44. The Sub-Committee stressed the importance of health and safety of aquaculture products and appreciated FAO’s activities in this area. Several Members outlined the various efforts they were taking to address issues of health and safety at national level. The Sub-Committee noted that recent developments in aquaculture and trade have highlighted the need for further fieldwork to promote GAP and HACCP implementation at the aquaculture producer level.

45. The Sub-Committee was informed by some Members of their intentions to introduce more stringent testing for a wide range of substances in imported seafood products. Many exporting Member Countries drew attention to their efforts to comply with international export standards, but expressed concern that they were often unable to keep up with changes in these standards especially with respect to the increasingly sensitive detection methods and the sophisticated and costly equipment that these changes entailed. The countries felt that this resulted in trade flow imbalances and technical barriers to trade.

46. The Sub-Committee was further informed that the European Community had in place a development fund to contribute to the strengthening of health conditions of fishery products in African, Caribbean and Pacific countries.

47. The Sub-Committee noted that import and export standards vary between countries and regions, and in some cases are not science based. In this respect, it urged FAO to assist in the harmonization of standards for health and safety of aquaculture products through the Codex Alimentarius Commission process, as well as to promote equivalence among systems.

48. Many Members requested FAO to facilitate exchange in experiences and information between importing and exporting countries as well as among producers. Several Members emphasized the need for FAO to facilitate training and capacity building in analytical testing aspects relevant to health and safety systems for aquaculture products.

49. The Sub-Committee recommended that its activities and those of the COFI Sub-Committee on Fish Trade should be well coordinated and effective collaboration encouraged, taking into consideration their respective areas of competence. The Sub-Committee encouraged greater collaboration with the International Office of Epizootics (OIE).

TOWARDS RESPONSIBLE PRACTICES IN CULTURE-BASED FISHERIES

50. The Secretariat summarized the main issues in culture-based fisheries in relation to stocking on the basis of document COFI:AQ/II/2003/7 and invited the Sub-Committee to consider these issues, as well as opportunities, constraints and possible inter-sessional activities.

51. The Sub-Committee considered a range of aspects of culture-based fisheries, in relation to stocking measures and practices. The Sub-Committee expressed strong support to the concept of responsible practices in culture-based fisheries, and recognized the major benefits associated with culture-based fisheries, which include fish production and supply, income generation, poverty alleviation, and recreation, as well as restoration and conservation of stocks and habitats. Concerns were also recognized with regard to the possible negative effects on the aquatic environment, biodiversity and on socio-economic conditions of local communities. A healthy aquatic environment was stressed as a basic requirement for sustainable culture-based fisheries.

52. The Sub-Committee emphasized the importance of :

- appropriate management schemes for stocking activities and other culture-based fisheries, based on ecological evaluation of water bodies and fishery resources, and appropriate community-based management;
- regional collaboration on stocking programmes and coordination of measures associated with stocking practices in transboundary waters;
- strong support for the application of the principles of the ICES Codes of Practice on Introductions and Transfers of Marine Organisms, and recognition of relevant provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and the Convention on Biological Diversity;
- recognition of both benefits and significant dangers of using alien species in culture-based fisheries.

53. The Sub-Committee identified, among others, seed profiling, lack of seed, cost effectiveness of stocking programmes, the importance of environmental risk assessment and socio-economic feasibility assessment of culture-based fisheries and stocking practices as key areas requiring further work to promote this very important sector of aquaculture. Several Members expressed a strong preference for the use of native species in aquaculture and culture-based fisheries.

54. Many Members requested technical assistance in the areas of breeding of aquatic species, tagging and other marking methodologies of species to assess contribution of stocking programmes, risk assessment, development and implementation of technical guidelines and best practices in culture-based fisheries, and stock assessment and statistical surveys, and community-based fisheries management.

55. Some Members informed the Sub-Committee of their contribution to capacity-building to many developing countries in several aspects of aquaculture, including culture-based fisheries under the aegis of South-South cooperation. The Members concerned explained their willingness to continue to provide such assistance at countries' requests.

56. The Sub-Committee suggested that the following inter-sessional activities should be undertaken, possibly through the formation of inter-sessional technical working groups in conformity with FAO Basic Texts:

- formulation of technical guidelines and best practices for responsible stocking programmes;
- feasibility assessment of shrimp ranching;
- specific risk evaluations of transfers of selected species;
- support to regional cooperation on and coordination of stocking programmes covering and potentially affecting transboundary water;
- compilation of case studies illustrating successful stocking practices in the marine, coastal and inland environments.

OTHER MATTERS, EMERGING ISSUES AND RELATED AREAS OF WORK

57. This Agenda item was discussed on the basis of document COFI:AQ/II/2003/8. With respect to the "other matters", the Sub-Committee was invited in particular to advise the FAO Fisheries Department on its role and functions in dealing with two issues: (a) Exotic aquatic species, their introductions, transfers and movements: the risks and benefits; (b) Shrimp aquaculture sustainability and current developments. With respect to Emerging Issues, the Secretariat invited members to bring any emerging issues that they may think important to the notice of the Sub-Committee.

58. While the use of exotic species for fisheries and aquaculture diversification has been practised for centuries, a significant increase in the volume of species being moved is recently noticeable. Despite the several international codes and protocols providing guiding principles and tools for reducing the various risks associated with the movement of live aquatic animals and the valuable guidance provided by international organizations, including FAO, at global, regional and national level, such movements occur uncontrolled and with little or no consideration of potential environmental or disease consequences causing indirectly substantial losses and socio-economic disruption among aquaculture communities.

59. The rapid development of shrimp aquaculture in some countries in Latin America and Asia has generated in recent years strong debates over social and environmental costs and benefits of this important economic activity. Several activities relating to an array of aspects relating to the development of coastal shrimp aquaculture have been conducted by a number of international organizations and non-governmental organizations under the umbrella of the Consortium Programme on Shrimp Farming and Environment (CPSFE). The Secretariat provided a summary of the current situation, the activities undertaken at a national, regional and global level and of the areas requiring particular attention. The importance of good management practices on shrimp health management was emphasized.

60. The Sub-Committee was invited to consider the information provided and advise FAO on its role and function in addressing the array of critical issues presented with respect to each of the two issues. It was also invited to consider the holding of inter-sessional technical activities, possibly through the formation of inter-sessional technical working groups in conformity with FAO Basic Texts to further work on the above main issues.

(a) Exotic aquatic species, their introductions, transfers and movements: the risks and benefits

61. The Sub-Committee recognized the importance of the issue of trans-boundary movements of exotic species and its potential inherently risks of pathogen, genetic or ecological impact and shared the concerns expressed in the document COFI:AQ/II/2003/8. It expressed its appreciation for the valuable guidance provided by FAO and other international organizations such as the International Office of Epizootics (OIE) and the Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific (NACA) in reducing such risks and in particular with respect to the prevention of the spread of aquatic animal diseases associated with introductions of live fish and movement of exotic species. The Sub-Committee observed that a considerable number of international guidelines and codes already existed such as those from the International Council for the Exploration of the Sea (ICES) and the European Inland Fishery Advisory Commission (EIFAC) of FAO and considered the need to focus on aspects related to their implementation at a national level.

62. Several Members described the measures and remedies they had taken following the spread of diseases that occurred in their aquaculture industry. They outlined the difficulties they were still facing in their efforts to control the trans-boundary movements of live aquatic animals, including exotic species. Several Members recommended that FAO assists the Members in the development of prevention and awareness creating programmes at farm level, in the formulation of appropriate rules and regulations, in risks analysis and in promoting capacity building activities in implementing relevant international instruments.

63. The Sub-Committee supported the holding of inter-sessional technical activities, possibly through the formation of inter-sessional technical working groups in conformity with FAO Basic Texts, to address the following issues:

- Risk assessment and management associated with the movement and transfer of live aquatic animals;
- Introduction of exotic species, including ornamentals;
- Accidental introduction through ballast waters.

64. The Sub-Committee noted the importance of involving the aquaculture industry in such activities on the one hand to learn about their experiences and problems, and on the other hand to create additional awareness of the risks associated with trans-boundary movements of live aquatic animals and identify practical solutions to prevent illegal and uncontrolled introductions of live aquatic animals.

65. Some Members informed the Sub-Committee of positive experiences associated with the introduction of exotic species. In this regard it was recommended to address the issue of introductions, bearing in mind the need to develop aquaculture. Information could be made available with respect to positive experiences and practices as well as genetic origin of species introduced.

66. The Sub-Committee was informed of the on-going activities conducted through the APEC Fisheries Working Group and Marine Resources Conservation Working Group with regard to the introduction of exotic species and noted that these could be complementary to future work undertaken by FAO in this regard.

(b) Shrimp aquaculture sustainability and current developments

67. The Sub-Committee noted the outcomes of the Expert Consultation on Good Management Practices and Good Legal and Institutional Arrangements for Sustainable Shrimp Culture that was held in Brisbane, Australia, in December 2000 and requested that FAO facilitates and develops follow-up activities recommended at the Consultation.

68. A Member of the Sub-Committee drew attention to the need for planning shrimp culture development with a view to contribute to the implementation of sustainable aquaculture practices.

69. The Sub-Committee observed that several shrimp culture certification schemes were being implemented or being developed under various auspices, many with limited or without stakeholder input. Several Members felt that these schemes were likely to constitute an important barrier to future international trade and to require developing countries to adapt constantly to new and changing trading rules for aquaculture products. The Sub-Committee requested therefore that FAO should work to review and analyse the various certification systems in place with a view to ensure harmonized approaches and procedures for the development and implementation of shrimp aquaculture product certification systems. The Sub-Committee recognized the importance of further developing work and diagnostic tools for pathogens and disease identification.

70. The Sub-Committee noted that concepts of traceability, food safety, health standards and certification had major implications for shrimp farmers, and perhaps more so for small-scale farmers, limiting their capacity to enter the international trade. Several Members requested FAO to develop guidelines to promote the harmonization of trade related regulations and facilitate a dialogue between shrimp producing countries and importing countries to ensure access of small-scale shrimp farmers to international trade. Some Members suggested the undertaking of inter-sessional technical activities in this area.

71. The Sub-Committee underscored the need for continued collaboration with the COFI Sub-Committee on Fish Trade on shrimp culture and trade issues.

(c) Emerging Issues

72. The Sub-Committee discussed a number of emerging issues and related areas of work, and proceeded to identify the main issues and related activities as given in Appendix 1.

73. The Sub-Committee agreed that the Secretariat should provide a prospective analysis of future challenges in global aquaculture as a basis for a discussion of the longer term direction of the Sub-Committee's work.

74. The Sub-Committee noted that the United States of America and the European Community offered to jointly lead, in collaboration with FAO, the inter-sessional work on environmental risk assessment, including species introductions and undertaking a thematic evaluation of social and economic impact of aquaculture.

OTHER BUSINESS

75. The Sub-Committee was informed of the establishment of the ASEM (Asia-Europe Meeting) Aquaculture Platform under the initiative of Belgium, Greece, Thailand, and Japan. The ASEM work will be organized under the thematic areas; food security and safety, education and training, environment and ecosystems, domestication and breeding, health and husbandry. The ASEM Aquaculture Platform expressed the wish to work in close consultation with the Sub-Committee on Aquaculture.

76. Many Members requested the Secretariat to ensure implementation of priority activities during the inter-sessional period, also through the establishment of inter-sessional working groups, in conformity with FAO Basic Texts. Recognizing the constraints in the Regular Programme budget of the FAO Fisheries Department, the Sub-Committee recommended that additional resources should be sought within the Regular Programme or through Extra-Budgetary resources to undertake aquaculture activities.

ACKNOWLEDGEMENTS

77. The Sub-Committee expressed its appreciation to the Government and people of the Kingdom of Norway for their hospitality and the excellent facilities that were provided for the Session.

DATE AND PLACE OF THE THIRD SESSION

78. The Sub-Committee agreed that its Third Session should be held in 2006. It welcomed the offer by India to host the session and noted the confirmation by the United States of America to host a session of the Sub-Committee. It also noted the expressed wish of Guatemala to host a session of the Sub-Committee.

79. The exact date and place of the Third Session will be decided in consultation between India and the Secretariat and will be announced at the Twenty-Sixth Session of COFI.

ADOPTION OF THE REPORT

80. The Report of the Second Session of the Sub-Committee was adopted on 11 August 2003.

EMERGING ISSUES AND RELATED AREAS OF WORK

Priority areas of work:

- Increase FAO Regular Programme funding support for aquaculture
- Promote regional networks and cooperation (e.g., through NACA-like organizations)
- Strengthen regional fishery bodies' role and responsibility for aquaculture development
- Assist with guidelines and best practices for culture-based fisheries
- Environmental risk assessment, including in relation to species introductions
- Develop further diagnostic tools for pathogens and disease identification
- Prospective analysis of aquaculture development, identifying issues and action required
- Governance and decision-making and stakeholders' participation
- Issues related to fattening of tuna and other comparable species in relation to research, feeding, and impact on environment
- Undertake a thematic evaluation of aquaculture's social and economic impact
- Integrated planning of aquaculture development in coastal areas and watersheds
- Address the sustainability issues of aqua feed and develop best feed management strategies
- Role of producers' associations in promoting sustainable aquaculture development
- Develop/transfer methodology to measure cost-benefits and impacts of restocking
- Assistance to the sustainable development of smallholder aquaculture
- Evaluate standards/guidelines for specific aquaculture systems, including organic aquaculture
- Development of a web-based reference of aquaculture codes of practice and legislation
- Establishment of a database on the ecological background of major culture species
- Facilitating relevant information flow between exporters and importers
- Assist with harmonization of data collection at a national level
- Assistance to member countries in implementing and monitoring CCRF
- General and system-specific methodologies for the collection of aquaculture data
- Assist nations in collecting and compiling aquaculture statistics from small-scale producers
- Organization of a conference on the promotion of commercial aquaculture
- Cooperation and coordination between COFI AQ and COFI FT
- Harmonization of standards of aquaculture products as they go through the CODEX process
- Feeding issues for carnivorous fish and crustaceans (in relation to fish meal and oils)
- Issues in bilateral/multilateral collaboration in preventing and combating fish disease
- Harmonize certification criteria and procedures for shrimp culture (including small-scale)
- Develop harmonized principles for sustainable shrimp culture
- Analyse animal welfare implications of aquaculture
- Impediments to aquaculture development in Africa

QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES

Le Sous-Comité:

Mise en oeuvre par le Département des pêches de la FAO des recommandations de la première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches

- i) **s'est félicité** des efforts du Département des pêches de la FAO pour appliquer les recommandations émises par le Sous-Comité à sa première session et a appelé l'attention sur le problème des fonds disponibles pour les activités du Département dans le sous-secteur de l'aquaculture. (par. 11)
- ii) **a demandé** à l'unanimité que les activités en matière d'aquaculture bénéficient d'un appui supplémentaire au titre du Programme ordinaire. (par. 11)
- iii) **s'est félicité** de la création d'un fonds fiduciaire pour faciliter les activités liées à certains des secteurs prioritaires qu'il avait définis à sa première session. Il a exprimé sa gratitude au Gouvernement japonais pour avoir débloqué 500 000 dollars EU qui seront utilisés sur cinq ans pour les domaines prioritaires susmentionnés. Il a invité les autres donateurs à envisager de fournir un appui similaire pour promouvoir ses travaux. (par. 13)
- iv) **a reconnu** que l'aquaculture jouait un rôle important dans les moyens d'existence des populations rurales, que la promotion de l'aquaculture commerciale pouvait permettre aux petits exploitants de se doter d'actifs supplémentaires et que les enseignements tirés de l'activité aquacole devaient faire l'objet d'une large diffusion. (par. 14)
- v) **a recommandé** que la priorité soit accordée aux activités suivantes: a) aide au développement durable de l'aquaculture sur une petite exploitation, b) promotion de l'aquaculture commerciale par l'organisation de consultations techniques dans un premier temps et c) développement de réseaux régionaux. (par. 14)

Activités récentes des organes régionaux des pêches de la FAO à l'appui de l'aquaculture et de la pêche fondée sur l'élevage responsable

- vi) **a remercié** la FAO des efforts louables qu'elle a consentis pour promouvoir l'agriculture durable et la pêche fondée sur l'élevage et s'est félicité des activités réalisées depuis la première session. (par. 17)
- vii) **a rappelé** l'importance déterminante des organes régionaux, notant qu'ils devaient jouer un rôle croissant à l'avenir. Il a souligné la nécessité pour la FAO de continuer à les appuyer dans la mesure où ils sont davantage sollicités pour le développement de l'aquaculture à l'échelle mondiale. (par. 18)
- viii) **a réaffirmé** la contribution utile de l'aquaculture aux économies nationales, de même que la diversité des environnements dans lesquels elle s'inscrit dans les différents pays et il a invité instamment les organes régionaux à faciliter l'élaboration de normes et de principes directeurs élémentaires pour des systèmes spécifiques d'aquaculture traditionnels et biologiques. (par. 19)
- ix) **s'est félicité** de la symbiose entre son propre mandat et celui du Sous-Comité sur le commerce du poisson du Comité des pêches et a souligné les avantages que pouvait représenter une action complémentaire fondée sur la coopération. (par. 20)

- x) **a souligné** la nécessité de s'intéresser à la manière dont la réglementation commerciale traitait du problème des organismes d'élevage et de ceux qui sont capturés dans la nature et, de ce point de vue, a encouragé le Sous-Comité du commerce du poisson à coopérer avec l'Organisation mondiale des douanes pour traiter de ces questions commerciales essentielles. (par. 20)

Application des dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable relatives à l'aquaculture et à la pêche fondée sur l'élevage

- xi) **a réaffirmé** son appui au Code de conduite pour une pêche responsable et a souligné le rôle décisif qui est le sien en matière de développement durable de l'aquaculture, notamment pour la pêche fondée sur l'élevage. (par. 24)
- xii) **a recommandé** à la FAO d'élaborer un site web sur les codes d'usages et la législation concernant l'aquaculture pour faciliter les échanges d'informations. (par. 25)
- xiii) **a répété** que le suivi de l'application du Code et l'établissement de rapports y afférents étaient essentiels et supposaient la participation d'organismes nationaux, régionaux et internationaux. (par. 26)
- xiv) **a suggéré** que les organes régionaux de la FAO établissent une base de données sur le contexte écologique des principales espèces afin d'aider les membres à mener des analyses des risques fondés sur ces espèces. (par. 29)
- xv) **a suggéré** d'entreprendre les activités intersessions ci-après, dans les limites autorisées par le budget:
- assistance pour l'évaluation des risques environnementaux;
 - assistance pour la planification intégrée du développement de l'aquaculture dans les zones côtières et les bassins versants;
 - développement des questions de durabilité en ce qui concerne l'alimentation du poisson d'élevage et les stratégies de gestion optimale des aliments. (par. 29)

Améliorer les rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture

- xvi) **a exprimé** ses remerciements pour le travail effectué par la FAO dans ce domaine et a reconnu qu'elle était l'Organisation appropriée pour compiler les données et les informations sur l'aquaculture au niveau mondial. (par. 32)
- xvii) **a approuvé** la tenue prochaine de la Consultation d'experts sur l'amélioration des rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture et la réunion ultérieure du Groupe de travail d'experts nationaux qui se sont efforcés d'améliorer les questionnaires de la FAO sur l'aquaculture. (par. 37)

Stratégies visant à améliorer la qualité et la sécurité sanitaire des produits de l'aquaculture

- xviii) **a souligné** l'importance de la santé et de la sécurité sanitaire des produits de l'aquaculture et s'est félicité des activités de la FAO dans ce domaine. (par. 44)
- xix) **a invité instamment** la FAO à aider à l'harmonisation des normes en matière de santé et de sécurité sanitaire des produits de l'aquaculture par l'intermédiaire de la Commission du Codex Alimentarius et à promouvoir l'équivalence des systèmes. (par. 47)
- xx) **a recommandé** que ses activités et celles du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches soient convenablement coordonnées et a appelé de ses vœux une coopération efficace compte tenu de leurs domaines de compétence respectifs. (par. 49)

Vers l'adoption de pratiques responsables en matière de pêche fondée sur l'élevage

- xxi) **a souligné** l'importance de pouvoir compter sur:
- des plans d'aménagement appropriés pour les activités d'empoissonnement et la pêche fondée sur l'élevage à partir d'une évaluation écologique des masses d'eau et des ressources halieutiques, de même qu'une gestion appropriée s'appuyant sur les communautés;
 - une coopération régionale concernant les programmes d'empoissonnement et une coordination des mesures liées aux pratiques d'empoissonnement dans les eaux transfrontalières;
 - un appui sans réserve à l'application des principes des Codes de conduite du CIEM pour les introductions et transferts d'organismes marins et la reconnaissance des dispositions pertinentes du Code de conduite pour une pêche responsable et de la Convention sur la diversité biologique;
 - la reconnaissance des avantages et des graves dangers que présente l'utilisation d'espèces exotiques dans le secteur de la pêche fondée sur l'élevage. (par. 52)
- xxii) **a défini**, entre autres, l'établissement de profils pour les semences, le manque de semences, le rapport coût-efficacité des programmes d'empoissonnement, l'importance de l'évaluation des risques écologiques et de la faisabilité socio-économique de la pêche fondée sur l'élevage, ainsi que les pratiques d'empoissonnement comme des domaines essentiels nécessitant de plus amples travaux destinés à promouvoir ce secteur très important de l'aquaculture (par. 53)
- xxiii) **a suggéré** que soient entreprises, au besoin par la création de groupes techniques spéciaux conformément aux Textes fondamentaux de la FAO, les activités intersessions suivantes:
- formulation de directives techniques et de pratiques exemplaires concernant les programmes d'empoissonnement responsables;
 - étude de faisabilité concernant l'élevage intensif des crevettes;
 - évaluations des risques spécifiques des transferts d'espèces sélectionnées;
 - appui à la coopération et à la coordination régionales concernant les programmes d'empoissonnement couvrant des eaux transfrontalières ou pouvant influencer sur celles-ci;
 - réalisation d'études de cas illustrant des pratiques d'empoissonnement réussies dans des environnements marins côtiers et continentaux. (par. 56)

Autres questions et problèmes émergents

- xxiv) **a reconnu** l'importance de la question des mouvements transfrontières d'espèces exotiques et des risques de problèmes pathogènes, génétiques ou écologiques qu'elle comporte et a indiqué qu'il partageait les préoccupations exprimées dans le document COFI:AQ/II/2003/8. (par. 61)
- xxv) **a exprimé** ses remerciements pour les conseils utiles donnés par la FAO et par d'autres organisations internationales telles que l'Office international des épizooties (OIE) et le Réseau des Centres d'aquaculture d'Asie et du Pacifique en ce qui concerne la réduction de ces risques et notamment la prévention et la propagation des maladies des animaux aquatiques liés à l'introduction de poissons vivants et aux déplacements des espèces exotiques. (par. 61)
- xxvi) **a encouragé** la réalisation d'activités techniques intersessions, au besoin par la création de groupes spéciaux techniques conformément aux Textes fondamentaux de la FAO, en vue de traiter les questions suivantes:
- évaluation et gestion des risques liés aux mouvements et transferts d'animaux exotiques vivants;
 - introduction d'espèces exotiques, y compris ornementales;
 - introduction accidentelle par les eaux de ballast. (par. 63)

- xxvii) **a pris note** des résultats de la Consultation d'experts sur les bonnes pratiques de gestion et les dispositions juridiques et institutionnelles appropriées pour l'élevage durable des crevettes, qui s'est tenue à Brisbane (Australie), en décembre 2000 et a demandé à la FAO de faciliter et de développer les activités de suivi recommandées lors de la Consultation. (par. 67)
- xxviii) **a demandé** que la FAO examine et analyse les différents systèmes de certification en place dans le but de définir des approches et des procédures harmonisées pour la mise au point et l'application de systèmes de certification des produits issus de l'élevage de la crevette. Le Sous-Comité a reconnu qu'il importait de concevoir des activités et des outils de diagnostic pour l'identification des agents pathogènes et des maladies. (par. 69)
- xxix) **a souligné** la nécessité d'une coopération continue avec le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches pour les questions se rapportant à l'élevage et au commerce des crevettes. (par. 71)
- xxx) **est convenu** que le Secrétariat proposerait une analyse prospective des défis futurs de l'aquaculture mondiale qui servira de base à un débat sur l'orientation à long terme de ses activités. (par. 73)
- xxxi) **a noté** que les Etats-Unis d'Amérique et la Communauté européenne ont offert de diriger conjointement, en collaboration avec la FAO, les activités intersessions sur l'évaluation des risques pour l'environnement, notamment l'introduction d'espèces et d'entreprendre une évaluation thématique de l'incidence socio-économique de l'aquaculture. (par. 74)
- xxxii) **a recommandé** de rechercher de nouvelles ressources du Programme ordinaire, ou des ressources extrabudgétaires, pour entreprendre des activités dans le secteur de l'aquaculture. (par. 76)

Remerciements

- xxxiii) **a remercié** le Gouvernement et la population du Royaume de Norvège pour leur hospitalité et les excellentes installations mises à sa disposition pour la session. (par. 77)

Date et lieu de la troisième session

- xxxiv) **est convenu** que sa troisième session se tiendrait en 2006. (par. 78)
- xxxv) **s'est félicité** de l'offre de l'Inde d'accueillir la session et a pris acte que les Etats-Unis d'Amérique avaient confirmé qu'ils accueilleraient une session du Sous-Comité. (par. 78)
- xxxvi) **a noté aussi** que le Guatemala souhaitait accueillir une session du Sous-Comité. (par. 78)

OUVERTURE DE LA SESSION

1. La deuxième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches s'est tenue à Trondheim (Norvège) du 7 au 11 août 2003, à l'aimable invitation du Gouvernement norvégien. Elle a réuni 64 membres de la FAO, un observateur d'un pays non membre de la FAO, un représentant d'une institution spécialisée du système des Nations Unies et des observateurs de six organisations intergouvernementales et organisations non gouvernementales internationales. La liste des délégués et observateurs figure à l'Annexe B du présent rapport.

2. Au nom du Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, M. Serge Garcia, Directeur de la Division des ressources halieutiques du Département des pêches a exprimé la gratitude de la FAO au Gouvernement norvégien, qui a accueilli la réunion, pour sa généreuse hospitalité et pour l'appui qu'il a apporté afin de faciliter la participation de nombreux pays. M. Garcia a réaffirmé l'importance de l'aquaculture pour les pays tant développés qu'en développement en tant que source de nourriture, d'emplois et de revenus ainsi que la diversité que présentait le secteur dans différentes régions. Il a noté les possibilités qu'offrait l'aquaculture de contribuer à la réalisation des objectifs déclarés de plusieurs grandes réunions internationales récentes, comme le Sommet mondial de l'alimentation et le Sommet mondial de l'alimentation: cinq ans après. De surcroît, il a souligné que, bien que l'aquaculture durable présente des avantages importants sur les plans social, économique et nutritionnel à l'échelle mondiale, en raison du débat permanent que suscitent les problèmes de santé et de sécurité sanitaire des produits aquacoles et de respect de l'environnement, le Sous-Comité représentait une tribune internationale unique à l'échelle mondiale pour débattre des problèmes d'orientation concernant le développement et la gestion durables de l'aquaculture. Le texte intégral de la déclaration d'ouverture figure à l'Annexe D.

3. M. Svein Ludvigsen, Ministre des pêches, a prononcé l'allocation de bienvenue au nom du Gouvernement norvégien. Il a indiqué que le développement rapide de l'aquaculture en Norvège au cours des 30 dernières années résultait avant tout de la coopération et de la communication étroites qui s'étaient établies entre le secteur aquacole, le secteur de la recherche et les pouvoirs publics. Il a appelé l'attention sur les perspectives qu'ouvrait le commerce mondial des produits aquacoles ainsi que sur les défis qu'il supposait et a souligné la nécessité de disposer de cadres appropriés pour le développement de l'aquaculture qui garantissent des produits sans risque pour les consommateurs et respectueux de l'environnement. L'allocation de bienvenue figure à l'Annexe E du présent rapport.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU COMITÉ DE RÉDACTION

4. Le Sous-Comité a noté la Déclaration de compétence et droits de vote présentée par la Communauté européenne puis a procédé à l'élection du Bureau pour la session.

5. En l'absence du Président et du premier Vice-Président du Sous-Comité, le Secrétaire a présenté ce point de l'ordre du jour. Au nom du Président sortant, le délégué australien a lu la déclaration de fin de mandat de celui-ci dans laquelle il réaffirmait l'importance de la coopération régionale et de l'appui apporté par la FAO aux organisations régionales pour la réalisation des objectifs du Sous-Comité. Il a exprimé le vœu que les résultats de la présente session fassent fond sur le socle que constitue la première session.

6. M. Svein Munkejord (Norvège) a été élu à l'unanimité Président du Sous-Comité. M. M.K.R. Nair (Inde) a été élu à l'unanimité également Premier Vice-Président. Les Etats-Unis d'Amérique et l'Égypte ont été élus deuxième et troisième Vice-Présidents respectivement.

7. Le Sous-Comité a élu M. Ricardo Norambuena Cleveland (Chili) Président du Comité de rédaction; celui-ci se compose des membres suivants: Angola, Australie, Etats-Unis d'Amérique, République populaire de Chine, Guatemala, Italie (au nom de la Communauté européenne), Japon, Mozambique, Samoa, Sri Lanka et Soudan.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

8. L'ordre du jour, reproduit à l'Annexe A, a été adopté par le Sous-Comité. Les documents dont a été saisi le Sous-Comité sont énumérés à l'Annexe C.

9. Le délégué de l'Italie a, au nom de la Communauté européenne, souligné le très large consensus existant quant à la contribution de l'aquaculture à l'amélioration de la sécurité alimentaire et de la nutrition, de même qu'aux moyens d'existence des groupes défavorisés. Il a noté que la création du Sous-Comité traduisait l'importance de ce rôle et il a souligné la contribution qu'il pourrait apporter à l'analyse scientifique des aspects éthiques, économiques et écologiques de l'aquaculture. Il a indiqué qu'il attendait avec intérêt que soit défini un cadre rationnel pour les activités futures du Sous-Comité.

MISE EN ŒUVRE PAR LE DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO DES RECOMMANDATIONS DE LA PREMIÈRE SESSION DU SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE DU COMITÉ DES PÊCHES

10. Le secrétariat a présenté le document COFI:AQ/II/2003/2, qui présente un aperçu des mesures prises par le Département des pêches de la FAO pour mettre en œuvre les recommandations et instituer les domaines prioritaires définis par le Sous-Comité à sa première session et dont le détail figure dans le document COFI:AQ/II/2003/Inf.5.

11. Le Sous-Comité s'est félicité des efforts faits par le Département des pêches de la FAO pour appliquer les recommandations émises par le Sous-Comité à sa première session et il a appelé l'attention sur le problème des fonds disponibles pour les activités du Département dans le sous-secteur de l'aquaculture. Les intervenants ont déploré qu'en dépit des efforts consentis par le Département des pêches de la FAO pour modifier le Programme de travail et budget et réorienter le Plan à moyen terme 2004-2009 en fonction des priorités définies et des recommandations émises, des problèmes de financement continuent de se poser. Il a été indiqué au Sous-Comité que cette question avait aussi été prise en compte lors de la vingt-cinquième session du Comité des pêches (qui s'est tenue du 24 au 28 février 2003 et dont le détail figure dans le document COFI:AQ/II/2003/Inf.6), qui a recommandé que des crédits supplémentaires soient débloqués soit par une réaffectation des fonds à la disposition du Département des pêches au titre du Programme ordinaire, soit par l'augmentation des crédits affectés audit département. Le Sous-Comité a de nouveau demandé à l'unanimité que les activités aquacoles bénéficient d'un appui supplémentaire au titre du programme ordinaire.

12. Le Sous-Comité a noté que les activités liées à la promotion de l'aquaculture commerciale durable ne concernaient pas actuellement certaines régions et qu'elle était ciblée, dans un premier temps, sur les pays à faible revenu et à déficit vivrier. Il s'est félicité de l'information selon laquelle il était prévu d'étoffer le programme à un stade ultérieur.

13. Le Sous-Comité s'est félicité de la création d'un fonds fiduciaire pour faciliter les activités liées à certains des secteurs prioritaires qu'il avait définis à sa première session. Il a exprimé sa gratitude au Gouvernement japonais, qui a débloqué 500 000 dollars EU, qui seront utilisés sur 5 ans pour les domaines prioritaires susmentionnés. Il a invité les autres donateurs à envisager de fournir un appui similaire pour promouvoir ses travaux.

14. Le Sous-Comité a été informé des résultats de la consultation technique pour la promotion de l'aquaculture commerciale durable qui s'est tenue à Arusha (Tanzanie) en décembre 2001. Il a reconnu que l'aquaculture jouait un rôle important dans les moyens d'existence des populations rurales, que la promotion de l'aquaculture commerciale pouvait permettre aux petits exploitants de se doter d'actifs supplémentaires et que les enseignements tirés de l'activité aquacole devaient faire l'objet d'une large diffusion. A cet égard, il a recommandé que la priorité soit accordée aux activités suivantes: a) aide au développement durable de l'aquaculture sur petite exploitation, b) promotion de l'aquaculture commerciale par l'organisation de consultations techniques dans un premier temps et c) développement de réseaux régionaux.

ACTIVITÉS RÉCENTES DES ORGANES RÉGIONAUX DES PÊCHES DE LA FAO À L'APPUI DE L'AQUACULTURE ET DE LA PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE RESPONSABLE

15. Le document COFI:AQ/II/2002/3 a été présenté au Sous-Comité par le secrétariat. Il résumait le rôle des organes régionaux des pêches de la FAO et des organisations internationales, dans la promotion de l'aquaculture responsable et de la pêche fondée sur l'élevage. L'exposé a mis en évidence les domaines prioritaires et les principales activités en rapport avec les recommandations émises par le Sous-Comité à sa première session et souligné la nécessité de renforcer les partenariats avec le secteur privé et les ONG.

16. Le Sous-Comité a été invité à fournir des orientations sur les moyens d'améliorer les fonctions des organes régionaux, d'émettre des observations sur les relations entre les sous-comités du commerce du poisson et de l'aquaculture et de soumettre des avis sur la manière dont les organes régionaux pouvaient réorganiser leurs travaux afin de favoriser l'application de ses recommandations.

17. Le Sous-Comité a remercié la FAO des efforts louables qu'elle a consentis pour promouvoir l'agriculture durable et la pêche fondée sur l'élevage et s'est félicité des activités réalisées depuis la première session. Il a rappelé en outre la contribution indispensable apportée par le Code de conduite pour une pêche responsable, appelant l'attention sur l'importance croissante accordée au Code pour ce qui est d'orienter le développement rationnel de l'aquaculture et de la pêche fondée sur l'élevage.

18. Le Sous-Comité a rappelé l'importance déterminante des organes régionaux, notant qu'ils devraient jouer un rôle croissant à l'avenir. Il a souligné la nécessité pour la FAO de continuer à les appuyer dans la mesure où ils sont davantage sollicités pour le développement de l'aquaculture à l'échelle mondiale. De nombreux délégués ont noté avec préoccupation, que les organes régionaux devraient être prêts à assumer de nouvelles responsabilités pour pouvoir contribuer au renforcement futur du sous-secteur et à établir des liens effectifs et efficaces avec les autres organes régionaux et sous-régionaux en vue de créer des synergies, d'optimiser la production et de générer une coopération régionale fonctionnelle. Le Sous-Comité a reconnu l'importance de l'initiative de l'ADEC pour établir une organisation du type de celle du Réseau de centres d'agriculture pour la région Asie-Pacifique dans les Amériques et que cette initiative pourrait servir de modèle pour assurer une contribution et une coopération élargies dans d'autres régions.

19. Le Sous-Comité a réaffirmé la contribution utile de l'aquaculture aux économies nationales, de même que la diversité des environnements dans lesquels elle s'inscrit dans les différents pays et il a invité instamment les organes régionaux à faciliter l'élaboration de normes et de principes directeurs élémentaires pour des systèmes spécifiques d'aquaculture traditionnelle et organique. Plusieurs délégués ont souligné la nécessité pour les organismes régionaux d'être conscients des aspects communs et des différences existant entre les régions, de manière à pouvoir fournir une assistance aussi efficace que possible.

20. Le Sous-Comité s'est félicité, compte tenu de la contribution croissante de l'aquaculture aux échanges mondiaux, de la symbiose entre son propre mandat et celui du Sous-Comité sur le commerce du poisson du Comité des pêches et a souligné les avantages que pouvait représenter une action complémentaire fondée sur la coopération. Il a réaffirmé la nécessité d'avoir accès à des informations sur le commerce par des moyens tels que le réseau FISH INFO. Il a souligné la nécessité de s'intéresser à la manière dont la réglementation commerciale traitait du problème des organismes d'élevage et de ceux capturés dans la nature et, de ce point de vue, a encouragé le Sous-Comité sur le commerce du poisson à coopérer avec l'Organisation mondiale des douanes pour traiter de ces questions commerciales essentielles.

21. De nombreux délégués ont indiqué que la FAO devait poursuivre et renforcer l'assistance qu'elle apporte à la réalisation de leurs programmes nationaux de développement, en particulier par l'intermédiaire des organes régionaux des pêches. Ils ont défini plusieurs domaines d'intervention prioritaires, en particulier les points suivants: collecte de données, santé et contrôle et assurance de la qualité, utilisation d'organismes cultivés exotiques ou génétiquement améliorés, utilisation durable de

la biodiversité, élaboration de spécifications régionales ou interrégionales, y compris normes de traitement et de manutention des organismes aquacoles, partage de l'information et travail en réseaux.

APPLICATION DES DISPOSITIONS DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE RELATIVES À L'AQUACULTURE ET À LA PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE

22. Le secrétariat a présenté le point 6 de l'ordre du jour, en s'appuyant sur le document COFI: AQ/II/2003/4. Ce document fait mention du Code de conduite pour une pêche responsable, et notamment de son application et du suivi qui lui est donné dans le domaine de l'aquaculture et de la pêche fondée sur l'élevage. Lors de cette présentation, plusieurs contraintes en ce qui concerne l'application du Code, ont été signalées, notamment le manque de ressources, la nécessité d'assurer une formation et de dispenser une aide technique dans les domaines suivants: politiques, gestion des exploitations, maladies, gestion des stocks, évaluation et contrôle des risques, formation, vulgarisation et évaluation de l'impact sur l'environnement.

23. Le Sous-Comité a été invité: i) à se pencher sur les enseignements tirés en matière d'application du Code, et à en rendre compte, ii) à analyser le rôle et les fonctions attendus de la FAO en ce qui concerne le suivi de l'application, iii) à étudier les moyens de définir des indicateurs quantifiables pour l'adoption du Code, iv) à évaluer les avantages qu'il y aurait à créer un groupe de travail intersessions chargé de traiter de questions spécifiques liées au Code intéressant le Sous-Comité et v) à recommander à la FAO des actions spécifiques à entreprendre.

24. Le Sous-Comité a réaffirmé son appui au Code de conduite pour une pêche responsable et a souligné le rôle décisif qui est le sien en matière de développement durable de l'aquaculture, notamment pour la pêche fondée sur l'élevage. De nombreux membres ont appelé l'attention sur les activités entreprises à l'échelle nationale en vue de mettre en œuvre les dispositions du Code liées à l'aquaculture, en soulignant les fonctions de celui-ci dans le domaine de la protection de l'environnement et de la santé des consommateurs. Parmi ces activités figurent l'intégration des dispositions du Code dans les législations nationales et la définition de codes d'usages régissant des systèmes spécifiques d'aquaculture et de pêche fondée sur l'élevage. Plusieurs membres ont proposé que la FAO collabore avec d'autres institutions ayant défini des codes d'usages analogues ou travaillant à leur élaboration.

25. Certains membres ont souligné que la structure spécifique des codes nationaux, ainsi que les procédures connexes telles que les évaluations de l'impact sur l'environnement, les législations et les réglementations, différaient selon les pays. Le Sous-Comité a noté qu'il convenait d'harmoniser ces structures à l'échelle internationale et de renforcer les échanges d'information, dans le cadre du processus d'application et de suivi, en insistant sur le fait que ces processus devaient être définis de façon à ce que l'application du Code ait des incidences positives concrètes. Il a recommandé à la FAO d'élaborer un site Web sur les codes d'usage et la législation concernant l'aquaculture pour faciliter les échanges d'information.

26. Le Sous-Comité a répété que le suivi de l'application du Code et l'établissement de rapports y afférents étaient essentiels et supposaient la participation d'organismes nationaux, régionaux et internationaux. Il a été souligné que le suivi et l'établissement de rapports pouvaient être simplifiés par une meilleure orientation des rapports, par exemple grâce à un plan annoté et au recours à des indicateurs souples et pragmatiques pouvant être utilisés par le secteur et l'ensemble des principaux intervenants. Le Sous-Comité a constaté que les activités liées à l'application pouvaient revêtir des degrés de complexité différents, selon les arrangements institutionnels et selon que le pays concerné considérait le Code comme un instrument contraignant ou pas.

27. Certains membres ont indiqué que l'application du Code était simplifiée lorsqu'elle était effectuée dans le cadre d'une stratégie nationale de mise en valeur de l'aquaculture ou qu'elle reposait sur des instruments de planification de grande portée analogues. D'autres membres ont souligné que le suivi de l'application du Code pouvait être effectué en parallèle avec d'autres systèmes de suivi, lorsque ceux-ci sont concrètement établis.

28. Plusieurs membres ont souligné la nécessité de renforcer l'assistance technique en matière d'application et de suivi du Code de conduite pour une pêche responsable. Cette assistance est considérée comme particulièrement fondamentale pour les petits producteurs aquacoles, qu'il est difficile d'intégrer dans les programmes nationaux de suivi.

29. Le Sous-Comité a suggéré que les organes régionaux de la FAO établissent une base de données sur le contexte écologique des principales espèces avant d'aider les membres à mener des analyses des risques fondées sur ces espèces. Outre les activités recommandées au précédent paragraphe en ce qui concerne le Code de conduite, le Sous-Comité a suggéré d'entreprendre les activités intersessions ci-après, dans les limites autorisées par le budget:

- assistance pour l'évaluation des risques environnementaux;
- assistance pour la planification intégrée du développement de l'aquaculture dans les zones côtières et les bassins versants;
- développement des questions de durabilité en ce qui concerne l'alimentation du poisson d'élevage et les stratégies de gestion optimale des aliments.

AMÉLIORER LES RAPPORTS SUR LA SITUATION ET LES TENDANCES DE L'AQUACULTURE

30. Le document COFI:AQ/II/2003/7 a été présenté au Sous-Comité par le secrétariat. Il décrit en détail les réalisations récentes du Département des pêches de la FAO et les activités qu'il propose pour améliorer les rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture à l'échelle mondiale. La nécessité de communiquer en temps opportun des statistiques précises et complètes a été soulignée. La situation existante a été résumée et les domaines dans lesquels les données doivent être améliorées ont été notés.

31. Le Sous-Comité a été invité à communiquer des avis sur les activités prévues et réalisées par la FAO. De surcroît, il a été demandé aux participants de rendre compte des progrès enregistrés en ce qui concerne leurs systèmes nationaux de statistiques aquacoles ainsi que de la manière dont ils envisagent de travailler en coopération avec la FAO pour améliorer les rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture.

32. Le Sous-Comité a exprimé ses remerciements pour le travail effectué par la FAO dans ce domaine et a reconnu qu'elle était l'organisation appropriée pour compiler les données et les informations sur l'aquaculture au niveau mondial. Il a reconnu que la collecte de données précises et fiables pour le secteur aquacole était indispensable à la planification du développement de ce secteur.

33. Plusieurs membres ont jugé très prioritaire la nécessité de mieux définir et harmoniser les termes et les concepts utilisés en matière de collecte de données auprès du secteur aquacole. Le Sous-Comité a approuvé l'élaboration par la FAO d'un glossaire détaillé reconnu sur le plan international.

34. Il a été noté que la responsabilité en matière de collecte de données fiables et précises à l'échelon national relevait en dernier ressort des Etats membres. Quelques délégations ont indiqué que la qualité et la quantité des données nationales n'était pas homogène. Le secteur commercial et le secteur travaillant pour l'exportation font généralement l'objet d'études plus fiables que le secteur rural et le secteur semi-commercial. Des domaines spécifiques pouvant faire l'objet d'améliorations ont été mentionnés: collecte de données statistiquement homogènes auprès des petits exploitants, obtention de données de portée plus large sur les marchés, et amélioration des données sur les espèces. Les membres ont appuyé le principe suivant: la collecte de données sur l'aquaculture devait être régulière et les questionnaires destinés à un usage local devaient être harmonisés avec les questionnaires FAO existants.

35. Les membres ont approuvé l'idée d'inscrire dans une perspective régionale la question de l'amélioration de la collecte des données et du partage des informations relatives au secteur aquacole. Les membres ayant des pratiques de culture similaires, élevant des espèces communes et partageant

des étendues d'eau devraient bénéficier d'un renforcement de la coopération en matière de collecte, de compilation et de diffusion de données.

36. Plusieurs membres ont souligné les difficultés qu'ils avaient rencontrées en ce qui concerne la collecte de données aquacoles. Un grand nombre d'entre eux ont demandé que la FAO conçoive une méthode générale pour la collecte d'informations sur l'aquaculture. Quelques membres ont approuvé et indiqué qu'ils attendaient avec impatience la mise au point d'un système destiné à aider les pays à collecter et à compiler des statistiques aquacoles auprès des petits producteurs. Il a toutefois été noté que les conditions nationales pouvaient varier considérablement et que tout système devait offrir la souplesse voulue pour que des modifications puissent être apportées en fonction de la situation de chaque pays.

37. Le Sous-Comité a approuvé la tenue prochaine de la Consultation d'experts sur l'amélioration des rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture, et la réunion ultérieure du groupe de travail d'experts nationaux sur le questionnaire de la FAO sur l'aquaculture comme indiqué en détail dans le document COFI:AQ/II/2003 Inf.7. Il a été suggéré d'examiner tous les concepts contenus dans le questionnaire et de les modifier selon que de besoin en fonction de l'évolution du secteur. Plusieurs membres se sont déclarés optimistes quant aux résultats de ces réunions. Il a été indiqué au Sous-Comité que le questionnaire annuel FAO sur l'aquaculture était désormais disponible sous forme électronique et qu'il pouvait être complété et renvoyé sous forme électronique également.

38. De nombreux membres ont informé le Sous-Comité de leurs activités concernant l'amélioration de la collecte de données nationales sur l'aquaculture. Parmi les améliorations apportées il faut citer l'établissement de listes détaillées des producteurs aquacoles, l'adoption d'une législation nationale stipulant que les producteurs ont le devoir de coopérer à la collecte de données et la conception de questionnaires spécialisés à usage local. Plusieurs délégués ont demandé à la FAO de continuer à les aider à se doter de moyens statistiques à l'échelle nationale dans ces domaines par l'intermédiaire de son Programme de coopération technique.

39. Quelques membres ont proposé qu'au niveau national, la collecte de données aquacoles soit combinée avec la collecte de données concernant les indicateurs de durabilité, comme spécifié dans le Code de conduite pour une pêche responsable. Toutefois, il a été souligné que cette proposition ne devait pas imposer une charge de travail supplémentaire trop importante au détriment de l'objectif premier: réunir les données aquacoles nécessaires.

40. Des membres ont souligné qu'il était nécessaire mais difficile de conserver du personnel convenablement formé, notamment en cas de mutations politiques.

41. Un membre a informé le Sous-Comité que le Gouvernement japonais avait fourni des fonds à l'appui de l'amélioration des données statistiques, notamment dans l'aquaculture.

STRATÉGIES VISANT À AMÉLIORER LA QUALITÉ ET LA SÉCURITÉ SANITAIRE DES PRODUITS DE L'AQUACULTURE

42. Le secrétariat a présenté le document COFI:AQ/II/2003/6, qui donne un aperçu des problèmes et des défis que posent la sécurité sanitaire et la qualité des produits aquacoles, des stratégies destinées à les améliorer ainsi que du rôle de la FAO et des autres parties prenantes. L'attention a été appelée sur l'approche axée sur l'ensemble de la filière alimentaire, et sur les importants domaines suivants: analyse des risques, traçabilité, harmonisation des normes, équivalence des systèmes et élimination ou prévention des risques à la source. La nécessité d'une collaboration effective et de mesures concordantes de la part des pisciculteurs, de l'industrie, des pouvoirs publics, des organismes de tutelle et des consommateurs, a également été soulignée.

43. Il a été indiqué au Sous-Comité que les travaux normatifs de la FAO étaient axés sur l'élaboration de normes alimentaires et de codes d'usages reconnus sur le plan international pour l'aquaculture, le poisson et les produits de la pêche par l'intermédiaire des comités compétents du Codex Alimentarius. Le Sous-Comité a en outre été informé que le programme de terrain de la FAO

dans ce domaine privilégiait la communication d'avis techniques, l'élaboration de directives techniques, la fourniture d'une assistance concernant la création de capacités et le renforcement des institutions au sujet des bonnes pratiques aquacoles, de l'application du système d'Analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP), au niveau des exploitations et durant la phase après récolte, ainsi que des procédures d'inspection améliorées et de l'analyse des risques.

44. Le Sous-Comité a souligné l'importance de la santé et de la sécurité sanitaire des produits de l'aquaculture et s'est félicité des activités de la FAO dans ce domaine. Plusieurs membres ont souligné les différents efforts qu'ils consentaient pour traiter des questions de santé et de sécurité sanitaire au niveau national. Le Sous-Comité a noté que l'évolution récente de l'aquaculture et des activités commerciales avaient fait apparaître la nécessité d'entreprendre de nouveaux travaux sur le terrain pour favoriser l'adoption de bonnes pratiques aquacoles et l'application du système HACCP au niveau des exploitations piscicoles.

45. Certains membres ont fait part au Sous-Comité de leur intention d'introduire des méthodes plus strictes permettant d'analyser la présence de toute une série de substances dans les poissons et fruits de mer importés. De nombreux pays membres exportateurs ont appelé l'attention sur les efforts qu'ils déployaient pour respecter les normes internationales en matière d'exportation, mais ont exprimé des préoccupations dans la mesure où ils étaient souvent dans l'incapacité de suivre l'évolution de ces normes, notamment en ce qui concerne les méthodes de détection toujours plus sensibles de même que le matériel perfectionné et coûteux que supposait cette évolution. Les pays ont estimé que ces difficultés entraînaient des déséquilibres dans les flux commerciaux et constituaient des obstacles techniques au commerce.

46. Le Sous-Comité a été informé que l'Union européenne disposait d'un fonds de développement destiné à favoriser le renforcement de la sécurité sanitaire des produits de la pêche dans les Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

47. Le Sous-Comité a noté que les normes d'importation et d'exportation variaient d'un pays et d'une région à l'autre et qu'elles n'étaient pas toujours fondées sur des données scientifiques. A cet égard, il a invité instamment la FAO à aider à l'harmonisation des normes en matière de santé et de sécurité sanitaire des produits de l'aquaculture par l'intermédiaire de la Commission du Codex Alimentarius et à promouvoir l'équivalence des systèmes.

48. De nombreux membres ont demandé à la FAO de faciliter l'échange de données d'expérience et d'informations entre pays importateurs et exportateurs de même qu'entre producteurs. Plusieurs membres ont souligné la nécessité pour la FAO de faciliter la formation et la création de capacités concernant les aspects analytiques en rapport avec les systèmes de santé et de sécurité sanitaire pour les produits aquacoles.

49. Le Sous-Comité a recommandé que ses activités et celles du Sous-Comité sur l'aquaculture et du Sous-Comité sur le commerce du poisson du Comité des pêches soient convenablement coordonnées et a appelé de ses vœux une coopération efficace compte tenu de leurs domaines de compétence respectifs. Il a incité à une collaboration plus large avec l'Office international des épizooties (OIE).

VERS L'ADOPTION DE PRATIQUES RESPONSABLES EN MATIÈRE DE PÊCHE FONDÉE SUR L'ÉLEVAGE

50. Le secrétariat a résumé les principales questions que pose la pêche fondée sur l'élevage en relation avec l'empoisonnement en s'appuyant sur le document COFI:AQ/II/2003/7 et a invité le Sous-Comité à examiner ces questions de même que les perspectives, les obstacles et les éventuelles activités intersessions.

51. Le Sous-Comité a examiné une série d'aspects de la pêche fondée sur l'élevage à propos des mesures et des pratiques en matière d'empoisonnement. Il a exprimé son appui sans réserve au principe de pratiques responsables en matière de pêche fondée sur l'élevage et a reconnu les

principaux avantages liés à ce mode de pêche, qui comporte les aspects suivants: production et fourniture de poisson, création de revenus, atténuation de la pauvreté, loisirs, restauration et préservation des stocks et des habitats. Des problèmes ont également été admis en ce qui concerne les effets négatifs possibles de ce type de pêche sur l'environnement aquatique, la biodiversité et la situation socio-économique des communautés locales. Il a été souligné qu'un environnement aquatique sain était une condition indispensable à une pêche durable fondée sur l'élevage.

52. Le Sous-Comité a souligné l'importance de pouvoir compter sur :

- des plans d'aménagement appropriés pour les activités d'empoissonnement et la pêche fondée sur l'élevage à partir d'une évaluation écologique des masses d'eau et des ressources halieutiques, de même qu'une gestion appropriée s'appuyant sur les communautés,
- une coopération régionale concernant les programmes d'empoissonnement et une coordination des mesures liées aux pratiques d'empoissonnement dans les eaux transfrontalières,
- un appui sans réserve à l'application des principes des codes de conduite du CIEM pour les introductions et transferts d'organismes marins, et la reconnaissance des dispositions pertinentes du Code de conduite pour une pêche responsable et de la Convention sur la diversité biologique,
- la reconnaissance des avantages et des graves dangers que présente l'utilisation d'espèces exotiques dans le secteur de la pêche fondée sur l'élevage.

53. Le Sous-Comité a défini, entre autres, l'établissement de profils pour les semences, le manque de semences, le rapport coût-efficacité des programmes d'empoissonnement, l'importance de l'évaluation des risques écologiques et de la faisabilité socio-économique de la pêche fondée sur l'élevage ainsi que les pratiques d'empoissonnement comme des domaines essentiels nécessitant de plus amples travaux destinés à promouvoir ce secteur essentiel de l'aquaculture. Plusieurs membres ont exprimé une nette préférence pour l'utilisation d'espèces indigènes dans l'aquaculture et la pêche fondée sur l'élevage.

54. De nombreux membres ont sollicité une assistance technique dans les domaines de la reproduction d'espèces aquatiques, des différentes méthodes de marquage d'espèces pour évaluer la contribution de programmes d'empoissonnement, l'évaluation des risques, la conception et l'application de directives techniques et de pratiques exemplaires dans le domaine de la pêche fondée sur l'élevage, l'évaluation des stocks et les enquêtes statistiques sur les stocks ainsi que la gestion des pêches par les communautés.

55. Certains membres ont informé le Sous-Comité de leur contribution à la création de capacités dans maints pays en développement concernant plusieurs aspects de l'aquaculture, y compris la pêche fondée sur l'élevage, dans le cadre de la coopération Sud-Sud. Les membres concernés ont fait part de leur volonté de continuer à fournir ce type d'assistance à la demande des pays.

56. Le Sous-Comité a suggéré que soient entreprises, au besoin par la création de groupes spéciaux techniques conformément aux textes fondamentaux de la FAO, les activités intersessions suivantes:

- formulation de directives techniques et de pratiques exemplaires concernant les programmes d'empoissonnement responsables;
- étude de faisabilité concernant l'élevage intensif des crevettes;
- évaluation des risques spécifiques des transferts d'espèces sélectionnées;
- appui à la coopération et à la coordination régionales concernant les programmes d'empoissonnement couvrant des eaux transfrontalières ou pouvant influencer sur celles-ci;
- réalisation d'études de cas illustrant des pratiques d'empoissonnement réussies dans des environnements marins, côtiers et continentaux.

AUTRES QUESTIONS ET PROBLÈMES ÉMERGENTS

57. Ce point de l'ordre du jour a été examiné sur la base du document COFI:AQ/II/2003/8. A propos des Autres questions, le Sous-Comité a été invité en particulier à donner des avis au Département des pêches de la FAO au sujet de son rôle et de ses fonctions dans le traitement de deux questions: a) espèces aquatiques exotiques: introductions, transferts et mouvements de ces espèces - risques et avantages; et b) durabilité et tendances actuelles de la crevetteculture. En ce qui concerne les problèmes émergents, le secrétariat a invité les membres à soumettre à l'attention du Sous-Comité tout problème émergent qu'ils jugeraient digne d'intérêt.

58. Bien que l'utilisation d'espèces exotiques pour la diversification des pêches et de l'aquaculture soit vieille de plusieurs siècles, une augmentation sensible du volume des espèces déplacées a été observée récemment. En dépit des divers codes et protocoles internationaux proposant des principes directeurs et des instruments pour limiter les différents risques liés aux mouvements d'animaux aquatiques vivants et des orientations utiles données par les organisations internationales, dont la FAO, aux niveaux mondial, régional et national, ces transferts demeurent incontrôlés et sont réalisés sans qu'il soit fait grand cas de leurs éventuelles conséquences écologiques ou sanitaires, qui sont susceptibles d'entraîner d'importantes pertes indirectes et des bouleversements socio-économiques pour les communautés pratiquant l'aquaculture.

59. Le développement rapide de la crevetteculture dans certains pays d'Amérique latine et d'Asie a entraîné ces dernières années un débat intense sur les coûts et avantages du point de vue social et écologique de cette importante activité économique. Plusieurs activités en rapport avec toute une série d'aspects liés au développement de la crevetteculture ont été menées par un certain nombre d'organisations internationales et d'organisations non gouvernementales dans le cadre d'un Consortium sur la crevetteculture et l'environnement. Le secrétariat a présenté un résumé de la situation existante, des activités entreprises aux niveaux national, régional et mondial et des domaines appelant une attention particulière. L'importance de bonnes pratiques de gestion sanitaire pour l'élevage des crevettes a été soulignée.

60. Le Sous-Comité a été invité à examiner les informations soumises et à donner des avis à la FAO sur son rôle et sa fonction en ce qui concerne le traitement de toute une série de questions essentielles soumises dans le cadre de chacun de ces deux aspects. Il a aussi été invité à envisager la réalisation d'activités techniques intersessions, au besoin par la création d'un groupe spécial technique conformément aux textes fondamentaux de la FAO, pour faire progresser les travaux sur les principaux points susmentionnés.

- a) Espèces aquatiques exotiques: introductions, transferts et déplacements - risques et avantages

61. Le Sous-Comité a reconnu l'importance de la question des mouvements transfrontières d'espèces exotiques et des risques de problèmes pathogènes, génétiques ou écologiques qu'ils comportent et a indiqué qu'il partageait les préoccupations exprimées dans le document COFI:AQ/II/2003/8. Il a exprimé ses remerciements pour les conseils utiles donnés par la FAO et par d'autres organisations internationale telles que l'Office international des épizooties (OIE) et le Réseau des centres d'aquaculture d'Asie et du Pacifique en ce qui concerne la réduction de ces risques et notamment la prévention et la propagation des maladies des animaux aquatiques liées à l'introduction de poissons vivants et au déplacement des espèces exotiques. Il a observé qu'il existait un nombre considérable de principes directeurs et de codes internationaux tels que ceux édictés par le Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM) et la Commission européenne consultative pour les pêches dans les eaux intérieures (CECPI) de la FAO et s'est interrogé sur la nécessité de privilégier les aspects liés à leur application au niveau national.

62. Plusieurs membres ont décrit les mesures préventives et correctives qu'ils avaient adoptées pour faire face aux maladies frappant le secteur aquacole. Ils ont indiqué les difficultés constantes que posait la lutte contre les mouvements transfrontaliers d'animaux aquatiques vivants, y compris les espèces exotiques. Plusieurs d'entre eux ont recommandé que la FAO aide les membres à concevoir

des programmes de prévention et de sensibilisation au niveau des exploitations, à formuler des normes et des réglementations appropriées en matière d'analyse des risques et à favoriser les activités destinées à créer des moyens de mettre en œuvre des instruments internationaux pertinents.

63. Le Sous-Comité a encouragé la réalisation d'activités techniques intersessions, au besoin par la création de groupes spéciaux techniques conformément aux textes fondamentaux de la FAO, en vue de traiter les questions suivantes:

- Evaluation et gestion des risques liés aux mouvements et transferts d'animaux exotiques vivants;
- Introduction d'espèces exotiques, y compris ornementales;
- Introduction accidentelle par les eaux de ballast.

64. Le Sous-Comité a noté la nécessité de faire participer l'industrie aquacole à ces activités pour mieux connaître leurs expériences et leurs problèmes, d'une part, et pour les sensibiliser d'autre part aux risques liés aux mouvements transfrontières d'animaux aquatiques vivants, et de définir des solutions pratiques pour empêcher l'introduction illicite et incontrôlée de tels animaux.

65. Certains membres ont informé le Sous-Comité d'expériences positives liées à l'introduction d'espèces exotiques. A cet égard, il a été recommandé de traiter la question de l'introduction de ces espèces en tenant compte de la nécessité de développer l'aquaculture. Des informations pourraient être obtenues au sujet d'expériences et pratiques positives et de l'origine génétique des espèces introduites.

66. Le Sous-Comité a été informé des activités en cours réalisées par l'intermédiaire du Groupe de travail sur la pêche de l'APEC et du groupe de travail sur la conservation des ressources marines en ce qui concerne l'introduction d'espèces exotiques et a noté que celles-ci pourraient compléter les futurs travaux réalisés par la FAO à cet égard.

b) Durabilité et tendances actuelles de la crevetticulture

67. Le Sous-Comité a pris note des résultats de la Consultation d'experts sur les bonnes pratiques de gestion et les dispositions juridiques et institutionnelles appropriées pour une crevetticulture durable qui s'est tenue à Brisbane (Australie) en décembre 2000, et a demandé à la FAO de faciliter et de développer les activités de suivi recommandées lors de la consultation.

68. Un membre du Sous-Comité a attiré l'attention sur la nécessité de planifier le développement de la crevetticulture en vue de favoriser la mise en œuvre de pratiques aquacoles durables.

69. Le Sous-Comité a observé que plusieurs systèmes de certification étaient en phase d'application ou d'élaboration pour l'élevage de crevettes dans divers cadres et que beaucoup ne bénéficiaient que d'un apport limité de la part des parties prenantes. Plusieurs membres ont estimé que ces systèmes constitueraient selon toute vraisemblance un important obstacle à de futures échanges internationaux et obligerait les pays en développement à s'adapter constamment à de nouvelles règles commerciales fluctuantes pour les produits aquacoles. Il a donc demandé que la FAO examine et analyse les différents systèmes de certification en place dans le but de définir des approches et des procédures harmonisées pour la mise au point et l'application de systèmes de certification des produits issus de la crevetticulture. Le Sous-Comité a reconnu qu'il importait de concevoir des activités et des outils de diagnostic pour l'identification des agents pathogènes et des maladies.

70. Le Sous-Comité a noté en outre que les problèmes de traçabilité, de sécurité sanitaire des aliments, de normes sanitaires et de certification, présentaient des incidences importantes pour les éleveurs de crevettes et, sans doute plus particulièrement, pour les petits exploitants dont ils limitaient ainsi la capacité d'accès aux marchés internationaux. Plusieurs membres ont demandé à la FAO de concevoir des directives pour favoriser l'harmonisation des règles commerciales ainsi qu'un dialogue entre les pays producteurs et les pays importateurs de crevettes de manière à assurer l'accès des petits éleveurs de crevettes aux marchés internationaux. Certains membres ont recommandé la réalisation d'activités techniques intersessions dans ce domaine.

71. Le Sous-Comité a souligné la nécessité d'une coopération continue avec le Sous-Comité sur le commerce du poisson du Comité des pêches pour les questions se rapportant à la crevetticulture et au commerce des crevettes.

c) Problèmes émergents

72. Le Sous-Comité a examiné plusieurs problèmes émergents et domaines connexes. Il a ensuite classé ces questions ainsi que les activités connexes selon trois degrés de priorité (voir annexe 1).

73. Le Sous-Comité est convenu que le secrétariat proposerait une analyse prospective des défis futur de l'aquaculture mondiale pour servir de base à une discussion sur l'orientation à long terme de ses activités.

74. Le Sous-Comité a noté que les Etats-Unis d'Amérique et la Communauté européenne ont offert de diriger conjointement, en collaboration avec la FAO, les activités intersessions sur l'évaluation des risques pour l'environnement, notamment l'introduction d'espèces et d'entreprendre une évaluation thématique de l'incidence socio-économique de l'aquaculture.

AUTRES QUESTIONS

75. Le Sous-Comité a été informé de la création de la Plate-forme sur l'aquaculture de l'ASEM (Rencontre Asie-Europe) à l'initiative de la Belgique, de la Grèce, de la Thaïlande et du Japon. Les activités de l'ASEM seront organisées selon des domaines thématiques: sécurité alimentaire et sécurité sanitaire des aliments, éducation et formation, environnement et écosystèmes, domestication et sélection, santé et élevage. La plate-forme sur l'aquaculture de l'ASEM travaillera en liaison étroite avec le Sous-Comité de l'aquaculture.

76. De nombreux membres ont demandé au secrétariat d'assurer la mise en œuvre des activités prioritaires durant la période intersessions, également par la création de groupes spéciaux intersessions conformément aux textes fondamentaux de la FAO. Reconnaisant que les crédits du Programme ordinaire alloués au Département des pêches de la FAO sont limités, le Sous-Comité a recommandé de rechercher de nouvelles ressources du Programme ordinaire, ou des ressources extrabudgétaires, pour entreprendre des activités dans le secteur de l'aquaculture.

REMERCIEMENTS

77. Le Sous-Comité a remercié le gouvernement et la population du Royaume de Norvège pour leur hospitalité et les excellentes installations mises à la disposition de la session.

DATE ET LIEU DE LA TROISIÈME SESSION

78. Le Sous-Comité est convenu que sa troisième session se tiendrait en 2006. Il s'est félicité de l'offre de l'Inde d'accueillir la session et a pris acte que les Etats-Unis d'Amérique avaient confirmé qu'ils accueilleraient une session du Sous-Comité. Il a aussi noté que le Guatemala souhaitait accueillir une de ses sessions.

79. La date et le lieu exacts de la troisième session seront décidés après concertation entre l'Inde et le secrétariat et annoncés lors de la vingt-sixième session du Comité des pêches.

ADOPTION DU RAPPORT

80. Le rapport de la seconde session du Sous-Comité a été adopté le 11 août 2003.

PROBLÈMES ÉMERGENTS ET DOMAINES D'ACTIVITÉ CONNEXES

Domaines d'activité prioritaires:

- Soutien financier accru du Programme ordinaire de la FAO à l'aquaculture
- Promotion de la collaboration et des réseaux régionaux (par exemple dans le cadre d'organisations comme le RCAAP)
- Renforcement du rôle et des responsabilités des organismes régionaux des pêches en matière de développement de l'aquaculture
- Définition des directives et des pratiques optimales concernant les pêches basées sur l'élevage
- Evaluation des risques pour l'environnement, notamment en ce qui concerne l'introduction de nouvelles espèces
- Nouveaux outils de diagnostic des organismes pathogènes et des maladies
- Analyse prospective du développement de l'aquaculture, définition des problèmes et des mesures à prendre
- Gouvernance et processus décisionnel et participation des parties prenantes
- Engraissement des thons et d'autres espèces comparables: recherche, alimentation et incidence sur l'environnement
- Evaluation thématique de l'incidence socioéconomique de l'aquaculture
- Planification intégrée du développement de l'aquaculture dans les zones côtières et les bassins versants
- Problèmes de durabilité des aliments utilisés pour l'aquaculture et amélioration des stratégies de gestion des aliments
- Rôle des associations de producteurs dans la promotion du développement aquacole durable
- Conception et transfert de méthodes visant à mesurer les coûts/avantages et les effets des politiques de repeuplement
- Aide au développement durable des petites exploitations aquacoles
- Evaluation des normes et directives concernant des systèmes d'aquaculture spécifiques, notamment l'aquaculture organique
- Elaboration d'une base de données électronique sur les codes d'usage et la législation en matière d'aquaculture
- Etablissement d'une base de données sur les caractéristiques écologiques des principales espèces d'élevage
- Promotion de l'échange d'informations entre exportateurs et importateurs
- Harmonisation de la collecte des données au niveau national
- Aide aux Etats membres pour la mise en œuvre et le suivi du Code de conduite pour une pêche responsable
- Méthodologies génériques et spécifiques à chaque système pour la collecte de données sur l'aquaculture
- Aide aux pays pour la collecte et la compilation des statistiques aquacoles émanant des petits producteurs
- Organisation d'une conférence sur la promotion de l'aquaculture commerciale
- Coopération et coordination entre COFI AQ et COFI FT
- Harmonisation des normes relatives aux produits de l'aquaculture dans le cadre du processus du Codex
- Problèmes d'alimentation des poissons et crustacés carnivores (farine de poisson et matières grasses)
- Collaboration bilatérale et multilatérale pour la prévention et la lutte contre les maladies des poissons
- Harmonisation des critères et des procédures d'homologation pour l'élevage de la crevette (notamment sur petite échelle)

- Harmonisation des principes régissant l'élevage durable des crevettes
- Analyse de l'incidence de l'aquaculture sur le bien-être des animaux
- Entraves au développement de l'aquaculture en Afrique

CUESTIONES QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA

El Subcomité:

Esfuerzos realizados por el Departamento de Pesca de la FAO para lograr la aplicación de las recomendaciones del Subcomité de Acuicultura del COFI en su primera reunión

- i) **expresó su aprecio** por el esfuerzo que había realizado el Departamento de Pesca de la FAO en respuesta a las recomendaciones del Subcomité en su primera reunión y pidió que se prestara atención a las cuestiones de los fondos disponibles para las actividades del Departamento en este subsector. (párr. 11)
- ii) **pidió por unanimidad** que se aumentara el apoyo financiero con cargo al presupuesto del Programa Ordinario para las actividades relativas a la acuicultura. (párr. 11)
- iii) **se congratuló** del establecimiento de un fondo fiduciario para facilitar el trabajo sobre algunas de las esferas prioritarias señaladas por el Subcomité en su primera reunión. El Subcomité expresó su agradecimiento al Gobierno del Japón por proporcionar 500 000 dólares EE.UU., que habían de utilizarse a lo largo de cinco años en las esferas prioritarias antes mencionadas. Invitó a otros donantes a estudiar la posibilidad de proporcionar un apoyo análogo para promover el trabajo del Subcomité. (párr. 13)
- iv) **reconoció** la importante contribución de la acuicultura a la subsistencia de la población rural y que la promoción de la acuicultura comercial podría mejorar los bienes de capital de los pequeños propietarios e indicó que la experiencia adquirida en este sector se debería difundir ampliamente. (párr. 14)
- v) **recomendó** que se concediera prioridad a las siguientes actividades: a) asistencia para el fomento sostenible de la acuicultura en pequeña escala, b) promoción de la acuicultura comercial, inicialmente por medio de la organización de una conferencia sobre la promoción de la acuicultura comercial en África, y c) fomento de la creación de redes regionales. (párr. 14)

Iniciativas recientes de los órganos regionales de pesca de la FAO en favor de la pesca basada en el cultivo y la acuicultura responsables

- vi) **expresó** su aprecio a la FAO por sus valiosos esfuerzos para promover una pesca basada en el cultivo y una acuicultura sostenibles y mostró su agradecimiento por las actividades realizadas después de su primera reunión. (párr. 17)
- vii) **recalcó** la importancia decisiva de los órganos regionales, señalando que estas organizaciones deberían tener una función cada vez más importante en el futuro. Subrayó la necesidad de que la FAO siguiera respaldando a los órganos regionales, a medida que adquirieran mayor importancia en el fomento de la acuicultura mundial. (párr. 18)
- viii) **reafirmó** la valiosa contribución de la acuicultura a las economías nacionales y las diversas repercusiones socioeconómicas y ecológicas e instó a los órganos regionales a que ayudaran en la elaboración de normas y directrices esenciales para sistemas de acuicultura específicos, en particular la acuicultura ordinaria y orgánica. (párr. 19)
- ix) **se felicitó** de la simbiosis entre su propio mandato y el del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero y subrayó las ventajas que se obtendrían mediante una actuación complementaria y en colaboración. (párr. 20)

- x) **insistió** en la necesidad de abordar la cuestión de la manera de ocuparse de los organismos procedentes de la acuicultura y los capturados en la naturaleza en la reglamentación comercial y a tenor de ello alentó al Subcomité sobre Comercio Pesquero a que trabajara con la Organización Mundial de Aduanas para estudiar estas cuestiones fundamentales del comercio. (párr. 20)

Progresos en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) Relativas a la Acuicultura y la Pesca Basada en el Cultivo

- xi) **reafirmó** su respaldo al CCPR y puso de relieve su posición central para garantizar el fomento de una acuicultura sostenible, incluida la pesca basada en el cultivo. (párr. 24)
- xii) **recomendó** a la FAO que preparase una referencia basada en la web de códigos de prácticas y legislación para la acuicultura, como medio de facilitar el intercambio de información. (párr. 25)
- xiii) **reiteró** que la supervisión de la aplicación del Código y la presentación de informes al respecto tenían una importancia decisiva, mediante informes de los países en los que intervinieran organismos nacionales, órganos regionales e instituciones internacionales. (párr. 26)
- xiv) **propuso** que los órganos regionales de la FAO establecieran una base de datos sobre el entorno ecológico de las principales especies, de manera que sirviera de ayuda a los miembros para realizar análisis del riesgo con una base científica sobre esas especies. (párr. 29)
- xv) **propuso** que se examinasen las siguientes actividades entre reuniones dentro de las limitaciones presupuestarias:
- asistencia en las evaluaciones del riesgo ambiental;
 - asistencia para la planificación integrada del fomento de la acuicultura en las zonas costeras y las cuentas hidrográficas;
 - examen de las cuestiones relativas a la sostenibilidad de la alimentación en la acuicultura y fomento de las mejores estrategias de ordenación de la alimentación. (párr. 29)

Mejora de la presentación de informes sobre la situación y las tendencias de la acuicultura

- xvi) **expresó** su aprecio por la labor de la FAO en este sentido y reconoció que ésta era la organización apropiada para compilar datos e información sobre la acuicultura mundial. (párr. 32)
- xvii) **refrendó** la próxima Consulta de expertos sobre la mejora de la presentación de informes acerca de la situación y las tendencias mundiales de la acuicultura, así como el posterior grupo de trabajo de expertos nacionales para tratar de mejorar los cuestionarios de la FAO sobre la acuicultura. (párr. 37)

Estrategias para mejorar la inocuidad y la calidad de los productos acuícolas

- xviii) **insistió** en la importancia de la salud y la inocuidad de los productos acuícolas y expresó su aprecio por las actividades de la FAO en esta esfera. (párr. 44)
- xix) **instó** a la FAO a que prestara asistencia en la armonización de las normas para la salud y la inocuidad de los productos de la acuicultura por medio de los procedimientos de la Comisión del Codex Alimentarius y que promoviera la equivalencia entre los sistemas. (párr. 47)
- xx) **recomendó** que se coordinaran debidamente sus actividades y las del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI y se alentara una colaboración eficaz, teniendo presentes sus respectivas esferas de competencia. (párr. 49)

Fomento de prácticas responsables en la pesca basada en el cultivo

- xxi) **puso de relieve** la importancia de :
- planes adecuados de ordenación para las actividades de repoblación y otras actividades de pesca basada en el cultivo, teniendo en cuenta la evaluación ecológica de las masas de agua y los recursos pesqueros y la ordenación adecuada basada en la comunidad;
 - la colaboración regional sobre los programas de repoblación y coordinación de las medidas asociadas con las prácticas de repoblación en aguas transfronterizas;
 - un apoyo decidido a la aplicación de los principios de los códigos de prácticas del Consejo Internacional para la Exploración del Mar (CIEM) sobre las introducciones y transferencias de organismos marinos y reconocimiento de las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable y el Convenio sobre la Diversidad Biológica;
 - el reconocimiento tanto de los beneficios como de los peligros importantes derivados de la utilización de especies exóticas en la pesca basada en el cultivo. (párr. 52)
- xxii) **identificó**, entre otras cosas, los perfiles de las crías para repoblación y su falta, la rentabilidad de los programas de repoblación, la importancia de la evaluación del riesgo ambiental y la evaluación de la viabilidad socioeconómica de la pesca basada en el cultivo y las prácticas de repoblación como los sectores fundamentales que requerían un trabajo ulterior para promover este sector muy importante de la acuicultura. (párr. 53)
- xxiii) **propuso** que se llevaran a cabo las siguientes actividades entre reuniones, posiblemente por medio de la formación de grupos de trabajo técnicos entre reuniones de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO:
- formulación de directrices técnicas y mejores prácticas para los programas de repoblación responsables;
 - evaluación de la viabilidad de la cría de camarones en explotaciones;
 - evaluaciones específicas del riesgo de la transferencia de determinadas especies;
 - respaldo a la cooperación regional sobre programas de repoblación en aguas transfronterizas o que pudieran afectarlas y su coordinación;
 - compilación de estudios de casos documentando prácticas de repoblación satisfactorias en los medios marino, costero y continental. (párr. 56)

Otros asuntos, nuevas cuestiones y esferas de actividad conexas

- xxiv) **reconoció** la importancia de la cuestión de los desplazamientos transfronterizos de especies exóticas y sus posibles riesgos inherentes de efectos patogénicos, genéticos o ecológicos e indicó que compartía la preocupación expresada en el documento COFI:AQ/II/2003/8. (párr. 61)
- xxv) **manifestó** su aprecio por la valiosa orientación proporcionada por la FAO y otras organizaciones internacionales, como la Oficina Internacional de Epizootias (OIE) y la Red de Centros de Acuicultura de Asia y el Pacífico (RCAAP), para reducir dichos riesgos y en particular con respecto a la prevención de la propagación de enfermedades de animales acuáticos asociadas con la introducción de peces vivos y los desplazamientos de especies exóticas. (párr. 61)
- xxvi) **respaldó** la realización de actividades técnicas entre reuniones, posiblemente por medio de la formación de grupos de trabajo técnicos entre reuniones de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO, a fin de abordar las siguientes cuestiones:
- evaluación y gestión del riesgo asociado con los desplazamientos y las transferencias de animales acuáticos vivos;
 - introducción de especies exóticas, incluidas las ornamentales;
 - introducción accidental a través de aguas de lastre. (párr. 63)

- xxvii) **tomó nota** de los resultados de la Consulta de expertos sobre prácticas acertadas de ordenación y sistemas jurídicos e institucionales adecuados para el cultivo sostenible del camarón, que se había celebrado en Brisbane, Australia, en diciembre de 2000, y pidió a la FAO que facilitase y organizase las actividades complementarias recomendadas en la Consulta. (párr. 67)
- xxviii) **pidió** a la FAO que trabajara para examinar y analizar los diversos sistemas de certificación en vigor con el fin de garantizar enfoques y procedimientos armonizados para la elaboración y aplicación de sistemas de certificación de los productos de la acuicultura del camarón. El Subcomité reconoció la importancia de una labor ulterior de mejoramiento de los instrumentos de diagnóstico para la identificación de patógenos y enfermedades. (párr. 69)
- xxix) **subrayó** la necesidad de una colaboración constante con el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en las cuestiones relativas al cultivo y el comercio del camarón. (párr. 71)
- xxx) **acordó** que la Secretaría presentara un análisis prospectivo de los futuros retos de la acuicultura mundial como base para debatir la orientación a más largo plazo del trabajo del Subcomité. (párr. 73)
- xxxi) **tomó nota** de que los Estados Unidos de América y la Comunidad Europea se habían ofrecido a dirigir conjuntamente, en colaboración con la FAO, el trabajo entre reuniones sobre la evaluación del riesgo ambiental, incluidas las introducciones de especies y realizando una evaluación temática de las repercusiones sociales y económicas de la acuicultura. (párr. 74)
- xxxii) recomendó que se buscaran recursos adicionales en el Programa Ordinario o mediante recursos extrapresupuestarios para llevar a cabo actividades sobre la acuicultura. (párr. 76)

Reconocimientos

- xxxiii) **expresó** su agradecimiento al Gobierno y al pueblo del Reino de Noruega por su hospitalidad y los excelentes locales proporcionados para la reunión. (párr. 77)

Fecha y lugar de la tercera reunión

- xxxiv) **acordó** que su tercera reunión se celebrara en 2006. (párr. 78)
- xxxv) **expresó su satisfacción** por el ofrecimiento de la India para acoger la reunión y tomó nota de la confirmación del deseo de los Estados Unidos de América de acoger una reunión del Subcomité. (párr. 78)
- xxxvi) **también tomó nota** del deseo expresado por Guatemala de acoger una reunión del Subcomité. (párr. 78)

INAUGURACIÓN DE LA REUNIÓN

1. La segunda reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Trondheim, Noruega, del 7 al 11 de agosto de 2003 por amable invitación del Gobierno de Noruega. Asistieron a la reunión 64 Miembros de la FAO, un observador de un Estado no miembro de la FAO, un representante de un organismo especializado de las Naciones Unidas y observadores de seis organizaciones intergubernamentales e internacionales no gubernamentales. La lista de delegados y observadores se adjunta en el Apéndice B del presente informe.

2. En nombre del Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, el Sr. Serge García, Director de Recursos Pesqueros, del Departamento de Pesca, expresó el agradecimiento de la FAO al Gobierno de Noruega por acoger la reunión y por su generosa hospitalidad y el apoyo prestado para facilitar la participación de numerosos países. El Sr. García reiteró la importancia de la acuicultura tanto para los países desarrollados como en desarrollo como fuente de alimentos, empleo e ingresos y de la diversidad que representaba el sector en las distintas regiones. Señaló las oportunidades que brindaba la acuicultura para contribuir al logro de los objetivos establecidos en varios foros internacionales recientes, como la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después. Además, puso de relieve que, mientras que la acuicultura sostenible aportaba importantes beneficios sociales, económicos y nutricionales en todo el mundo, el constante debate público sobre las cuestiones relativas a la salud y la inocuidad de los productos acuícolas y las repercusiones en el medio ambiente indicaba que el Subcomité ofrecía un foro intergubernamental mundial único para debatir cuestiones normativas sobre el desarrollo sostenible y la ordenación de la acuicultura. El texto completo de la declaración inaugural figura en el Apéndice D.

3. El Excmo. Sr. Svein Ludvigsen, Ministro de Pesca, pronunció el discurso de bienvenida en nombre del Gobierno de Noruega. Señaló que la rápida evolución de la acuicultura en Noruega durante los 30 últimos años era el resultado directo de la estrecha colaboración y comunicación entre la industria de la acuicultura, la investigación y la administración pública. Puso de relieve las oportunidades y dificultades que tenía ante sí el comercio mundial de los productos acuícolas y subrayó la importancia de marcos apropiados para el fomento de la acuicultura que garantizaran que los productos fueran inocuos para los consumidores y aceptables desde el punto de vista ecológico. El discurso de bienvenida se adjunta como Apéndice E al presente informe.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL COMITÉ DE REDACCIÓN

4. El Subcomité tomó nota de la Declaración de competencias y derechos de voto de la Comunidad Europea y procedió a la elección de la Mesa de la reunión.

5. En ausencia de Presidente y el Vicepresidente Primero del Subcomité, el Secretario presentó este tema del programa. En nombre del Presidente saliente, el delegado de Australia leyó el discurso de despedida de éste, en el que se reiteraba la importancia de la cooperación regional y el apoyo de la FAO a las organizaciones regionales en la consecución de los objetivos del Subcomité. Manifestó el deseo de que los resultados de la presente reunión se basaran en el sólido fundamento establecido en la primera reunión.

6. Se eligió por unanimidad al Sr. Svein Munkejord (Noruega) como Presidente del Subcomité. Asimismo, se eligió al Sr. M. K. R. Nair (India) como Vicepresidente Primero. Para la segunda y tercera vicepresidencias se eligió a los Estados Unidos de América y a Egipto, respectivamente.

7. El Subcomité eligió al Sr. Ricardo Norambuena Cleveland (Chile) como Presidente del Comité de Redacción, formado por los siguientes miembros: Angola, Australia, República Popular de China, Estados Unidos de América, Guatemala, Italia (en nombre de la Comunidad Europea), Japón, Mozambique, Samoa, Sri Lanka y Sudán.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN

8. El Subcomité aprobó el programa que figura en el Apéndice A. Los documentos que examinó el Subcomité se indican en el Apéndice C.

9. Italia, en nombre de la Comunidad Europea, destacó el elevado nivel de consenso sobre la función de la acuicultura para mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición y la contribución a la subsistencia de los grupos desfavorecidos. Indicó que el establecimiento del Subcomité era una muestra de esta importancia y puso de relieve la función que podía desempeñar en el análisis con una base científica de los aspectos éticos, económicos y ecológicos de la acuicultura. Expresó la esperanza de que se estableciera una base sólida para las actividades futuras del Subcomité.

ESFUERZOS REALIZADOS POR EL DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO PARA LOGRAR LA APLICACIÓN DE LAS RECOMENDACIONES DE LA PRIMERA REUNIÓN DEL SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA DEL COFI

10. La Secretaría presentó el documento COFI:AQ/II/2003/2, que contenía una breve exposición de las medidas adoptadas por el Departamento de Pesca de la FAO en aplicación de las recomendaciones y las esferas prioritarias señaladas por el Subcomité en su primera reunión, como se detallaba en el documento COFI:AQ/II/2003/Inf.5.

11. El Subcomité expresó su aprecio por el esfuerzo que había realizado el Departamento de Pesca de la FAO en respuesta a las recomendaciones del Subcomité en su primera reunión y pidió que se prestara atención a las cuestiones de los fondos disponibles para las actividades del Departamento en este subsector. Se expresó preocupación por el hecho de que, a pesar de los esfuerzos del Departamento de Pesca de la FAO para revisar el Programa de Labores y Presupuesto y reorientar el Plan a Plazo Medio para 2004-2009 a fin de que se reflejaran las prioridades y recomendaciones, seguía habiendo limitaciones de financiamiento. Se informó al Subcomité de que este problema también se había reconocido en el 25º período de sesiones del COFI (24-28 de febrero de 2003, detallado en el documento COFI:AQ/II/2003/Inf.6), que había recomendado que se obtuviera un financiamiento mayor a partir de la reasignación de fondos del Programa Ordinario del Departamento de Pesca o bien por medio de una mayor asignación al Departamento. El Subcomité pidió una vez más por unanimidad que se aumentara el apoyo financiero con cargo al presupuesto del Programa Ordinario para las actividades relativas a la acuicultura.

12. El Subcomité tomó nota de que en la actividad relativa a la promoción de la acuicultura comercial sostenible no estaban incluidas por el momento algunas regiones y que esa actividad estaba orientada en principio a los países en desarrollo de bajos ingresos y con déficit de alimentos. Acogió con satisfacción la información de que el programa se ampliaría en una fase posterior.

13. El Subcomité se congratuló del establecimiento de un fondo fiduciario para facilitar el trabajo sobre algunas de las esferas prioritarias señaladas por el Subcomité en su primera reunión. El Subcomité expresó su agradecimiento al Gobierno del Japón por proporcionar 500 000 dólares EE.UU., que habían de utilizarse a lo largo de cinco años en las esferas prioritarias antes mencionadas. Invitó a otros donantes a estudiar la posibilidad de proporcionar un apoyo análogo para promover el trabajo del Subcomité.

14. Se informó al Subcomité de los resultados de la consulta técnica para la promoción de la acuicultura comercial sostenible celebrada en Arusha, Tanzania, en diciembre 2001. El Subcomité reconoció la importante contribución de la acuicultura a la subsistencia de la población rural y que la promoción de la acuicultura comercial podría mejorar los bienes de capital de los pequeños propietarios e indicó que la experiencia adquirida en este sector se debería difundir ampliamente. A este respecto, el Subcomité recomendó que se concediera prioridad a las siguientes actividades: a) asistencia para el fomento sostenible de la acuicultura en pequeña escala, b) promoción de la acuicultura comercial, inicialmente por medio de la organización de una conferencia sobre la promoción de la acuicultura comercial en África, y c) fomento de la creación de redes regionales.

INICIATIVAS RECIENTES DE LOS ÓRGANOS REGIONALES DE PESCA DE LA FAO EN FAVOR DE LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO Y LA ACUICULTURA RESPONSABLES

15. La Secretaría presentó al Subcomité el documento COFI:AQ/II/2003/3, en el que se resumía la labor de los órganos regionales de pesca de la FAO y de las organizaciones internacionales en la promoción de la pesca basada en el cultivo y la acuicultura responsables. En la exposición se pusieron de relieve los sectores prioritarios y las actividades principales en relación con las recomendaciones del Subcomité en su primera reunión, destacando al mismo tiempo la necesidad de fortalecer las asociaciones con el sector privado y la comunidad de las ONG.

16. Se invitó al Subcomité a asesorar sobre la mejora de las funciones de los órganos regionales y formular observaciones acerca de la relación entre los Subcomités sobre Comercio Pesquero y Acuicultura y se le invitó a proporcionar orientación en cuanto a la manera en que podían reestructurar su labor los órganos regionales para beneficiarse de la aplicación de las recomendaciones del Subcomité.

17. El Subcomité expresó su aprecio a la FAO por sus valiosos esfuerzos para promover una pesca basada en el cultivo y una acuicultura sostenibles y mostró su agradecimiento por las actividades realizadas después de su primera reunión. Indicó asimismo la contribución indispensable del Código de Conducta para la Pesca Responsable, destacando la dependencia cada vez mayor del Código para guiar la ordenación racional de la pesca basada en el cultivo y la acuicultura.

18. El Subcomité recaló la importancia decisiva de los órganos regionales, señalando que estas organizaciones deberían tener una función cada vez más importante en el futuro. Subrayó la necesidad de que la FAO siguiera respaldando a los órganos regionales, a medida que adquirieran mayor importancia en el fomento de la acuicultura mundial. Numerosos miembros expresaron su preocupación con respecto a la preparación de los órganos regionales para asumir nuevas responsabilidades con objeto de facilitar el crecimiento del subsector en el futuro y a su vinculación efectiva y eficaz con otras organizaciones regionales y subregionales para conseguir sinergias, mejorar al máximo los resultados y fomentar la cooperación regional funcional. El Subcomité reconoció la importancia de la iniciativa de la APEC de establecer una organización del tipo de la NACA en las Américas y esto podría constituir un modelo para una mayor comprensión y coordinación en otras regiones.

19. El Subcomité reafirmó la valiosa contribución de la acuicultura a las economías nacionales y las diversas repercusiones socioeconómicas y ecológicas e instó a los órganos regionales a que ayudaran en la elaboración de normas y directrices esenciales para sistemas de acuicultura específicos, en particular la acuicultura ordinaria y orgánica. Varios miembros insistieron en la necesidad de que los órganos regionales captaran los elementos comunes y las diferencias regionales, a fin de proporcionar una asistencia lo más eficaz posible.

20. Dada la creciente contribución de la acuicultura a los mercados mundiales, el Subcomité se felicitó de la simbiosis entre su propio mandato y el del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero y subrayó las ventajas que se obtendrían mediante una actuación complementaria y en colaboración. El Subcomité reiteró la importancia del acceso a la información comercial mediante mecanismos como la red FISH INFO. Insistió en la necesidad de abordar la cuestión de la manera de ocuparse de los organismos procedentes de la acuicultura y los capturados en la naturaleza en la reglamentación comercial y a tenor de ello alentó al Subcomité sobre Comercio Pesquero a que trabajara con la Organización Mundial de Aduanas para estudiar estas cuestiones fundamentales del comercio.

21. Muchos miembros expresaron la necesidad de una asistencia continuada y reforzada de la FAO a sus programas nacionales de desarrollo, en particular mediante los órganos regionales. Indicaron varias esferas prioritarias de concentración, en particular el fortalecimiento de la capacidad tanto humana como de infraestructura, la recopilación de datos, el control y la garantía de la salud y la calidad, la utilización de organismos de cultivo exóticos o mejorados genéticamente, la utilización sostenible de la biodiversidad, la preparación de especificaciones regionales o interregionales, con

inclusión de normas para la elaboración y manipulación de organismos procedentes de la acuicultura, el intercambio de información y la creación de redes.

PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) RELATIVAS A LA ACUICULTURA Y LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO

22. La Secretaría presentó este tema del programa tomando como base el documento COFI:AQ/II/2003/4, relativo al Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR), con particular referencia a su aplicación y supervisión con respecto a la acuicultura y la pesca basada en el cultivo. En la exposición se señalaban varios obstáculos notificados para la aplicación del Código, como la falta de recursos, la necesidad de capacitación y la necesidad de asistencia técnica específica en los sectores de las políticas, la gestión de las explotaciones, las enfermedades, el control de las poblaciones, la evaluación y supervisión del riesgo, la capacitación y extensión y la evaluación de los efectos ambientales (EEA).

23. Se invitó al Subcomité a: i) tener presentes las enseñanzas aprendidas con respecto a la aplicación del Código y presentar informes al respecto; ii) examinar la función prevista de la FAO con respecto a la supervisión de los progresos; iii) considerar de qué manera podrían definirse indicadores mensurables de la adopción del Código; iv) evaluar las ventajas del establecimiento de un grupo de trabajo técnico entre reuniones para abordar determinadas cuestiones del Código de interés para el Subcomité; y v) recomendar medidas específicas a la FAO.

24. El Subcomité reafirmó su respaldo al CCPR y puso de relieve su posición central para garantizar el fomento de una acuicultura sostenible, incluida la pesca basada en el cultivo. Muchos miembros destacaron las actividades nacionales que se estaban llevando a cabo para aplicar las disposiciones del Código en relación con la acuicultura, subrayando sus funciones en cuanto a la protección del medio ambiente y la salud del consumidor. Entre estas actividades figuraban la incorporación de las disposiciones del Código a la legislación nacional y la elaboración de códigos de prácticas relativos a sistemas específicos de acuicultura y pesca basada en el cultivo. Varios miembros propusieron que la FAO colaborase con otras instituciones que hubieran preparado o estuvieran preparando códigos de prácticas análogos.

25. Algunos miembros señalaron que la estructura específica de los códigos nacionales variaba, al igual que los procedimientos conexos, como la EEA y la legislación/reglamentación. El Subcomité tomó nota de que era necesaria una armonización internacional y la mejora del intercambio de información como parte de los procesos de aplicación y supervisión, poniendo de relieve que esos procesos deberían estar en condiciones de demostrar efectos positivos tangibles de la aplicación. El Subcomité recomendó a la FAO que preparase una referencia basada en la web de códigos de prácticas y legislación para la acuicultura, como medio de facilitar el intercambio de información

26. El Subcomité reiteró que la supervisión de la aplicación del Código y la presentación de informes al respecto tenían una importancia decisiva, mediante informes de los países en los que intervinieran organismos nacionales, órganos regionales e instituciones internacionales. Se manifestó la opinión de que la supervisión y la presentación de informes podrían verse facilitadas mediante más indicaciones para la presentación de informes, por ejemplo por medio de esquemas anotados e indicadores flexibles y pragmáticos que pudieran aplicar la industria y todas las principales partes interesadas. El Subcomité tomó nota de que las actividades de aplicación podrían adquirir distintos niveles de complejidad en función de las disposiciones institucionales y de que el Código se considerase un instrumento voluntario u obligatorio en el país correspondiente.

27. Algunos miembros indicaron que la aplicación del Código se veía facilitada cuando se llevaba a cabo en el marco de una estrategia nacional de fomento de la acuicultura o un instrumento análogo de planificación con una base amplia. Otros miembros indicaron que la supervisión de la aplicación del Código se podría combinar con otros sistemas de supervisión, siempre y cuando existieran procedimientos prácticos para ello.

28. Varios miembros insistieron en la necesidad de más asistencia técnica para la aplicación y supervisión del CCPR. Esta asistencia se consideraba absolutamente esencial para la producción acuícola en pequeña escala, que era difícil de incluir en los programas nacionales de supervisión existentes.

29. El Subcomité propuso que los órganos regionales de la FAO establecieran una base de datos sobre el entorno ecológico de las principales especies, de manera que sirviera de ayuda a los miembros para realizar análisis del riesgo con una base científica sobre esas especies. Además de las actividades recomendadas en el párrafo anterior con respecto al Código de Conducta para la Pesca Responsable, el Subcomité propuso que se examinasen las siguientes actividades entre reuniones dentro de las limitaciones presupuestarias:

- asistencia en las evaluaciones del riesgo ambiental;
- asistencia para la planificación integrada del fomento de la acuicultura en las zonas costeras y las cuentas hidrográficas;
- examen de las cuestiones relativas a la sostenibilidad de la alimentación en la acuicultura y fomento de las mejores estrategias de ordenación de la alimentación.

MEJORA DE LA PRESENTACIÓN DE INFORMES SOBRE LA SITUACIÓN Y LAS TENDENCIAS DE LA ACUICULTURA

30. La Secretaría presentó al Subcomité el documento COFI:AQ/II/2003/5, en el que se detallaban las actividades recientes y propuestas del Departamento de Pesca de la FAO relativas a la mejora de la presentación de informes sobre la situación y las tendencias de la acuicultura mundial. Se insistió en la importancia de la presentación de informes puntuales, exactos y completos de las estadísticas sobre la acuicultura. Se resumió la situación presente y se señalaron los sectores en los que era preciso mejorar los datos.

31. Se invitó al Subcomité a asesorar en relación con las actividades previstas y concluidas por la FAO. Además, se pidió a los participantes que informaran sobre los progresos realizados en sus sistemas nacionales de estadísticas sobre la acuicultura e indicaran cómo preveían que podrían cooperar con la FAO para mejorar la presentación de informes sobre la situación y las tendencias de la acuicultura.

32. El Subcomité expresó su aprecio por la labor de la FAO en este sentido y reconoció que ésta era la organización apropiada para compilar datos e información sobre la acuicultura mundial. El Subcomité reconoció la importancia de recopilar datos exactos y fidedignos para el sector de la acuicultura como elemento decisivo con vistas a la planificación del fomento del sector.

33. Varios miembros indicaron que concedían una prioridad elevada a la necesidad de mejorar la definición y armonización de los términos y conceptos utilizados en la recopilación de datos sobre el sector de la acuicultura. El Subcomité refrendó la elaboración por la FAO de un glosario amplio acordado internacionalmente.

34. Se señaló que la responsabilidad última de la recopilación de datos exactos y fidedignos a nivel nacional recaía en los miembros. Algunos miembros indicaron que la calidad y la cantidad de los datos nacionales no eran homogéneas. El examen de los sectores comerciales y orientados a la exportación solía ser más fidedigno que el de los sectores rurales semicomerciales. Se indicaron sectores concretos en los que se podrían introducir mejoras, en particular la recopilación de datos válidos desde el punto de vista estadístico de los pequeños propietarios, información más amplia sobre el mercado y datos mejores por especies. Los miembros refrendaron el principio de que la recopilación de datos sobre la acuicultura debía ser periódica y que la elaboración de cuestionarios para uso local se debería armonizar con los cuestionarios existentes en la FAO.

35. Los miembros refrendaron los enfoques regionales para mejorar la recopilación de datos sobre el sector de la acuicultura y para compartir la información correspondiente. Cabía esperar que los

miembros con prácticas de cultivo parecidas, especies comunes y masas de agua compartidas se beneficiaran de una mayor cooperación en la recopilación, compilación y divulgación de datos.

36. Varios miembros subrayaron las dificultades que habían encontrado en la recopilación de datos sobre la acuicultura y pidieron que la FAO se ocupara de preparar una metodología general para la recopilación de dichos datos. Se ratificó la elaboración de un sistema para ayudar a los países en la recopilación y compilación de estadísticas sobre la acuicultura a partir de los pequeños productores y algunos miembros manifestaron que lo esperaban con mucho interés. Sin embargo, se indicó también que las circunstancias nacionales podían ser muy variables y que cualquier sistema que se preparase debía tener la flexibilidad necesaria para realizar ajustes en función de la situación de cada país.

37. El Subcomité refrendó la próxima Consulta de expertos sobre la mejora de la presentación de informes acerca de la situación y las tendencias mundiales de la acuicultura, así como el posterior grupo de trabajo de expertos nacionales para tratar de mejorar los cuestionarios de la FAO sobre la acuicultura, según lo indicado en el documento COFI:AQ/II/2003/Inf.7. Se propuso que se examinaran todos los conceptos incluidos en el cuestionario y se revisaran cuando fuera necesario a la vista de las novedades del sector. Varios miembros expresaron optimismo por los posibles resultados de estas reuniones. Se informó al Subcomité de que ya estaba disponible en forma electrónica el cuestionario anual de la FAO sobre la acuicultura y que también se podría completar y devolver electrónicamente.

38. Muchos miembros informaron al Subcomité de sus actividades encaminadas a mejorar la recopilación de datos nacionales sobre la acuicultura. Entre las mejoras que se estaban introduciendo cabía mencionar la preparación de listas amplias de productores acuícolas, la elaboración de legislación nacional exigiendo la cooperación de los productores en las actividades de recopilación de datos y la elaboración de cuestionarios especializados para uso local. Varios miembros pidieron a la FAO que les siguiera prestando asistencia en la creación de capacidad de estadística nacional sobre estos aspectos por medio del Programa de Cooperación Técnica de la Organización.

39. Algunos miembros propusieron que, a nivel nacional, la recopilación de datos sobre la acuicultura se pudiera combinar con la de datos para los indicadores de la sostenibilidad, como se señalaba en el Código de Conducta para la Pesca Responsable. Sin embargo, se puso de relieve que había que tener cuidado para garantizar que esto no hiciera recaer una carga adicional excesiva en detrimento del objetivo primordial de recopilación de los datos necesarios sobre la acuicultura.

40. Los miembros se refirieron a la importancia y la dificultad de mantener personal debidamente capacitado, especialmente teniendo en cuenta los cambios políticos.

41. Un miembro informó al Subcomité de que el Gobierno del Japón había proporcionado fondos en apoyo de la introducción de mejoras en los datos estadísticos, incluida la acuicultura.

ESTRATEGIAS PARA MEJORAR LA INOCUIDAD Y LA CALIDAD DE LOS PRODUCTOS ACUÍCOLAS

42. La Secretaría presentó el documento COFI:AQ/II/2003/6, que contenía una exposición de las cuestiones, dificultades y estrategias para mejorar la inocuidad y la calidad de los productos acuícolas y de la función de la FAO y otras partes interesadas. Se concentró la atención en un "enfoque de la cadena alimentaria", en particular en los importantes sectores del análisis del riesgo, la rastreabilidad, la armonización de las normas, la equivalencia entre los sistemas y la evitación o prevención del riesgo en el lugar de origen. También se puso de relieve la necesidad de una colaboración eficaz y una actuación simultánea de los productores acuícolas, la industria, los gobiernos, las instituciones de apoyo y los consumidores.

43. Se informó al Subcomité de que la labor normativa de la FAO se concentraba en la elaboración de normas alimentarias y códigos de prácticas aceptados internacionalmente para la acuicultura, el pescado y los productos pesqueros mediante los comités pertinentes del Codex Alimentarius. También se informó al Subcomité de que el programa de campo de la FAO en esta

esfera estaba orientado al suministro de asistencia técnica, la elaboración de directrices técnicas, la asistencia en la creación de capacidad y el fortalecimiento de las instituciones en los sectores de las buenas prácticas de la acuicultura (BPA) y la aplicación del análisis de peligros en puntos críticos de control (HACCP) tanto en las explotaciones como después de la extracción y procedimientos mejorados de inspección y análisis del riesgo.

44. El Subcomité insistió en la importancia de la salud y la inocuidad de los productos acuícolas y expresó su aprecio por las actividades de la FAO en esta esfera. Varios miembros señalaron los diversos esfuerzos que se estaban realizando para abordar las cuestiones relativas a la salud y la inocuidad a nivel nacional. El Subcomité tomó nota de que en la reciente evolución de la acuicultura y el comercio se había subrayado la necesidad de ulteriores actividades sobre el terreno para promover las BPA y la aplicación del HACCP por parte de los productores acuícolas.

45. Algunos miembros informaron al Subcomité de su intención de introducir análisis más rigurosos para una amplia variedad de sustancias en los productos de pescado y marisco importados. Muchos Estados Miembros exportadores destacaron sus esfuerzos para cumplir las normas internacionales de exportación y expresaron preocupación en el sentido de que a menudo no conseguían mantener el ritmo de los cambios de estas normas, especialmente con respecto a los métodos cada vez más sensibles de detección y el complejo y costoso equipo que llevaban consigo esos cambios. Los países estimaban que esto provocaba un desequilibrio en las corrientes comerciales y obstáculos técnicos al comercio.

46. Se informó además al Subcomité de que la Comunidad Europea tenía un fondo de desarrollo para contribuir al mejoramiento de las condiciones de salud de los productos pesqueros en los países de África, el Caribe y el Pacífico.

47. El Subcomité tomó nota de que las normas de importación y exportación variaban entre los países y regiones y en algunos casos carecían de base científica. A este respecto, instó a la FAO a que prestara asistencia en la armonización de las normas para la salud y la inocuidad de los productos de la acuicultura por medio de los procedimientos de la Comisión del Codex Alimentarius y que promoviera la equivalencia entre los sistemas

48. Muchos miembros pidieron a la FAO que facilitara el intercambio de experiencias e información entre los países importadores y exportadores, así como entre los productores. Varios miembros insistieron en la necesidad de que la FAO facilitara la capacitación y la creación de capacidad en los aspectos relativos a las pruebas analíticas pertinentes a los sistemas de salud e inocuidad para los productos de la acuicultura.

49. El Subcomité recomendó que se coordinaran debidamente sus actividades y las del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI y se alentara una colaboración eficaz, teniendo presentes sus respectivas esferas de competencia. El Subcomité alentó a que se mantuviera una mayor colaboración con la Oficina Internacional de Epizootias (OIE).

FOMENTO DE PRÁCTICAS RESPONSABLES EN LA PESCA BASADA EN EL CULTIVO

50. La Secretaría resumió las principales cuestiones relativas a la pesca basada en el cultivo en relación con la repoblación tomando como base el documento COFI:AQ/II/2003/7 e invitó al Subcomité a examinar estas cuestiones, así como las oportunidades, las dificultades y las posibles actividades entre reuniones.

51. El Subcomité examinó una serie de aspectos de la pesca basada en el cultivo en relación con las medidas y las prácticas de repoblación. El Subcomité expresó su firme apoyo al concepto de prácticas responsables en la pesca basada en el cultivo y reconoció los importantes beneficios asociados con ella, que incluían la producción y el suministro de pescado, la generación de ingresos, el alivio de la pobreza y las posibilidades de ocio, así como la recuperación y conservación de las poblaciones y el hábitat. También se reconoció que había preocupación con respecto a los posibles

efectos negativos sobre el medio acuático, la biodiversidad y las condiciones socioeconómicas de las comunidades locales. Se subrayó que se requería un entorno acuático sano como requisito básico para una pesca sostenible basada en el cultivo.

52. El Subcomité puso de relieve la importancia de:

- planes adecuados de ordenación para las actividades de repoblación y otras actividades de pesca basada en el cultivo, teniendo en cuenta la evaluación ecológica de las masas de agua y los recursos pesqueros y la ordenación adecuada basada en la comunidad;
- la colaboración regional sobre los programas de repoblación y coordinación de las medidas asociadas con las prácticas de repoblación en aguas transfronterizas;
- un apoyo decidido a la aplicación de los principios de los códigos de prácticas del Consejo Internacional para la Exploración del Mar (CIEM) sobre las introducciones y transferencias de organismos marinos y reconocimiento de las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable y el Convenio sobre la Diversidad Biológica;
- el reconocimiento tanto de los beneficios como de los peligros importantes derivados de la utilización de especies exóticas en la pesca basada en el cultivo.

53. El Subcomité identificó, entre otras cosas, los perfiles de las crías para repoblación y su falta, la rentabilidad de los programas de repoblación, la importancia de la evaluación del riesgo ambiental y la evaluación de la viabilidad socioeconómica de la pesca basada en el cultivo y las prácticas de repoblación como los sectores fundamentales que requerían un trabajo ulterior para promover este sector muy importante de la acuicultura. Varios miembros expresaron una clara preferencia por la utilización de especies autóctonas en la acuicultura y la pesca basada en el cultivo.

54. Muchos miembros pidieron asistencia técnica en los sectores de la reproducción de las especies acuáticas, las metodologías de etiquetado y otros tipos de marcado genético de las especies para evaluar la contribución de los programas de repoblación, la evaluación del riesgo, la elaboración y aplicación de directrices técnicas y buenas prácticas en la pesca basada en el cultivo, la evaluación y los estudios estadísticos de las poblaciones y la ordenación de la pesca basada en la comunidad.

55. Algunos miembros informaron al Subcomité de su contribución a la creación de capacidad en muchos países en desarrollo sobre varios aspectos de la acuicultura, con inclusión de la pesca basada en el cultivo, en el marco de la cooperación Sur-Sur. Los miembros en cuestión explicaron su disponibilidad para seguir prestando dicha asistencia a los países que lo solicitaran.

56. El Subcomité propuso que se llevaran a cabo las siguientes actividades entre reuniones, posiblemente por medio de la formación de grupos de trabajo técnicos entre reuniones de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO:

- formulación de directrices técnicas y mejores prácticas para los programas de repoblación responsables;
- evaluación de la viabilidad de la cría de camarones en explotaciones;
- evaluaciones específicas del riesgo de la transferencia de determinadas especies;
- respaldo a la cooperación regional sobre programas de repoblación en aguas transfronterizas o que pudieran afectarlas y su coordinación;
- compilación de estudios de casos documentando prácticas de repoblación satisfactorias en los medios marino, costero y continental.

OTROS ASUNTOS, NUEVAS CUESTIONES Y ESFERAS DE ACTIVIDAD CONEXAS

57. Este tema del programa se examinó tomando como base el documento COFI:AQ/II/2003/8. Con respecto al tema de "Otros asuntos", se invitó al Subcomité en particular a asesorar al Departamento de Pesca de la FAO sobre su función y cometidos en relación con dos cuestiones: a) introducción, transferencias y desplazamientos de especies acuáticas exóticas: riesgos y beneficios; y

b) cultivo sostenible del camarón y su evolución actual. En relación con las "Nuevas cuestiones", la Secretaría invitó a los miembros a plantear cualquiera nueva cuestión cuya notificación al Subcomité considerasen importante.

58. Si bien se utilizaban desde hacía siglos especies exóticas para la diversificación de la pesca y la acuicultura, recientemente se había advertido un aumento significativo del volumen de especies que se desplazaban. A pesar de la existencia de varios códigos y protocolos internacionales que contenían principios rectores e instrumentos para reducir los diversos riesgos asociados con los desplazamientos de animales acuáticos vivos y la valiosa orientación proporcionada por las organizaciones internacionales, incluida la FAO, a nivel mundial, regional y nacional, dichos desplazamientos se producían sin control y con una atención escasa o nula a las posibles consecuencias para el medio ambiente o patológicas, que ocasionaban indirectamente pérdidas sustanciales y una alteración socioeconómica de las comunidades que se ocupaban de la acuicultura.

59. La rápida evolución de la acuicultura del camarón en algunos países de América Latina y Asia había dado lugar en los últimos años a un debate intenso sobre los costos y beneficios sociales y ecológicos de esta importante actividad económica. Algunas organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales habían llevado a cabo, con el patrocinio del Programa en común sobre el cultivo del camarón y el medio ambiente, varias actividades relativas a una serie de aspectos relacionados con el fomento de la acuicultura costera del camarón. La Secretaría presentó un resumen de la situación presente, las actividades realizadas a nivel nacional, regional y mundial y las esferas que requerían particular atención. Se puso de relieve la importancia de las buenas prácticas de ordenación para la ordenación sanitaria del camarón.

60. Se invitó al Subcomité a examinar la información suministrada y asesorar a la FAO sobre su cometido y función a la hora de abordar la serie de cuestiones fundamentales presentadas con respecto a cada una de las dos cuestiones. También se le invitó a examinar la posibilidad de organizar actividades técnicas entre reuniones, posiblemente por medio de la formación de grupos de trabajo técnicos entre reuniones de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO, para seguir trabajando sobre las cuestiones principales mencionadas.

a) Introducción, transferencias y desplazamientos de especies acuáticas exóticas: Riesgos y beneficios

61. El Subcomité reconoció la importancia de la cuestión de los desplazamientos transfronterizos de especies exóticas y sus posibles riesgos inherentes de efectos patogénicos, genéticos o ecológicos e indicó que compartía la preocupación expresada en el documento COFI:AQ/II/2003/8. Manifestó su aprecio por la valiosa orientación proporcionada por la FAO y otras organizaciones internacionales, como la Oficina Internacional de Epizootias (OIE) y la Red de Centros de Acuicultura de Asia y el Pacífico (RCAAP), para reducir dichos riesgos y en particular con respecto a la prevención de la propagación de enfermedades de animales acuáticos asociadas con la introducción de peces vivos y los desplazamientos de especies exóticas. El Subcomité observó que ya había un número considerable de directrices y códigos internacionales, como los del Consejo Internacional para la Exploración del Mar (CIEM) y la Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental (CAEPC) de la FAO, y consideró que sería necesario concentrarse en los aspectos relativos a su aplicación a nivel nacional.

62. Varios miembros describieron las medidas y las soluciones que habían adoptado tras la propagación de enfermedades que se había registrado en su industria acuícola. Subrayaron las dificultades que encontraban todavía en sus esfuerzos por controlar los desplazamientos transfronterizos de animales acuáticos vivos, incluidas las especies exóticas. Varios recomendaron que la FAO prestara asistencia a los Miembros en la elaboración de programas de prevención y sensibilización para las explotaciones, la formulación de normas y reglamentos apropiados, el análisis del riesgo y la promoción de actividades de creación de capacidad para la aplicación de los instrumentos internacionales pertinentes.

63. El Subcomité respaldó la realización de actividades técnicas entre reuniones, posiblemente por medio de la formación de grupos de trabajo técnicos entre reuniones de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO, a fin de abordar las siguientes cuestiones:

- evaluación y gestión del riesgo asociado con los desplazamientos y las transferencias de animales acuáticos vivos;
- introducción de especies exóticas, incluidas las ornamentales;
- introducción accidental a través de aguas de lastre.

64. El Subcomité señaló que era importante la participación de la industria de la acuicultura en dichas actividades, por una parte para aprender de su experiencia y problemas y por otra para aumentar la sensibilización con respecto a los riesgos asociados con los desplazamientos transfronterizos de animales acuáticos vivos y buscar posibles soluciones, con objeto de impedir las introducciones ilegales y no controladas de dichos animales.

65. Algunos miembros informaron al Subcomité de experiencias positivas asociadas con la introducción de especies exóticas. A este respecto, se recomendó que se abordara la cuestión de las introducciones teniendo presente la necesidad de fomentar la acuicultura. Se podría facilitar información con respecto a experiencias y prácticas positivas, así como el origen genético de las especies introducidas.

66. Se informó al Subcomité de las actividades en curso que se llevaban a cabo por medio del Grupo de trabajo sobre pesca y el Grupo de trabajo sobre conservación de recursos marinos de la APEC con respecto a la introducción de especies exóticas y observó que serían complementarias de la labor futura de la FAO en este sentido.

b) Sostenibilidad de la acuicultura del camarón y su evolución actual

67. El Subcomité tomó nota de los resultados de la Consulta de expertos sobre prácticas acertadas de ordenación y sistemas jurídicos e institucionales adecuados para el cultivo sostenible del camarón, que se había celebrado en Brisbane, Australia, en diciembre de 2000, y pidió a la FAO que facilitase y organizase las actividades complementarias recomendadas en la Consulta.

68. Un miembro del Subcomité señaló la necesidad de planificar el fomento del cultivo del camarón con objeto de contribuir a la aplicación de prácticas sostenibles de acuicultura.

69. El Subcomité observó que se estaban aplicando o preparando varios planes de certificación del cultivo del camarón con diversos patrocinios, muchos de ellos con una aportación limitada o nula de las partes interesadas. Varios miembros indicaron que estimaban que estos planes probablemente constituirían un obstáculo importante al comercio internacional en el futuro y que obligarían a los países en desarrollo a adaptarse constantemente a normas comerciales nuevas y modificadas para los productos de la acuicultura. Por consiguiente, el Subcomité pidió a la FAO que trabajara para examinar y analizar los diversos sistemas de certificación en vigor con el fin de garantizar enfoques y procedimientos armonizados para la elaboración y aplicación de sistemas de certificación de los productos de la acuicultura del camarón. El Subcomité reconoció la importancia de una labor ulterior de mejoramiento de los instrumentos de diagnóstico para la identificación de patógenos y enfermedades.

70. El Subcomité observó que los conceptos de rastreabilidad, inocuidad de los alimentos, normas sanitarias y certificación tenían repercusiones importantes para los cultivadores de camarones, y tal vez mayores para los cultivadores en pequeña escala, limitando su capacidad para incorporarse al comercio internacional. Varios miembros pidieron a la FAO que elaborase directrices destinadas a promover la armonización de la reglamentación relativa al comercio y facilitase el diálogo entre los países productores y los importadores de camarones, en orden a garantizar el acceso de los cultivadores de camarones en pequeña escala al comercio internacional. Algunos miembros recomendaron la realización de actividades técnicas entre reuniones en este sector.

71. El Subcomité subrayó la necesidad de una colaboración constante con el Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI en las cuestiones relativas al cultivo y el comercio del camarón.

c) Nuevas cuestiones

72. El Subcomité examinó varias de las nuevas cuestiones y las esferas de actividad conexas y procedió a clasificar las principales cuestiones y las actividades conexas tal como figuran en el Apéndice 1.

73. El Subcomité acordó que la Secretaría presentara un análisis prospectivo de los futuros retos de la acuicultura mundial como base para debatir la orientación a más largo plazo del trabajo del Subcomité.

74. El Subcomité tomó nota de que los Estados Unidos de América y la Comunidad Europea se habían ofrecido a dirigir conjuntamente, en colaboración con la FAO, el trabajo entre reuniones sobre la evaluación del riesgo ambiental, incluidas las introducciones de especies y realizando una evaluación temática de las repercusiones sociales y económicas de la acuicultura.

OTROS ASUNTOS

75. Se informó al Subcomité del establecimiento de la Plataforma sobre la acuicultura de la ASEM (Reunión Asia-Europa) por iniciativa de Bélgica, Grecia, Tailandia y el Japón. La labor de la ASEM se realizaría por sectores temáticos: seguridad alimentaria e inocuidad de los alimentos, enseñanza y capacitación, medio ambiente y ecosistemas, domesticación y cría, salud y zootecnia. La Plataforma sobre la acuicultura de la ASEM manifestó el deseo de colaborar estrechamente con el Subcomité de Acuicultura.

76. Muchos miembros pidieron a la Secretaría que garantizara la realización de las actividades prioritarias durante el período entre reuniones, incluso mediante el establecimiento de grupos de trabajo entre reuniones, de conformidad con los Textos Fundamentales de la FAO. Reconociendo las limitaciones del presupuesto del Programa Ordinario para el Departamento de Pesca de la FAO, el Subcomité recomendó que se buscaran recursos adicionales en el Programa Ordinario o mediante recursos extrapresupuestarios para llevar a cabo actividades sobre la acuicultura.

RECONOCIMIENTOS

77. El Subcomité expresó su agradecimiento al Gobierno y al pueblo del Reino de Noruega por su hospitalidad y los excelentes locales proporcionados para la reunión.

FECHA Y LUGAR DE LA TERCERA REUNIÓN

78. El Subcomité acordó que su próxima reunión se celebrara en 2006. Expresó su satisfacción por el ofrecimiento de la India para acoger la reunión y tomó nota de la confirmación del deseo de los Estados Unidos de América de acoger una reunión del Subcomité. También tomó nota del deseo expresado por Guatemala de acoger una reunión del Subcomité.

79. La fecha y lugar exactos de la tercera reunión se decidirían en consulta entre la India y la Secretaría y se anunciarían durante el 26º período de sesiones del COFI.

APROBACIÓN DEL INFORME

80. El informe de la segunda reunión del Subcomité se aprobó el 11 de agosto de 2003.

NUEVAS CUESTIONES Y ESFERAS DE ACTIVIDAD CONEXAS

Esferas de actividad prioritarias:

- Aumento del apoyo financiero del Programa Ordinario de la FAO a la acuicultura
- Promoción de las redes y la cooperación regionales (por ejemplo, mediante organizaciones como la RCAAP)
- Fortalecimiento de la función y la responsabilidad de los órganos regionales de pesca para el fomento de la acuicultura
- Ayuda para las directrices y las mejores prácticas para la pesca basada en el cultivo
- Evaluación del riesgo ambiental, en particular en relación con las introducciones de especies
- Preparación de nuevos instrumentos de diagnóstico para la identificación de patógenos y enfermedades
- Análisis prospectivo del fomento de la acuicultura, señalando las cuestiones y las medidas necesarias
- Sistema de gobierno y adopción de decisiones y participación de las partes interesadas
- Cuestiones relativas al engorde de atunes y otras especies comparables en relación con la investigación, la alimentación y las repercusiones en el medio ambiente
- Realización de una evaluación temática de las repercusiones sociales y económicas de la acuicultura
- Planificación integrada del fomento de la acuicultura en las zonas costeras y las cuencas hidrográficas
- Examen de las cuestiones relativas a la sostenibilidad de la alimentación en la acuicultura y fomento de las mejores estrategias de ordenación de la alimentación
- Función de las asociaciones de productores en la promoción del fomento de una acuicultura sostenible
- Elaboración/transferencia de metodologías para medir los costos y beneficios y las repercusiones de la repoblación
- Asistencia para el fomento sostenible de la acuicultura en pequeña escala
- Evaluación de las normas/directrices para sistemas específicos de acuicultura, en particular la orgánica
- Elaboración de una referencia basada en la web de los códigos de prácticas y la legislación sobre la acuicultura
- Establecimiento de una base de datos sobre el entorno ecológico de las principales especies cultivadas
- Facilitación del flujo de información pertinente entre los exportadores y los importadores
- Ayuda en la armonización de la recopilación de datos a nivel nacional
- Asistencia a los Estados Miembros en la aplicación y supervisión del CCPR
- Metodologías generales y específicas de sistemas para la recopilación de datos sobre la acuicultura
- Asistencia a los países en la recopilación y compilación de estadísticas de los pequeños productores sobre la acuicultura
- Organización de una conferencia sobre la promoción de la acuicultura comercial
- Cooperación y coordinación entre los Subcomités de Acuicultura y sobre Comercio Pesquero del COFI
- Armonización de las normas para los productos de la acuicultura al someterlas a los procedimientos del Codex
- Cuestiones relativas a la alimentación de los peces y crustáceos carnívoros (en relación con la harina y los aceites de pescado)
- Cuestiones relacionadas con la colaboración bilateral/multilateral en la prevención y lucha contra las enfermedades de los peces

- Armonización de los criterios y procedimientos de certificación para el cultivo del camarón (incluso en pequeña escala)
- Fomento de principios armonizados para un cultivo sostenible del camarón
- Análisis de las repercusiones de la acuicultura para el bienestar de los animales
- Impedimentos para el fomento de la acuicultura en África

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE A

Agenda

1. Opening of the Session
2. Election of the Chairperson and Vice-Chairpersons and designation of the Drafting Committee
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the Session
4. FAO Fisheries Department's efforts towards implementing the recommendations of the First Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
5. Recent efforts by FAO regional fishery bodies in responsible aquaculture and culture-based fisheries
6. Progress in implementing the provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) relevant to aquaculture and culture-based fisheries
7. Improving the status and trends reporting on aquaculture
8. Strategies to improve safety and quality of aquaculture products
9. Towards responsible practices in culture-based fisheries
10. Other matters and emerging issues
11. Other business
12. Date and place of the Third Session
13. Adoption of the Report

Ordre du jour

1. Ouverture de la session
2. Election du Président et des Vice-Présidents et désignation des membres du Comité de rédaction
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Mise en œuvre par le Département des pêches de la FAO des recommandations de la première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches
5. Activités récentes des organes régionaux des pêches de la FAO à l'appui de l'aquaculture et de la pêche fondée sur l'élevage responsables
6. Application des dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable relatives à l'aquaculture et à la pêche fondée sur l'élevage
7. Amélioration des rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture
8. Stratégies visant à améliorer la sécurité sanitaire et la qualité des produits de l'aquaculture

9. Vers des pratiques responsables en matière de pêche fondée sur l'élevage
10. Autres questions d'actualité
11. Autres questions
12. Date et lieu de la troisième session
13. Adoption du rapport

Programa

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente y los Vicepresidentes y nombramiento del Comité de Redacción
3. Aprobación del programa y disposiciones organizativas para la reunión
4. Esfuerzos realizados por el Departamento de Pesca de la FAO para lograr la aplicación de las recomendaciones de la primera reunión del Subcomité de Acuicultura del COFI
5. Esfuerzos recientes de los órganos pesqueros regionales de la FAO en materia de acuicultura responsable y de pesquería basada en el cultivo
6. Progresos en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable relativas a la acuicultura y la pesquería basada en el cultivo
7. Mejora de la presentación de informes sobre la situación y las tendencias de la acuicultura
8. Estrategias para mejorar la calidad y la inocuidad de los productos acuícolas
9. Hacia prácticas responsables en la pesquería basada en el cultivo
10. Otros asuntos y nuevas cuestiones
11. Otros asuntos
12. Fecha y lugar de la tercera reunión
13. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

**List of Delegates and Observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores**

MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE/MEMBRES DU SOUS-COMITÉ/MIEMBROS DEL SUBCOMITÉ

ANGOLA

Agostinho DOMINGOS CAHOLO DUARTE
Directeur Adjoint de l'Institut pour le
Développement de la Pêche Artisanale
C.P. 83
Luanda
Tel: +244 2 393039/334112/392218
Fax: +244 2 392218
Email: ipartesanal@snet.co.ao-Luanda-Angola
aduarte18@hotmail.com

Francisca Alberta LOURENÇO PIRES
DELGADO
Chef de Département de l'Aquaculture de
l'Institut de Recherche Marine
Rua Mortala Mohamed
C.P. 2601
Ilha de Luanda
Ingombotas
Tel: +244 2 309404/309405/309077
Fax : +244 2 30 97 31
Email : fldelgado2001@yahoo.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Marcela ALVAREZ
Asesora
Secretaría Agricultura, Ganadería, Pesca y
Alimentación
Dirección de Acuicultura
Av. Paseo Colón 982
Anexo Pesca
1063 Buenos Aires
Tel: +54 11 4349 2322/2321/2313
Fax: +54 11 4349 2321
Email: malva@sagpya.minproduccion.gov.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Brett HUGHES
Alternate Permanent Representative of
Australia to FAO
Embassy of Australia
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy
Tel: +39 06 852 72376
Fax: +39 06 852 72230

BANGLADESH

Khandaker RASHIDUL HASAN
Secretary
Bangladesh Fisheries Development
Corporation
24-25 Dilkusha Commercial Area
Motijheel
Dhaka 1000
Tel: +880 2 955 2689
Fax: +880 2 956 3990
Email: bfdc@citechco.net

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Romeu P. DAROS
Executive Secretary
Presidency of the Republic of Brazil
Special Secretariat of Aquaculture and
Fisheries
Esplanada dos Ministérios
Bloco 'D' - 2º andar
Sala 239 70043-900
Brasilia/DF
Tel: +55 61 218 2112

Francisco Osvaldo Alves BARBOSA
 International Affairs Adviser
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 9º andar
 Sala 950 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2112/2855
 Mobile: +55 61 9975-5850
 Fax: +55 61 224 5049

Felipe MATARAZZO SUP LICY
 General-Coordinator of Marine Aquaculture
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 2º andar
 Sala 239 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2901
 Fax: +55 61 224 5049
 Email: fsuplicy@agricultura.gov.br

BULGARIA/BULGARIE

Stoimen YOCHEV
 Director 'Fisheries, Aquaculture and Fishing
 Control'
 National Agency of Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 17 Hristo Botev blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359 2 953 0241/952 6108
 Fax: +359 2 951 5718
 Email: stoimenyochev@abv.bg
 st.yochev@nafa-bg.org

Anton DOTCHEV
 Head of Integration Policy Department
 National Agency of Fisheries and Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 17 Hristo Botev blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359 2 953 0241/952 6108
 Fax: +359 2 951 5718
 Email: a.dotchev@nafa-bg.org

BURUNDI

Charles KARAKURA
 Directeur
 Projet de Développement de l'Aquaculture et
 Pêche Artisanale
 Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
 Bujumbura BI 1182
 Tel/Fax: +257 21 0903

CAMEROON/CAMEROUN/ CAMERÚN

Jean KOUAM
 Ingénieur Halieute
 Chef, Service Aquaculture
 Direction des Pêches
 Ministère de l'Elevage, des Pêches et des
 Industries Animales
 PO Box 6064
 Yaoundé
 Tel: +237 231 60 49
 Mobile : +237 761 43 52
 Email : kouamjean@yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Sharon FORD (Ms)
 Director
 Aquaculture Programs Branch
 Office of Sustainable Aquaculture
 Policy Sector
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14N020
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel: +1 613 990 1459
 Fax: +1 613 998 8262
 Email: Ford@dfo-mpo.gc.ca

CHILE/CHILI

Ricardo NORAMBUENA
 Jefe del Departamento de Acuicultura
 Subsecretaría de Pesca de Chile
 Bellavista 168, piso 17
 Valparaíso
 Tel: +56 32 502741/742
 Fax: +56 32 502740
 Email: rnorambu@subpesca.cl

**PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA/RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE CHINE/REPÚBLICA POPULAR
CHINA**

Hecheng ZHANG
Deputy Director-General
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92973
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: inter-coop@agri.gov.cn

Qing LIU (Ms)
Director of Aquaculture Division
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92952
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: Aquafish@agri.gov.cn

Qianfei LIU
Deputy Director
Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92973
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: inter-coop@agri.gov.cn

Shengya TANG
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Tel: +86 10 641 92973
Fax: +86 10 641 92951/92961
Email: Aquafish@agri.gov.cn

**CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC
OF THE)/CONGO (RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE DU)/CONGO
(REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL)**

Gabriel KOMBOZI LIMBEYA BOLOMO
Coordonnateur du Service National
d'Aquaculture (SENAQUA)
Ministère de l'Agriculture
Av. Batetela No. 15
Kinshasa/Gombe
Tel : +243 8951567
Email : gabykombozilb@hotmail.com

**CONGO (REPUBLIC OF
THE)/CONGO (RÉPUBLIQUE
DU)/CONGO (REPÚBLICA DEL)**

Maurice AYI-ALIALLA
Attaché aux Pêches et à l'Aquaculture
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage, de la
Pêche et de la Promotion de la Femme
152 Rue Obole Talangan
Brazzaville
Tel : +242 62 14 44

CÔTE D'IVOIRE

Yobouet Charlotte AMATCHA (Mme)
Sous-Directrice de l'Aquaculture
Docteur Vétérinaire
Direction des Productions Halieutiques
Ministère de la Production Animale et des
Ressources Halieutiques
BPV 19 Abidjan
Tel: +225 21 25 3453
Fax : +225 20 21 4796
Email : FAO-CI@fao.org

CUBA

Raúl Morales RIVERO
Director-General
Industrialización y Distribución de Alimentos
(INDIPES)
Ave. Del Puerto Pesquero y Hacendados
Habana Vieja
Ciudad de la Habana
Tel/Fax : +53 7 862 537 862 9578/2058/2059
Email: raul@indipes.fishnavy.in.cu

Zenaida ARBOLEYA (Ms)
Specialist
Ministry of Fishing Industries
Barlovento Sta. Fé
Ciudad de La Habana
Tel: +53 7 209 7296
Fax: +53 7 209 7296
Email: alimento@telemar.cu

DENMARK/DANEMARK/ DINIMARCA

Knud LARSEN
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Centre of Fisheries Politics
Holbergsgade 2
DK-1057 Copenhagen K.
Tel: +45 33 92 36 88
Fax: +45 33 11 82 71
Email: kla@fvm.dk

ECUADOR/ÉQUATEUR

Leonardo MARIDUENA
Director Ejecutivo de la Cámara Nacional de
Acuicultura
Cámara Nacion de Acuicultura
Avenida Francisco de Orellana y Miguel H.
Alcivar
Centro Empresarial
Las Cámaras 3er. Piso
Ofic. 301 (Kennedy Norte)
P.O. Box 09 04 741
Guayaquil
Tel: +593 4 2683017 – 2682635
Fax : +539 4 268 3019
Email: lmariduenaa@cna-ecuador.com

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Magdy ABBAS SALEH
General Manager
Research and Development
General Authority for Fish Resources
Development
Ministry of Agriculture
4 Tyran St.
Nasr City
Cairo
Tel: +20 2 6248359
Fax: +20 2 2620117
Email: salehmagdy@hotmail.com

EL SALVADOR

Verónica NAVASCUES
CENDEPESCA
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Final 1a ave. Norte y Av. Manuel Gallardo
Nueva San Salvador
Tel: +503 228 0034
Email: cendepesca@mag.gob.sv
veronicanavascues1@hotmail.com

EUROPEAN COMMUNITY (Member Organization)/ COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (Organisation membre)/ COMUNIDAD EUROPEA (Organización Miembro)

Constantin VAMVAKAS
Head of Aquaculture Unit
Fisheries Directorate-General
European Commission
J-99 02/91
B-1049 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 295 57 84
Fax: +32 2 296 83 79
Email: constantin.vamvakas@cec.eu.int

Alessandro PICCIOLI
Administrateur Principale
Direction générale de la pêche
Commission européenne
J-II 99, 2/79
B-1049 Bruxelles
Belgique
Tel: +32 2 295 93 24
Fax: +32 2 296 83 79
Email: alessandro.piccioli@cec.eu.int

FIJI/FIDJI

Aisake BATIBASAGA
Principal Research Officer (Fisheries)
Ministry of Fisheries & Forest (MFF)
Fisheries Department
P.O. Box 3165
Lami
Tel: +679 336 1122
Fax: +679 336 3170/3361184
Email: abatibasaga@fisheries.gov.fj
abatibasaga@yahoo.com

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Harri KUKKA
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Department of Fisheries and Game
 P.O. Box 30
 FIN-00023 Government
 Helsinki
 Tel: +358 9 160 52645
 Fax: +358 9 160 52640
 Email: harri.kukka@mmm.fi

FRANCE/FRANCIA

Denis LACROIX
 Manager of the Research Station
 Head of the Laboratory of Mediterranean
 Marine Finfish Aquaculture (IFREMER)
 Station Expérimentale d'Aquaculture
 Chemin de Maguelone
 F-34250 Palavas-les-Flots
 Tel : +33 4 67 50 41 02
 Fax : +33 4 67 68 28 85
 Email : dlacroix@ifremer.fr

**GERMANY/ALLEMAGNE/
ALEMANIA**

Volker HILGE
 Senior Scientist
 Bundesforschungsanstalt für Fischerei
 Inst. f. Fischereiökologie
 Ahrensburg
 Tel: +49 4102 5 11 28
 Fax: +49 4102 89 82 07
 Email: volker.hilge@ifb.bfa-fisch.de

GHANA

Kwaku NICOL
 Alternative Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel : +39 06 862 17191
 Fax : +39 06 863 25762
 Email : ghembrom@rdn.it

GUATEMALA

Xiomara Malissa GÓMEZ RAMIREZ
 Asesora de los Despachos Viceministeriales
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 7a Av 12-90 zone 13
 Edificio Monja Blanca
 Guatemala, C.A.
 Tel : +502 362 4759/332 9995
 Fax : +502 334 2784
 Email : xioma@intelnet.net.gt

GUINEA/GUINÉE

Mohamed MOUSTAPHA LY
 Directeur National de la Pêche Continentale et
 de l'Aquaculture
 Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
 B.P. 307 Conakry
 Tel : +224 41 52 27
 Email : moustafa@sotelgui.net.gn
 moustafaly@yahoo.fr

INDIA/INDE

M.K.R. NAIR
 Fisheries Development Commissioner
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Department of Animal Husbandry & Dairying
 242 C Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel : +91 11 23386379
 Fax : +91 11 3384030
 Email : m.k.r.nair@lycos.com.

G.D. CHANDRAPAL
 Deputy Commissioner (Fisheries)
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Department of Animal Husbandry & Dairying
 191 Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel: +91 11 23389419
 Fax: +91 11 23384030
 Email: gdchandrapal@yahoo.co.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Otto RIADI
 First Secretary
 Indonesian Embassy
 Gange Rolvs gt.5
 0244 Oslo
 Norway
 Tel: +47 224 41121
 Fax: +47 225 53444
 Email: Oriadi@online.no

Moch. Fatuchri SUKADI
 Director-General of Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Harsono Rm. No. 3 B Bld
 VI Jakarta 12550
 Tel: +62 21 7890552
 Fax: +62 21 78835853
 Email: dgaq@indosat.net.id

Sunggul SINAGA
 Agricultural Attaché/Alternate Permanent
 Representative of Indonesia to FAO, IFAD,
 WFP
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 53-55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 420 09434
 Fax: +39 06 488 0280

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/
 IRAN (RÉPUBLIQUE
 ISLAMIQUE D')//IRAN (REPUBLICA
 ISLAMICA DEL)**

Hossein ABDOLHAY
 General Manager of Fish Reproduction and
 Stock Enhancement
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Iranian Fisheries Aquaculture Department
 No. 250 Fatemi Ave
 Tehran
 Tel: +98 2169 41366
 Fax: +98 2169 41360
 Email: abdolhay@yahoo.com

ITALY/ITALIE/ITALIA

Paolo DUCCI
 First Counsellor
 Director
 UN – Rome-based Agencies Department
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazza della Farnesina, 1
 00197 Rome
 Tel: +39 06 36915991-5005
 Email: dgce.onu.roma@esteri.it

Renato FERRARO
 V. Adm. It. C.G. (Ret)
 Consultant of the Directorate General for
 Economic Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazza della Farnesina, 1
 00197 Rome
 Email: renato.ferraro@libero.it

Riccardo RIGILLO
 Chief of Research and Aquaculture Unit
 Ministry of Agricultural and Forestry Policies
 Directorate General for Fisheries and
 Aquaculture
 Viale dell'Arte, 16
 00144 Rome
 Tel: +39 06 59084746
 Fax: +39 06 59084176
 Email: r.rigillo@politicheagricole.it

Simone SERRA
 Ministry of Agricultural and Forestry Policies
 Consultant of the Directorate General for
 Fisheries and Aquaculture
 Viale dell'Arte, 16
 00144 Rome
 Phone: +39 06 59084746
 Fax: +39 06 59084176
 Email: serra.s@unimar.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Miwako TAKASE (Ms)
Deputy Director
International Affairs Division
Resources Management Department
Fisheries Agency of Japan (FAJ)
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
(MAFF)
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo
Tel: +81 3 3591 1086
Fax: +81 3 3502 0571
Email: miwako_takase@hotmail.com

Tomoaki TOMITA
Assistant Director
Fish Ranching and Aquaculture Division
Resources Enhancement Promotion
Department
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100 8907
Tel: +81 3 3502 0895
Fax: +81 3 359 1084
Email: tomoaki_tomita@nm.maff.go.jp

KENYA

Beatrice NYANDAT
Senior Fisheries Officer (Aquaculture)
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
Fisheries Department
Museum Hill
PO Box 58187
Nairobi
Tel: +254 2 3742320/49
Fax: +254 2 374 3699
Email : samaki@saamnet.com

**REPUBLIC OF KOREA/
RÉPUBLIQUE DE CORÉE/
REPÚBLICA DE COREA**

Jung-Uie LEE
Director
National Fisheries Research & Development
Institute
785 Wimi-ri, Namwon-up
Namjeju-gun
Jeju-do
Seoul 699-800
Tel: +82 64 764 6061 – 3
Fax: +82 64 764 3645
Email: justlee@momaf.go.kr

Hyun-Seok SIN
Deputy Director
Fishery Resources Management Division
Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
50 Chungjeong-No
Seodaemun-Gu
Seoul 120 715
Tel: +82 2 3148 6933
Fax: +82 2 3148 6935
Email: shsok@momaf.go.kr

Sang-lin YUN
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
139 Chungjeong-No. 3
Seodaemun-Gu
Seoul 120 715
Tel: +82 2 3148 6992 5
Fax: +82 2 3148 6996
Email: slyun@momaf.go.kr

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA**

Naser K. EL-KEBIR
Director of Researches & Studies
Administration
Marine Biology Research Centre
P.O. Box 30830 Tajura
Tel: +218 21 3690001-3
Fax: +218 21 3690002
Email: nasarelkebir@hotmail.com

MADAGASCAR

Etienne RANDIMBHIHARIMANANA
 Directeur de l'Aquaculture au Ministère de
 l'Agriculture, de l'Elevage et de la Pêche
 BP 1699 Ampandrianomby
 Antananarivo
 Tel: +261 20 22 524 84/33 11 675 82
 Email : mr.diraqua@wanadoo.mg

MALAWI

Sloans CHIMATIRO
 Director of Fisheries
 Department of Fisheries
 PO Box 593
 Lilongwe
 Malawi
 Tel: +265 1 788 070
 Fax: +265 1 788 712
 Email: chimatiro@sdpn.org.mw

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Junaidi b. CHE AYUB
 Deputy Director-General
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Tkt 8 & 9 Wisma Tani
 Jln. Sultan Salahuddin
 Kuala Lumpur 50628
 Tel: +60 3 269 87171
 Fax: +60 3 269 42984
 Email: tkpp01@dof.moa.my

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Dhaneshwar GOORAH
 Principal Fisheries Officer
 Ministry of Fisheries
 Albion Fisheries Research Centre
 Albion
 Petite Rivière
 Tel: +230 238 4925/4744/4100/4829
 Fax: +238 4184
 Email: Fish@intnet.mu

MOZAMBIQUE

Fernando Loforte RIBEIRO
 Head
 Department of Aquaculture
 Fisheries Research Institute
 Av. Mao Tsé Tung 387
 P.O. Box 4603
 Maputo
 Tel: +258 1 490 406/0307/0536
 Fax: +258 1 492 112
 Email: fribeiro@moziip.org

Maria Isabel Virgílio OMAR
 Chefe do Departamento
 República de Moçambique
 Ministério das Pescas
 Departamento de Aquacultura
 Rua Consiglieri Pedroso 347
 C.P. 1723 Maputo
 Tel: +258 1 309605/300961
 Fax: +258 1 309605/320335
 Email: isabelomar@hotmail.com

MYANMAR

U. HLA WIN
 Deputy Director-General
 Ministry of Livestock & Fisheries
 Department of Fisheries
 Sin Minn Road
 Ahlone T/s
 Yangon
 Tel: +95 1 228627/228621
 Fax: +95 1 228258/211382
 Email: hlawindof@myanmar.com.mm

NEPAL/NÉPAL/NEPAL

Shukra KUMAR PRADHAN
 Deputy Director-General
 Department of Agriculture
 Harihar Bhawan
 Lalitpur
 Kathmandu
 Tel: +977 1 5521127/4357515
 Fax: +977 1 5524093
 Email: agriplan@wlink.com.np

NICARAGUA

Miguel MARENCO URCUYO
 Director-General for Fisheries
 ADPESCA
 Sandy's C. Masaya 1 c. Al Este
 Apdo. 2020,
 Managua
 Tel: +505 270 0932/230 0946 Ext. 1220
 Tel\Fax:+505 270 0954
 Email: miguel.marenco@mific.gob.ni

NIGERIA/NIGÉRIA

O.O. DOSUMU
 Acting Head
 Aquaculture Division
 Fisheries Department
 Abuja
 Tel: +234 9 413 7546

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Svein MUNKEJORD
 Regional Director of Fisheries and
 Aquaculture
 Directorate of Fisheries
 Region Rogaland
 Havnegata 4
 Postboks 43
 N-4291 Kopervik
 Tel: +47 52 74 56 00/56 05
 Fax: +47 52 84 56 01
 Email: svein-magnus.munkejord@fiskeridir.no

I.A. HELBAK
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 8118
 Dep. NO-0032 Oslo
 Tel: +47 22 24 64 20
 Fax: +47 22 24 95 85
 Email: ivar.helbak@fid.dep.no

Line H. DYB (Ms)
 Adviser
 Ministry of Fisheries
 Postboks 8118 Dep.
 0032 Oslo
 Email: line.dyb@fid.dep.no

Marit H. HELLER (Ms)
 Higher Executive Officer
 Section for Aquaculture
 Ministry of Fisheries
 PO Box 8118 Dep.
 N-0032 Oslo
 Tel: +47 22 24 65 02
 Fax: +47 22 24 95 85
 Email: marit.heller@fid.dep.no
 www.fid.dep.no

K. BJØRU
 Senior Adviser
 NORAD
 (Directorate of International Cooperation)
 PO Box 8034 Dep.
 0030 Oslo
 Email: kib@norad.no
 www.norad.no

PERU/PÉROU/PERÚ

Carlos Feliciano CISNEROS VARGAS
 Director de Acuicultura Continental
 Dirección Nacional de Acuicultura
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste No. 060
 Urb. Córpac
 Lima 27
 Tel: +51 1 224 3333 - 535
 Fax: +51 1 224 3247
 Email: ccisneros@produce.gob.pe

PORTUGAL

Jose Carlos VEIGA PINTO
 Direcção Geral das Pescas e Aquicultura
 Avenida Brasilia
 Lisboa
 Tel: +351 21 43 03 5700

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Dan-Nicolai CLIZA
 Sef Office Aquaculture
 Minister de l'agriculture România
 Bd. Coral nr. 29
 Bucharest
 Tel: +40 021 3072 438

SAMOA

Pouvave FAINUULELEI
 Agriculture, Forestry, Fisheries and
 Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Tel: +685 20369
 Fax: +685 24292
 Email: pouvave@hotmail.com

SENEGAL/SÉNÉGAL

Tidiane BOUSSO
 Directeur de la Pêche continentale et de
 l'Aquaculture
 Km 10.5 Bd du Centenaire de la Commune de
 Dakar
 B.P. 11979 Dakar
 Tel/Fax: +221 854 07 96
 Email: tbousso@sentoo.sn
<http://www.dpca.ht.st>

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Petrus J. BEKKER
 Executive Committee Member
 Aquaculture Association of Southern Africa
 PO Box 3135
 Matieland
 Stellenbosch 7602
 Tel/Fax: +27 21 772 7530
 Email: aqua@sun.ac.za
<http://www.sun.ac.za/aqua/>

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Rosario HERRERO ALONSO
 Subdirección General de Gestión de los
 Fondos Estructurales y Acuicultura
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Madrid 28006
 Tel: +34 91 347 6164
 Email: rherrero@mapya.es

SRI LANKA

A. HETTIARACHCHI
 Director-General (Development)
 Ministry of Fisheries and Ocean Resources
 New Secretariat
 Maligawatta
 Colombo 10
 Phone: +94 1 329666
 Fax: +94 1 74 6 10708
 Email: dgdev@sltnet.lk

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

R. Åkesson
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 SE-103 33 Stockholm
 Tel: +46 8 405 11 22
 Fax: +46 8 10 50 61
 Email: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

A. SÁNCHEZ-HJORTBERG
 Economist
 Department of Markets and Structures
 National Board of Fisheries
 Ekelundsgatan 1
 PO Box 423
 SE-401 26 Göteborg
 Tel: +46 31 743 03 00/743 03 68 (direct)
 Fax: +46 31 743 04 44
 Email: antonia.sanchez@fisheriverket.se

Tico SÖDERLINDH
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 103 33 Stockholm
 Tel: +46 8 405 31 66
 Fax: +46 8 10 50 61
 Email: tico.soderlindh@agriculture.ministry.se

TANZANIA (UNITED REPUBLIC OF)//TANZANIE (RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE)/ TANZANÍA (REPÚBLICA UNIDA DE)

Raphael MAPUNDA
Assistant Director
Fisheries Division
Ministry of Natural Resources and Tourism
P.O. Box 2462
Dar-es-Salaam
Tel: +255 212 2930
Fax: +255 211 0352

Valeria MUSHI
Principal Fisheries Officer
Fisheries Division
Ministry of Natural Resources and Tourism
P.O. Box 2462
Dar-es-Salaam
Tel: +255 212 2930
Fax: +255 211 0352

**THAILAND/THAÏLANDE/
TAILANDIA**

Sitdhi BOONYARATPALIN
Director-General
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel: +66 2 562 0523
Fax: +66 2 562 0493
Email: Sirilakt@fisheries.go.th

Revadee SRIPRASERT (Ms)
Director
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Department of Fisheries
Fisheries Foreign Affairs Division
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel: +66 2 579 8215
Fax: +66 2 562 0529-30
Email: fifad@fisheries.go.th

Taworn THUNJAI
Fisheries Biologist
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Department of Fisheries
Kasetklang, Chatuchak
Bangkok 10900
Tel: +66 2 940 6212
Fax: +66 2 562 0493
Email: plachon@yahoo.com

TONGA

'Ulungamanu FA'ANUNU
Principal Fisheries Officer
Ministry of Fisheries
P.O. Box 871
Nuku'alofa
Tel: +676 21399
Fax: +676 23891
Email: ulungaf@kalianet.to
ulungaf@tongafish.gov.to

TURKEY/TURQUIE/TURQUIA

Erkan GOZGOZOGLU
Chief of Marine Aquaculture Section
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Milli Mudaf d
No. 20 Kizilay-Ankara
Tel: +90 312 419 4088
Fax: +90 312 4170026
Email: egozgozoglu@tarim.gov.tr

UGANDA/UGANDA

Dick NYEKO
Commissioner for Fisheries
P.O. Box 4
Entebbe
Email: fishery@hotmail.com

Wilson WAISWA MWANJA
Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
P.O. Box 4
Entebbe
Email: wmwwanja@hotmail.com

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

H. Stetson TINKHAM
Senior Fishery Officer
U.S. Department of State
Office of Marine Conservation
OES/OMC, Room 5806
Washington, D.C. 20520-7818
Tel: +1 202 647 3941
Fax: +1 202 736 7350
Email: tinkhamsx@state.gov

David N. RICHELSON
 Second Secretary
 Political & Economic Affairs
 U.S. Embassy Oslo
 Drammensveien 18
 0244 Oslo
 Norway
 Tel: +47 22 44 89 62
 Fax: +47 22 55 43 13
 Email: richelsonphdn@state.gov

Colin L. McIFF
 Senior Global Fisheries Officer
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC, Room 5806
 Washington, D.C. 20520-7818
 Tel: +1 202 647 4824
 Fax: +1 202 736 7350
 Email: mciffcl@state.gov

Conrad V.W. MAHNKEN
 Aquaculture Coordinator
 National Marine Fisheries Service
 (NOAA)
 U.S. Department of Commerce
 7305 Beach Drive East
 Port Orchard
 Washington, D.C. 98166
 Tel: +1 206 553 0633
 Fax: +1 206 842 8364
 Email: conrad.mahnken@noaa.gov

Colin E. NASH
 Aquaculture Expert
 National Marine Fisheries Service
 (NOAA)
 U.S. Department of Commerce
 PO Box 130
 Manchester, WA 98353
 Tel: +1 360 871 8309
 Fax: +1 206 842 8364
 Email: colin.nash@noaa.gov

URUGUAY

Jorge CAMBIASSO
 Asesor adjunto
 Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
 Constituyente 1497
 C.P. 11200
 Montevideo
 Tel: +598 2 409 2969
 Fax: +598 2 401 3216
 Email: clessa@dinara.gub.uy

Lic. Mónica Spinetti
 Dep. Acuicultura y Acuas Continentales
 Dirección Nacional de Rec. Acuáticos
 Constituyente 1497
 C.C. 1612
 11200 Montevideo
 Tel: +598 408 7860
 Fax: +598 401 3216
 Email: mspinetti@dinara.gub.uy

VIET NAM

Le Thanh LUU
 Acting Director
 Ministry of Fisheries
 Research Institute for Aquaculture No. 1
 Dinh Bang
 Tu Son
 Bac Ninh
 Tel: +84 4 827 3072
 Fax: +84 4 827 3070
 Email: ria1@hn.vnn.vn

ZAMBIA/ZAMBIE

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Department of Fisheries Extension
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 P.O. Box 350100
 Chilanga
 Tel: +260 1 278418/97778447
 Fax: +260 1 278618
 Email: piscator@zamnet.zm

ZIMBABWE

R. GWAZANI
 Chief Ecologist
 Parks and Wildlife Management Authority
 P.O. Box CY140
 Causeway Harare
 Tel: +263 4 708 344/263 91 242 522
 Fax: +263 4 722 401
 Email: aquatic@africaonline.co.zw

**OBSERVERS FROM UNITED
NATIONS MEMBER STATES NOT
MEMBERS OF FAO/
OBSERVATEURS D'ÉTATS
MEMBRES DES NATIONS UNIES
QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA
FAO/OBSERVADORES DE ESTADOS
MIEMBROS DE LAS NACIONES
UNIDAS QUE NO SON MIEMBROS
DE LA FAO**

**RUSSIAN FEDERATION/
FÉDÉRATION DE RUSSIE/
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Alexander V. YAKIMUSHKIN
Alternate Observer of the Russian Federation
to FAO
Representative of the State Committee for
Fisheries of the Russian Federation
Via Luigi Magrini 10/B33
00146 Rome
Italy
Tel/Fax:+39 06 55 92 972
Email: A.Yakimushkin@Libero.It

Serguei ZAGRANICHNY
Deputy Director
Russian Federal Research Institute of Fisheries
and Oceanography (VNIRO)
17 V. Krasnoselskaya
Moscow 107140
Tel: +7 95 264 93 98
Fax: +7 95 264 91 87
Email: zagran@vniro.ru

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES/REPRESENTANTS DES
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS
SPÉCIALISÉES/
REPRESENTANTES DE LAS
NACIONES UNIDAS Y DE
AGENCIAS ESPECIALIZADAS**

Anjan DATTA
Programme Officer
United Nations Environment Programme
(UNEP)
Coordination Office of the Global Programme
of Action for the Protection of the Marine
Environment from Land-based Activities
(GPA)
Kortenaerkade 1
P.O. Box 16227
2500 BE The Hague
The Netherlands
Tel: +31 70 311 4468
Fax: +31 70 345 6648
Email: a.datta@unep.nl

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS
D' ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**International Office of Epizootics
Office international des épizooties
Oficina internacional de epizootias**

T. HÅSTEIN
Senior Adviser
National Veterinary Institute
Ullevålsveien 68
P.O. Box 8156 Dep.
0033 Oslo
Tel: +47 23 21 61 50
Fax: +47 23 21 60 01
Email: tore.hastein@vetinst.no

Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific
Réseau de centres d'aquaculture pour l'Asie et le Pacifique
Red de centros de acuicultura de Asia y el Pacifico

Pedro BUENO
 Director-General, NACA
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 2 561 1728 to 9
 Fax: +66 2 561 1727
 Email: Pedro.Bueno@enaca.org

Michael PHILLIPS
 Environment Specialist, NACA
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel : +66 2 5611728 to 9 ext. 115
 Fax: +66 2 5611727
 Email: Michael.Phillips@enaca.org
<http://www.enaca.org>

Southeast Asian Fisheries Development Center
Centre de développement des pêches de l'Asie du Sud-Est
Centro de desarrollo de la pesca en Asia sudoriental

Niwes RUANGPANIT
 Secretary-General and Training Department Chief
 SEAFDEC Secretariat
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 425 6119
 Fax: +66 425 6110/1
 Email: sg@seafdec.org

Somnuk PORNPATIMAKORN
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Phraholyotin Rd.
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 940 6333
 Fax: +66 940 6336
 Email: sg@seafdec.org

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/ OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES

European Aquaculture Society

Selina STEAD
 Secretary
 European Aquaculture Society
 Director for Marine Resource Management
 University of Aberdeen
 Department of Land Economy
 St. Mary's
 King's College
 Aberdeen AB24 3UF
 UK
 Tel: +44 1224 272343
 Fax: +44 1224 273487
 Email: s.stead@abdn.ac.uk

Federation of European Aquaculture Producers

Courtney HOUGH
 General Secretary, FEAP
 Rue Nicolas Fossoul 54
 B-4100 Bonnelles
 Belgium
 Tel: +32 4 3382995
 Fax: +32 4 3379846
 Email: secretariat@feap.info
www.feap.info

International Coalition of Fisheries Associations

Richard SMITH
 Industry Advisor (National Aquaculture Association/National Fisheries Institute),
 ICFA
 Robinson & Cole
 280 Trumbull Street
 Hartford
 Connecticut, 06103-3597
 Tel: +1 860 275 8218
 Fax: +1 860 275 8299
 Email: wrsmith@rc.com

World Aquaculture Society

Patrick SORGELOOS
 Professor and Director, WAS
 Laboratory of Aquaculture
 & Artemia Reference Centre
 University of Ghent
 Rozier 44
 B-9000 Ghent
 Belgium
 Tel : +32 9 264 3754
 Fax : +32 9 264 4193
 Email : patrick.sorgeloos@rug.ac.be
 www.rug.ac.be/aquaculture

**World Wide Fund for Nature
 Fonds mondial pour la nature
 Fondo Mundial para la Naturaleza**

Jason CLAY
 Senior Fellow, WWF
 1250 24th Street, N.W.
 Washington, DC 20037-1193
 USA
 Tel: +1 202 778 9691
 Fax: +1 202 293 9211
 Email: jason.clay@wwfus.org
 www.worldwildlife.org

Maren ASCHEHOUG ESMARK
 Marine Conservation Officer, WWF
 Kristian Augusts gt 7a
 P.O. Box 6784
 St. Olavs plass
 NO-0130 Oslo
 Norway
 Tel: +47 22 03 65 15
 Fax: +47 22 20 06 66
 Email: mesmark@wwf.no
 www.wwf.no

The Consumer Council of Norway

Line ANDERSEN
 Representative
 Consumers International
 PO Box 4594
 Nyoalen
 NO-0404 Oslo
 Tel: +47 23 40 05 00 (53)
 Fax: +47 23 40 05 03
 Email: line.andersen@forbrukerradet.no

**OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE SECOND SESSION
BUREAU DU SOUS-COMITÉ À LA DEUXIÈME SESSION
MESA DEL SUBCOMITÉ DURANTE LA SEGUNDA REUNIÓN**

Chairperson/Président/Presidente

Mr Svein Munkejord (Norway/Norvège/Noruega)

First Vice-Chairperson/Premier Vice-Président/Primer Vicepresidente

Mr M.K.R. Nair (India/Inde)

Vice-Chairpersons/Vice-Présidents/Vicepresidentes

(United States of America/Etats-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América)

(Egypt/Egypte/Egipto)

Drafting Committee/Comité de rédaction/ Comité de Redacción:

Angola

Australia/Australie

Chile/Chili

(Chairperson/Président/Presidente)

China/Chine

Guatemala

Italy

Japan/Japon/Japón

Mozambique

Samoa

Sri Lanka

Sudan

United States of America/Etats-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América

**FAO FISHERIES DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy**

Director, Fishery Resources Division	Serge GARCIA
Directeur, Division des ressources halieutiques	
Director, Dirección de Recursos Pesqueros	
Chief, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Jiansan JIA
Chef, Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	
Jefe, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	
Chief, Fish Utilization and Marketing Service	Lahsen ABABOUC
Chief, Service de la commercialisation et de l'utilisation du poisson	
Jefe, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado	
Senior Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit	Adele CRISPOLDI (Ms)
Statisticien principal des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches	
Estadístico superior de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	
Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit	Alan LOWTHER
Statisticien des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches	
Estadístico de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	
Programme Coordinator, Programme and Planning Group	Ib KOLLAVIK-JENSEN
Coordonnateur du programme, Unité de la coordination du Programme	
Coordinador del Programa, Dependencia de Coordinación del Programa	
Senior Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Devin BARTLEY
Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	
Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	
Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Uwe BARG
Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	
Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	
Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Matthias HALWART
Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques	

Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros
 Fishery Planning Analyst, Development Planning Service,
 Fishery Policy and Planning Division Nathanael HISHAMUNDA
 Analyste de la planification des pêches, Service de la planification du développement, Division des politiques et de la planification de la pêche
 Analista de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo, Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras
 Fishery Planning Analyst, Development Planning Service,
 Fishery Policy and Planning Division Raymon VAN ANROOY
 Analyste de la planification des pêches, Service de la planification du développement, Division des politiques et de la planification de la pêche
 Analista de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo, Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras

Legal Office/Bureau juridique/Oficina Jurídica

Legal Officer, Development Law Service Annick VAN HOUTTE
 Juriste, Service droit et développement
 Oficial jurídico, Servicio de Derecho para el Desarrollo

Media Relations Branch/Sous-Division des rapports avec les médias/Subdirección de relaciones con los medios

Information Officer/Chargé d'information/Oficial de información George KOUROUS
 Information Division/Division de l'information/Dirección de Información

**Regional Office for Asia and the Pacific/
 Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/
 Oficina Regional para Asia y el Pacífico**
 Maliwan Mansion
 39 Phra Atit Road
 Bangkok, Thailand 10200

Aquaculture Officer/Fonctionnaire de l'aquaculture/Oficial de Acuicultura Simon FUNGE-SMITH

**Regional Office for Africa/Bureau régional pour l'Afrique/
 Oficina Regional para África**
 FAO Building
 Gamel Abdul Nasser Road
 PO Box 1628
 Accra, Ghana

Aquaculture Officer/Fonctionnaire de l'aquaculture/Oficial de Acuicultura John MOEHL

SECRETARIAT/SECRETARIAT/SECRETARÍA**FAO**

Secretary/Secrétaire/Secretario	Rohana SUBASINGHE
Secretary of COFI/Secrétaire du COFI/Secretario del COFI	Benedict SATIA
Secretary of the Drafting Committee/Secrétaire du Comité de rédaction/Secretario del Comité de Redacción	Nathanael HISHAMUNDA
Meetings Officer/Chargé des réunions/Oficial de reuniones	Raschad AL-KHAFAJI
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Mairi PAGE (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Rita FORNALE (Ms)

GOVERNMENT OF NORWAY
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF
GOVERNEMENT DE LA NORVÈGE
PERSONNEL DE LIAISON DU GOUVERNEMENT HÔTE
GOBIERNO DE LA NORUEGA
PERSONAL DE COORDINACIÓN DEL GOBIERNO ANFITRION

Roger STEFANUSSEN
 Fiskeridirektoratet
 Pirsenteret
 N-7462 Trondheim
 Norway

Bente HALSTEINSEN
 Birgitte JENSEN
 Fiskeridirektoratet
 Postboks 185 Sentrum
 5804 Bergen
 Norway

APPENDIX C

List of Documents

COFI:AQ/II/2003/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:AQ/II/2003/2	The FAO Fisheries Department's efforts towards implementing the recommendations of the First Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
COFI:AQ/II/2003/3	Recent efforts by FAO regional fishery bodies in responsible aquaculture and culture-based fisheries
COFI:AQ/II/2003/4	Progress in implementing the provision of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) relevant to aquaculture and culture-based fisheries
COFI:AQ/II/2003/5	Improving the status and trends reporting on aquaculture
COFI:AQ/II/2003/6	Strategies to improve safety and quality of aquaculture products
COFI:AQ/II/2003/7	Towards responsible practices in culture-based fisheries
COFI:AQ/II/2003/8	Other matters and emerging issues
COFI:AQ/II/2003/Inf.1	Provisional List of Documents
COFI:AQ/II/2003/Inf.2	Provisional List of Participants
COFI:AQ/II/2003/Inf.3	Opening Statement
COFI:AQ/II/2003/Inf.4	Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States
COFI:AQ/II/2003/Inf.5	Report of the First Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture, Beijing, China, 18-22 April 2002
COFI:AQ/II/2003/Inf.6	Decisions and recommendations of the First Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture (COFI/2003/6)
COFI:AQ/II/2003/Inf.7	Excerpts from the Prospectus of (A) the Expert Consultation on Improving Global Status and Trends Reporting on Aquaculture and (B) the Working Group of Experts on the FAO Aquaculture Questionnaire, <i>FISHSTAT AQ</i>
COFI:AQ/II/2003/Inf.8	Progress in the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and related International Plans of Action (COFI/2003/3 Rev.1)
COFI:AQ/II/2003/Inf.9	Questionnaire for monitoring the implementation of the 1995 FAO code of conduct for responsible fisheries and the international plans of action on capacity, sharks, seabirds and illegal, unreported and unregulated fishing

ANNEXE C

Liste des documents

COFI:AQ/II/2003/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:AQ/II/2003/2	Mise en œuvre par le Département des pêches de la FAO des recommandations de la première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches
COFI:AQ/II/2003/3	Activités récentes des organes régionaux des pêches de la FAO à l'appui de l'aquaculture responsable et de la pêche fondée sur l'élevage
COFI:AQ/II/2003/4	Progrès accomplis dans l'application des dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable relatives à l'aquaculture et à la pêche fondée sur l'élevage
COFI:AQ/II/2003/5	Amélioration des rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture
COFI:AQ/II/2003/6	Stratégies visant à améliorer la sécurité sanitaire et la qualité des produits de l'aquaculture
COFI:AQ/II/2003/7	Vers l'adoption de pratiques responsables en matière de pêche fondée sur l'élevage
COFI :AQ/II/2003/8	Autres questions et problèmes émergents
COFI:AQ/II/2003/Inf.1	Liste provisoire des documents
COFI:AQ/II/2003/Inf.2	Liste provisoire des participants
COFI:AQ/II/2003/Inf.3	Déclaration liminaire
COFI:AQ/II/2003/Inf.4	Déclaration de compétences et droits de vote présentée par la Communauté européenne (CE) et ses Etats membres
COFI:AQ/II/2003/Inf.5	Rapport de la première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches, Beijing (Chine), 18-22 avril 2002
COFI:AQ/II/2003/Inf.6	Décisions et recommandations du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches à sa première session (COFI/2003/6)
COFI:AQ/II/2003/Inf.7	Extraits des notes d'informations (A) de la Consultation d'experts sur l'amélioration des informations mondiales relatives à la situation et aux tendances dans le secteur de l'aquaculture et (B) du Groupe de travail d'experts sur le questionnaire de la FAO sur l'aquaculture, <i>FISHSTAT AQ</i>
COFI:AQ/II/2003/Inf.8	Progrès accomplis dans l'application du Code de conduite pour une pêche responsable et des plans d'action internationaux connexes (COFI/2003/3 Rev.1)

COFI :AQ/II/2003/Inf.9

Questionnaire sur l'application du Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable (1995) et des plans internationaux d'action pour la gestion de la capacité de pêche, la conservation et la gestion des requins, les captures accidentelles d'oiseaux de mer et la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

APÉNDICE C

Lista de documentos

COFI:AQ/II/2003/1	Programa y calendario provisionales
COFI:AQ/II/2003/2	Medidas adoptadas por el Departamento de Pesca de la FAO para aplicar las recomendaciones de la primera reunión del COFI sobre Acuicultura
COFI:AQ/II/2003/3	Iniciativas recientes de los órganos pesqueros regionales de la FAO en favor de la pesca basada en el cultivo y la acuicultura responsables
COFI:AQ/II/2003/4	Progresos en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) relativas a la acuicultura y la pesca basada en el cultivo
COFI:AQ/II/2003/5	Mejora de la presentación de informes sobre la situación y las tendencias de la acuicultura
COFI:AQ/II/2003/6	Estrategias para mejorar la calidad y la inocuidad de los productos acuícolas
COFI:AQ/II/2003/7	Fomento de prácticas responsables en la pesca basada en el cultivo
COFI:AQ/II/2003/8	Otros asuntos y nuevas cuestiones
COFI:AQ/II/2003/Inf.1	Lista provisional de documentos
COFI:AQ/II/2003/Inf.2	Lista provisional de participantes
COFI:AQ/II/2003/Inf.3	Declaración de apertura
COFI:AQ/II/2003/Inf.4	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros
COFI:AQ/II/2003/Inf.5	Informe de la primera reunión del Subcomité del COFI de Acuicultura, Beijing, China, 18 a 22 de abril de 2002
COFI:AQ/II/2003/Inf.6	Decisiones y recomendaciones de la primera reunión del Subcomité del COFI de Acuicultura (COFI/2003/6)
COFI:AQ/II/2003/Inf.7	Resumen de la nota informativa acerca de A) la Consulta de expertos sobre la mejora de la presentación de informes acerca de la situación y las tendencias mundiales de la acuicultura y B) el Grupo de Trabajo de expertos sobre el cuestionario de la FAO de acuicultura, <i>FISHSTAT AQ</i>
COFI:AQ/II/2003/Inf.8	Progresos en la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable y los planes de acción internacional conexos (COFI/2003/3 Rev.1)

COFI:AQ/II/2003/Inf.9

Cuestionario para el seguimiento de la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO de 1995 y los planes de acción internacionales sobre capacidad, tiburones, aves marinas y pesca ilegal, no declarada y no reglamentada

APPENDIX D

Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO

Distinguished Delegates and Observers, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I am delighted to welcome you, on behalf of Mr Jacques Diouf, the Director-General of FAO, to this Second Session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries.

From the onset, I will take the opportunity to express FAO's deep gratitude to the Government of Norway for hosting and providing generous support for this meeting and also for financially facilitating the participation of many developing countries. On their behalf: Thank you.

Aquaculture, the fastest growing food producing sector in the world, is a highly diverse sector with a broad spectrum of species, systems, operations and practices. The bulk of the production comes from more extensive forms of aquaculture in the developing world, supporting livelihoods of poor communities.

The export-oriented aquaculture practices generate foreign exchange, revenue and employment in both developing and developed countries. At the interface between capture fisheries and aquaculture, culture-based fisheries provide important opportunities for resource-poor people, while capture-based culture, the newest facet of the sector, provides opportunities for increasing sustainable production of many important and high-value species.

During the past three decades, aquaculture has expanded, diversified, intensified and made significant technological advances and, with the stagnation of capture fisheries, it is expected to fill the growing gap between the ecologically-constrained supply and the ever-growing human demand. The potential of aquaculture to enhance local food security, alleviate poverty, improve rural livelihoods and generate foreign exchange, as well as the potential dangers of an inordinate development, have been well recognized. The establishment of this Sub-Committee is perhaps the most significant recognition of the issue.

Ladies and Gentlemen,

Hunger and malnutrition remain amongst the most devastating problems facing the world's poor, in violation of the fundamental human right to adequate food, in a world that has the resources and knowledge to end these adversities. 840 million people regularly go to bed hungry and of the 11 million children under the age of five who die each year about 6 million die of malnutrition and hunger-related causes.

The world leaders who drafted the Rome Declaration at the World Food Summit in 1996 pledged to halve the number of hungry people in the world by 2015. They met again in 2002 at the World Food Summit *Five Years Later* to renew their global commitments and review a progress they found insufficient.

The challenge is therefore to accelerate the pace by producing more food and improving access to it by the poorest and most vulnerable groups and individuals in a manner that is socially acceptable and environmentally sustainable.

Aquaculture has an important role to play. There are considerable benefits related to fish consumption. Fish have a highly desirable nutrient profile and are an excellent source of high-quality animal protein. Fatty fish, in particular, are an extremely rich source of omega-3 polyunsaturated fatty acids, fat-soluble and water-soluble vitamins and minerals.

Although our current knowledge indicates that the global fish consumption per capita will probably increase over time, from about 16 kg today to about 20 kg in 2030, we also believe that the regional pictures will be very diverse. In South Asia, Latin America and the Caribbean and China significant increases may be achieved. In other regions, per capita consumption may stagnate or even decline due to rapidly increasing population, slow growth of per caput income, insufficient increase in production, inadequate trade, environmental degradation, etc.

In an era of globalization and trade liberalization, the mobility of goods, services, capital, ideas and technology is significantly increased. At the same time, however, the risks posed by transfers of aquatic species and disease transmission are increasing and adding to the threats of environmental degradation and pollution.

The role of the private sector is fundamental. Investment is generally attracted by stable and predictable political and institutional environments, including reliable legal systems promoting fair competition. Where rural development fails to create the environment policy and skills to exploit global opportunities, aquaculture, like other sub-sectors, may decline or fail to develop.

The potential offered by aquaculture needs therefore to be fully developed within an enabling environment in the broad framework of national agricultural, rural and coastal development policies, fostering regional and international cooperation.

This forum provides a unique opportunity of continuous, constructive and transparent policy dialogue at global level, supported by adequate scientific and technical information, and accounting for the diverse socio-economic realities. It has the responsibility to identify and debate on key issues and to develop practical, action-oriented recommendations to the FAO Committee on Fisheries.

The First Session of the Sub-Committee on Aquaculture, in Beijing, China, during April last year, made a number of recommendations for the further sustainable development and management of aquaculture, identifying some broad priority areas for work. We are now here to openly discuss, critically debate and decide on more specific areas of work, which we believe are timely and important for global aquaculture development.

Most of the issues affecting aquaculture are global in nature and wide ranging but the priorities accorded to them may vary between regions and countries. Some of the issues may be quite sensitive and require careful thought and debate. Others may require additional science on which to base decisions. They may relate to best technology and practices, development policies, quality and safety products, import regulations, epidemic diseases or the introduction of pathogens or invasive species. Whatever the national priorities may be, the ultimate objective of the Sub-Committee is to ensure that this important sector is developed in a sustainable, responsible and equitable manner, resulting in a product that is nutritious, affordable, acceptable, safe to eat and accessible to all sectors of society.

Ladies and Gentlemen,

Although most aquaculture practices around the world have been pursued with significant social, economic and nutritional benefits, and with minimal and reversible environmental costs, the sector has also been the focus of continuing public exposure and debate related to negative environmental and social impacts in some branches of the activity. We cannot dismiss the problem as we know that it is a real one. We also know that most of these problems stem from weak regulatory frameworks and too rapid development associated with the great commercial potential of some high-value species. Therefore, our focus should be to improve the understanding of the real impacts and causes, to identify the remedies and to agree on collective action and responsible measures to improve the sector.

To this end, the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries, adopted at the Twenty-eighth Session of the FAO Conference in 1995, underlined the many opportunities available and challenges to be faced. The work of the Sub-Committee will be guided by the Code and facilitate the implementation of relevant provisions.

I have no doubt that the outcome of your meeting will contribute to the establishment of a sound framework for the responsible development and management of aquaculture. Thank you for your attention and I wish you a very fruitful meeting.

ANNEXE D

Allocution liminaire du représentant du Directeur général de la FAO

Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs, Excellences, Mesdames, Messieurs,

J'ai le grand plaisir de vous souhaiter la bienvenue, au nom du Directeur général, M. Jacques Diouf, à la deuxième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches.

Je souhaiterais d'emblée exprimer la profonde gratitude de la FAO au Gouvernement norvégien qui a accueilli cette réunion, pour sa généreuse hospitalité et pour l'appui financier qu'il a apporté afin de faciliter la participation de nombreux pays en développement. Je vous remercie donc de leur part aussi.

L'aquaculture, qui est le secteur de la production alimentaire qui s'accroît le plus rapidement au monde, est une activité extrêmement variée couvrant toute une gamme d'espèces, de systèmes, d'opérations et de pratiques. La production est assurée essentiellement par l'aquaculture extensive pratiquée dans les pays en développement, qui permet d'assurer la subsistance des communautés pauvres.

L'aquaculture orientée vers l'exportation fournit des devises, des recettes et des emplois, dans les pays en développement comme dans les pays développés. A mi-chemin entre les pêches de capture et l'aquaculture, les pêches fondées sur l'élevage offrent des débouchés intéressants aux populations pauvres, tandis que les pêches basées sur les captures, nouvelle facette de cette activité, offrent la possibilité d'accroître la production durable de nombreuses espèces importantes de grande valeur.

Au cours des trois dernières décennies, l'aquaculture s'est étendue, diversifiée, intensifiée et elle a été marquée par d'importantes avancées technologiques. Compte tenu de la stagnation des pêches de capture, elle devrait donc permettre de combler l'écart entre l'offre qui est freinée par des considérations écologiques et la demande de consommation qui ne cesse de croître. Le potentiel qu'offre l'aquaculture en matière d'amélioration de la sécurité alimentaire locale, de lutte contre la pauvreté, d'amélioration du niveau de vie des populations rurales et de création de devises, mais aussi les dangers potentiels d'un développement désordonné, ont été clairement reconnus. La création du Sous-Comité de l'aquaculture est sans doute la meilleure manifestation de cette reconnaissance.

Mesdames, Messieurs,

La faim et la malnutrition comptent toujours parmi les problèmes les plus graves auxquels l'humanité ait à faire face, en violation du droit fondamental de l'homme à une alimentation adéquate dans un monde qui dispose des ressources et des connaissances nécessaires pour mettre fin à ces fléaux. Huit cent quarante millions de personnes souffrent quotidiennement de la faim et sur les 11 millions d'enfants de moins de cinq ans qui décèdent chaque année, 6 millions environ meurent des suites de la malnutrition et de la famine.

Les dirigeants du monde entier qui ont rédigé la Déclaration de Rome au Sommet mondial de l'alimentation en 1996 se sont engagés à réduire de moitié le nombre de personnes affamées dans le monde d'ici 2015. Ils se sont réunis à nouveau en 2002 au *Sommet mondial de l'alimentation: cinq ans après* pour renouveler leurs engagements mondiaux et examiner les progrès réalisés qu'ils ont jugé insuffisants.

Le problème qui se pose aujourd'hui est donc d'accélérer les progrès en produisant davantage de nourriture et en améliorant l'accès à l'alimentation des groupes et des individus les plus pauvres et les plus vulnérables d'une manière qui soit acceptable au plan social et respectueuse de l'environnement.

L'aquaculture a un rôle essentiel à jouer. La consommation de poisson offre de très nombreux avantages. Le poisson contient des éléments nutritifs extrêmement utiles et constitue une excellence source de protéines animales de qualité. Le poisson gras, en particulier, est extrêmement riche en acides gras polyinsaturés omega-3, ainsi qu'en vitamines et en sels minéraux liposolubles et hydrosolubles.

Les données actuelles indiquent que la consommation mondiale de poisson par habitant devrait augmenter à l'avenir, passant d'environ 16 kg de nos jours à près de 20 kg en 2030, mais nous pensons que la situation sera très différente selon les régions. En Asie du Sud, en Amérique latine et dans les Caraïbes et en Chine, la consommation devrait s'accroître considérablement. Dans les autres régions, la consommation par habitant pourrait rester stationnaire ou même baisser par suite de l'accroissement démographique rapide, de la faible progression du revenu par habitant, de l'augmentation insuffisante de la production, des échanges commerciaux inadéquats, de la dégradation de l'environnement, etc.

A l'ère de la mondialisation et de la libéralisation du commerce, la mobilité des biens, des services, des capitaux, des idées et des technologies progresse à grands pas. Mais en même temps, les risques découlant des transferts d'espèces aquatiques et de la transmission des maladies augmentent et aggravent les dangers de la dégradation et de la pollution de l'environnement.

Le rôle du secteur privé est fondamental. Les investisseurs sont généralement attirés par un climat politique et institutionnel stable et prévisible, en particulier par des systèmes juridiques fiables favorisant une concurrence loyale. Lorsque le développement rural ne parvient pas à créer un environnement propice et les compétences requises pour exploiter les débouchés mondiaux, l'aquaculture, comme les autres secteurs, risque de péricliter.

Le potentiel qu'offre l'aquaculture doit donc être pleinement développé dans un environnement propice, dans le cadre général des politiques nationales de développement agricole, rural et côtier favorisant la coopération régionale et internationale.

Cette tribune offre une occasion unique de poursuivre un dialogue constructif et transparent au niveau mondial, étayé par des informations scientifiques et techniques adéquates et rendant compte des réalités socio-économiques diverses. Il lui incombe d'identifier les principales questions dont elle devra débattre et de formuler des recommandations concrètes et pragmatiques à l'intention du Comité des pêches de la FAO.

A sa première session, tenue à Beijing, en Chine, au mois d'avril dernier, le Sous-Comité de l'aquaculture a formulé un certain nombre de recommandations en faveur du développement et de la gestion durables de l'aquaculture et défini quelques grands domaines d'action prioritaires. Nous sommes ici aujourd'hui pour débattre de manière ouverte et critique et pour arrêter des domaines d'action plus spécifiques que nous jugeons opportuns et importants pour le développement de l'aquaculture mondiale.

La plupart des questions relatives à l'aquaculture ont un caractère mondial et une très vaste portée, mais les priorités qui leur sont accordées varient selon les régions et les pays. Certaines de ces questions peuvent être très délicates et nécessiter des débats approfondis. D'autres nécessiteront davantage de données scientifiques pour pouvoir prendre une décision. Elles peuvent concerner les techniques et les pratiques optimales, les politiques de développement, la qualité et la sécurité sanitaire des produits, la réglementation des importations, les épidémies ou l'introduction d'espèces pathogènes ou envahissantes. Quelles que soient les priorités nationales, l'objectif ultime du Sous-Comité est de garantir que ce secteur important est développé de manière durable, responsable et équitable, afin d'obtenir un produit nutritif, abordable, acceptable, consommable sans danger et accessible à toutes les couches de la société.

Mesdames, Messieurs,

La plupart des activités aquacoles entreprises dans le monde ont produit de grands avantages sociaux, économiques et nutritionnels avec un effet minimal et réversible sur l'environnement, pourtant ce secteur a fait l'objet de controverses portant sur ses effets environnementaux et sociaux négatifs dans certaines branches d'activité. Nous ne pouvons négliger ce problème car nous savons qu'il est réel. Nous savons aussi que la plupart de ces problèmes sont dus aux lacunes des réglementations ainsi qu'à un développement trop rapide dû au fort potentiel commercial de certaines espèces de grande valeur. Notre objectif sera donc de mieux comprendre les incidences réelles et leurs causes, de définir des remèdes et de convenir d'une action commune et de mesures responsables pour améliorer le secteur.

A cette fin, le Code de conduite pour une pêche responsable adopté à la vingt-huitième Conférence de la FAO en 1995, met en lumière les nombreuses possibilités offertes et les défis à relever. Le Sous-Comité sera guidé dans ses activités par le Code et il facilitera la mise en oeuvre des dispositions pertinentes.

Je suis convaincu que les résultats de vos travaux aideront à établir un cadre viable pour le développement et la gestion responsables de l'aquaculture. Je vous remercie de votre attention et vous souhaite plein succès dans vos travaux.

APÉNDICE D

Declaración inaugural del Representante del Director General de la FAO

Distinguidos delegados y observadores, Excelentísimos señores, Señoras y señores:

Me complace darles la bienvenida, en nombre del Sr. Jacques Diouf, Director General de la FAO, a esta segunda reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca.

Ante todo aprovecho la oportunidad para expresar el profundo agradecimiento de la FAO al Gobierno de Noruega por acoger y respaldar generosamente esta reunión y también por contribuir financieramente a la participación de numerosos países en desarrollo. En su nombre, muchas gracias.

La acuicultura, el sector de producción alimentaria de crecimiento más rápido en todo el mundo, presenta una gran diversidad, con un amplio espectro de especies, sistemas, operaciones y prácticas. La mayor parte de la producción procede de formas más extensivas de acuicultura del mundo en desarrollo, que contribuyen a los medios de subsistencia de las comunidades pobres.

Las prácticas de acuicultura orientadas a la exportación generan divisas, ingresos y empleo en los países tanto en desarrollo como desarrollados. Desde su posición intermedia entre la pesca de captura y la acuicultura, la pesca basada en el cultivo ofrece oportunidades importantes a la población con escasos recursos, mientras que el cultivo basado en la captura, que es la faceta más nueva del sector, brinda oportunidades de aumentar la producción sostenible de muchas especies importantes y de valor elevado.

Durante los tres últimos decenios, la acuicultura se ha extendido, diversificado, intensificado y realizado avances tecnológicos significativos y, con el estancamiento de la pesca de captura, se espera que llene el vacío cada vez mayor existente entre el suministro limitado por factores ecológicos y la demanda humana siempre en aumento. Se ha reconocido ampliamente el potencial de la acuicultura para fomentar la seguridad alimentaria local, aliviar la pobreza, mejorar los medios de subsistencias rurales y generar divisas, así como los posibles peligros de un fomento desordenado. El establecimiento de este Subcomité tal vez sea el reconocimiento más destacado de esta cuestión

Señoras y señores:

El hambre y la malnutrición siguen figurando entre los problemas más devastadores que afronta la población mundial pobre, con la violación del derecho humano fundamental a una alimentación adecuada, en un mundo que dispone de recursos y conocimientos para poner fin a estas adversidades. Hay 840 millones de personas que van habitualmente a la cama con hambre, y de los 11 millones de niños menores de cinco años que mueren cada año unos seis millones fallecen por malnutrición y por causas relacionadas con el hambre.

Los dirigentes mundiales que redactaron la Declaración de Roma en la Cumbre Mundial sobre Alimentación de 1996 se comprometieron a reducir a la mitad el número de personas hambrientas del mundo para el año 2015. En 2002 se reunieron de nuevo en la Cumbre Mundial sobre Alimentación: *cinco años después* para renovar sus compromisos mundiales y examinar unos progresos que se consideraban insuficientes.

Por consiguiente, el reto está en acelerar el ritmo mediante la producción de más alimentos y la mejora del acceso a ellos por los grupos y las personas más pobres y vulnerables de una manera socialmente aceptable y ecológicamente sostenible.

La acuicultura ha de desempeñar una función importante. Los beneficios relacionados con el consumo de pescado son considerables. El pescado tiene un perfil nutritivo muy deseable y es una fuente excelente de proteínas animales de calidad elevada. El pescado graso en particular es una fuente extraordinariamente rica de ácidos grasos poliinsaturados omega-3, vitaminas liposolubles e hidrosolubles y minerales.

Aunque de nuestros conocimientos actuales parece deducirse que el consumo mundial de pescado por habitante probablemente aumentará con el paso del tiempo, pasando de los 16 kg actuales a unos 20 kg en 2030, consideramos también que la situación regional será muy diversa. En Asia meridional, América Latina y el Caribe y China se puede conseguir un aumento significativo. En otras regiones, el consumo por habitante puede estancarse o incluso disminuir, debido al rápido crecimiento demográfico, la lentitud del incremento de los ingresos por habitante, el insuficiente aumento de la producción, un comercio inadecuado, la degradación del medio ambiente, etc.

En una era de globalización y liberalización del comercio, se ha elevado de manera significativa la movilidad de bienes, servicios, capital, ideas y tecnología. Al mismo tiempo, sin embargo, aumentan los riesgos debidos a los desplazamientos de especies acuáticas y la transmisión de enfermedades, unidos a las amenazas de la degradación y contaminación del medio ambiente.

La función del sector privado es fundamental. En general, las inversiones se ven atraídas por unas condiciones políticas e institucionales estables y previsibles, con sistemas jurídicos fidedignos que promuevan una competencia leal. Cuando el desarrollo rural no consigue crear las políticas ambientales y los conocimientos prácticos apropiados para aprovechar las oportunidades mundiales, la acuicultura, al igual que otros subsectores, puede retroceder o no conseguir avanzar.

Por consiguiente, hay que aprovechar plenamente el potencial que ofrece la acuicultura en unas condiciones propicias dentro del marco amplio de las políticas nacionales de desarrollo agrícola, rural y costero, fomentando la cooperación regional e internacional.

Este foro brinda una oportunidad única de diálogo continuo, constructivo y transparente sobre las políticas de alcance mundial, respaldado por información científica y técnica adecuada y teniendo en cuenta las diversas realidades socioeconómicas. Tiene la responsabilidad de determinar y debatir las cuestiones fundamentales y formular al Comité de Pesca de la FAO recomendaciones prácticas orientadas a la acción.

En la primera reunión del Subcomité de Acuicultura, celebrada en Beijing, China, en el mes de abril del pasado año, se formularon varias recomendaciones para un fomento y ordenación sostenibles ulteriores de la acuicultura, señalando algunas esferas prioritarias de actividad de carácter amplio. Ahora nos hemos reunido aquí para examinar de manera abierta esferas de actividad más específicas que consideramos oportunas e importantes para el fomento de la acuicultura mundial, debatirlas con sentido crítico y adoptar decisiones sobre ellas.

La mayoría de las cuestiones que afectan a la acuicultura tienen un ámbito mundial y un alcance amplio, pero las prioridades que se les asignan pueden variar entre las regiones y países. Algunas de las cuestiones pueden ser bastante delicadas y requerir un análisis y debate cuidadosos. Para otras pueden ser necesarios nuevos conocimientos científicos que sirvan de base a las decisiones. Tal vez tengan relación con las mejores tecnologías y prácticas, las políticas de desarrollo, la calidad e inocuidad de los productos, la reglamentación de las importaciones, las enfermedades epidémicas o la introducción de patógenos o especies invasivas. Con independencia de las prioridades nacionales, el objetivo último del Subcomité es garantizar un fomento sostenible, responsable y equitativo de este importante sector, con el fin de obtener un producto nutritivo, asequible, aceptable, inocuo para el consumo y accesible a todos los sectores de la sociedad.

Señoras y señores:

Aunque en todo el mundo se han aplicado la mayoría de las prácticas acuícolas con beneficios sociales, económicos y nutritivos significativos y con costos mínimos y reversibles para el medio ambiente, este sector ha sido objeto también de una exposición pública y debates constantes en relación con los efectos ambientales y sociales negativos en algunos sectores de la actividad. No podemos ignorar el problema, pues sabemos que es real. También sabemos que la mayoría de estos problemas se derivan de marcos reglamentarios deficientes y un desarrollo demasiado rápido asociado con el enorme potencial comercial de algunas especies de valor elevado. Por consiguiente, debemos concentrarnos en la mejora del conocimiento de los efectos y las causas reales, con objeto de buscar soluciones y acordar una actuación colectiva y medidas responsables para mejorar el sector.

Para ello, en el Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO, aprobado en el 28º período de sesiones de la Conferencia de la FAO 1995, se señalaban las numerosas oportunidades disponibles y las dificultades que se iban a encontrar. El trabajo de este Subcomité estará orientado por el Código y facilitará la aplicación de las disposiciones pertinentes.

No me cabe duda de que el resultado de su reunión contribuirá al establecimiento de un marco sólido para el fomento y la ordenación responsables de la acuicultura. Gracias por su atención. Les deseo una reunión muy fructífera.

APPENDIX E

Welcome Address by the Honourable Minister of Fisheries, Norway, Mr. Svein Ludvigsen

Distinguished Director of the Fishery Resources Division of the FAO, Dr. Serge Garcia,
Ladies and Gentlemen

On behalf of the Norwegian Government it is a great pleasure and honour for me to welcome you all to Norway, to Trondheim, and most of all to this Second Session of the Sub-Committee on Aquaculture. I would also like to direct a sincere thanks to the Committee on Fisheries of FAO for making the arrangements for this Session to be held in Norway.

In an international aquaculture context Norway is both a small and a great nation. We are small in terms of total geographical area and population and our history in fish-farming is relatively short, especially compared to some of the countries represented here today. Only thirty years have gone by since a couple of Norwegians did their first attempts to grow salmon in a net cage in the sea. On the other side; in no more than thirty years has Norwegian aquaculture has grown from close to nothing into a thriving modern industry. This is due to many factors but most importantly it is our long and clean coastline with large potential for marine production, which has made this possible. The salmon and trout industry, which are our main aquaculture export products, represented in 2001 about one third of the total export value of our seafood, and in numbers NOK 11 billion. For a small country like Norway this represents a substantial value, and fish and marine products are our second largest export article after oil and gas.

Another key factor for our success is related to the Norwegian tradition of openness and the willingness to share information. This goes to and from all key players within and outside the industry. In its first 30 years the aquaculture industry in Norway has been recognised by innovative thinking and creativity based on an exchange of expertise and on cooperation between actors in the industry, aquaculture organizations, research institutions and the public administration. Over the years we have built up a substantial expertise within many fields relevant to establishing and to continuously developing a sustainable and future-orientated aquaculture industry. The resources put into research over the last years have been very large. This effort has resulted in a lower mortality rate, more efficient breeding, feed improvements, faster growth and better vaccines. This example of interdisciplinary cooperation can be observed through the excellent state of health of our farmed fish, which has been achieved by close cooperation between research institutions, actors in the industry and the public administration.

The point I have made about the Norwegian competitive expertise and the willingness to share information is something I would like to emphasize in this audience. The fact that Norway, and other nations, holds great knowledge and expertise should exactly be utilized through organizations like FAO. I find it as our common duty to contribute with our knowledge in a way that can jointly benefit the world community.

To me cooperation and sharing of information seems even more important as the world appears smaller every day. All of us are in different ways connected to people from other parts of the world.. Many of the products we buy come from other countries, and we hardly think about it. The globalisation process that has taken place since the Second World War has resulted in a major liberalisation of international markets. The merits of a global market are obvious and widely appreciated. Globalisation offers opportunities and a wide range of new possibilities, but can of course also represent new challenges.

The globalisation has also affected the fisheries sector, resulting in a significant increase in trade with seafood products over the last decades. The production of seafood products has also increased, mainly

as a result of growth in the productions of aquaculture products. On a global basis, fisheries and aquaculture products are important as sources of food, employment and revenue in many countries and communities. The fact that the potential for growth in the capture fisheries is limited, makes aquaculture increasingly important.

In many cases, access to markets can only be obtained if documentation is available and products can be traced back to their origin. Publicly run control systems are needed to prove that production is sustainable and that seafood is safe. It is particularly important to ensure that fish feed does not contain any substances that may cause injury to fish or people or environmental damage.

A healthy marine environment is an essential basis for harvesting marine resources. Coastal and marine environments are under increasing pressure throughout the world. Norway is no exception. In many cases, development is carried out with inadequate knowledge of the probable impact on ecosystems. A central goal of the Norwegian Government's policy for the marine environment is to establish a framework that makes it possible to strike a balance between commercial interests – the fisheries, aquaculture and petroleum industries, for example – while adhering to the principles of sustainable development. We must therefore ensure that the marine environment is clean, and we must have systems that ensure that products are safe to eat. These basic requirements can only be met by means of active efforts from both the authorities and actors in the industry.

In the view of this constantly globalisation process as I have just described, the work of the Sub-Committee on Aquaculture, and FAO in general, appears more important than ever, and should be rightfully valued by its Member States.

In closing, I wish for all of you to have both informative and inspiring days during this Session, but I would also encourage you all to find time to enjoy the beautiful sceneries of Trondheim and Norway.

Finally I hereby declare this Second Session of the Sub-Committee on Aquaculture officially as opened.

ANNEXE E

Allocution de bienvenue du Ministre des pêches de la Norvège, M. Svein Ludvigsen

Monsieur Serge Garcia, Directeur de la Division des ressources halieutiques de la FAO,
Mesdames, Messieurs,

Au nom du Gouvernement norvégien, j'ai le plaisir et l'honneur de vous souhaiter la bienvenue en Norvège, à Trondheim, et plus particulièrement à la deuxième session du Sous-Comité de l'aquaculture. Je souhaite aussi remercier vivement le Comité des pêches de la FAO d'avoir permis que cette session se tienne en Norvège.

Dans le contexte de l'aquaculture internationale, la Norvège est à la fois un petit pays et une grande nation. Nous sommes petits sur le plan de l'étendue géographique totale et de la population et notre expérience de l'aquaculture est relativement brève, surtout par rapport à certains pays qui sont représentés ici aujourd'hui. Trente années seulement se sont écoulées depuis qu'un couple de norvégiens a effectué les premiers essais d'élevage de saumon en nasse dans la mer. En revanche, en trente années seulement, l'aquaculture norvégienne qui était pratiquement inexistante s'est transformée en un secteur moderne en pleine expansion. Ce phénomène a plusieurs explications, mais il est dû avant tout au fait que nous possédons une zone côtière longue et propre présentant un fort potentiel de production maritime. Le secteur du saumon et de la truite, qui sont nos principaux produits d'exportation de l'aquaculture, représentait en 2001 environ un tiers de la valeur totale de nos exportations de poissons et de fruits de mer, soit 11 milliards de couronnes norvégiennes. Pour un petit pays comme la Norvège, cela représente un montant considérable et le poisson et les produits de la mer sont nos secondes exportations après le pétrole et le gaz.

Une autre raison déterminante de notre succès est la tradition d'ouverture et d'échange d'informations qui caractérise notre pays. Elle concerne toutes les parties en jeu à l'intérieur comme à l'extérieur du secteur. Durant ces trente premières années, le secteur de l'aquaculture en Norvège a été caractérisé par le sens de l'innovation et de la créativité, basé sur un échange de connaissances et sur la coopération des différents partenaires en jeu, organisations aquacoles, instituts de recherche et pouvoirs publics. Avec les années, nous avons constitué une base de connaissances spécialisées dans de nombreux domaines pertinents pour établir et développer continuellement un secteur aquacole durable orienté vers l'avenir. Les ressources consacrées à la recherche ces dernières années ont été extrêmement importantes. Cet effort a permis de réduire les taux de mortalité, de rendre la sélection plus efficace, d'améliorer l'alimentation, d'accélérer la croissance et de perfectionner les vaccins. Cette collaboration interdisciplinaire nous permet d'obtenir des poissons d'élevage en excellente santé, grâce à la collaboration étroite des instituts de recherche, des industriels et des pouvoirs publics.

Je voudrais revenir ici sur la question que j'évoquais précédemment, à savoir la compétitivité de la Norvège et son désir d'échange d'informations. Toutes les connaissances et les compétences dont dispose la Norvège, et d'autres pays, doivent être mises à profit par les organisations comme la FAO. J'estime qu'il est de notre devoir à tous d'utiliser nos connaissances pour le bien de la communauté internationale.

La coopération et l'échange d'informations sont encore plus importants aujourd'hui où la planète semble plus petite que jamais. Chacun d'entre nous est, d'une façon ou de l'autre, en liaison avec des gens qui se trouvent à l'autre bout du monde. Nombre de produits que nous achetons viennent d'autres pays et nous n'y faisons même plus attention. La mondialisation qui a commencé dès la seconde guerre mondiale a entraîné une libéralisation des marchés internationaux. Les avantages d'un marché mondial sont évidents et largement appréciés. La mondialisation offre de nouveaux débouchés et des possibilités infinies, mais peut aussi créer de nouvelles difficultés.

La mondialisation touche également le secteur des pêches et elle a entraîné une augmentation importante du commerce des produits de la mer ces dernières décennies. La production a également augmenté par suite de la croissance de l'aquaculture. A l'échelle mondiale, les produits de la pêche et de l'aquaculture sont une source importante de nourriture, d'emplois et de revenus dans de nombreux pays et de nombreuses communautés. Les possibilités de croissance limitée des pêches de capture rendent l'aquaculture encore plus importante.

Dans bien des cas, on ne peut accéder aux marchés qu'en produisant la documentation nécessaire et en expliquant l'origine des produits. Des systèmes de contrôle publics sont nécessaires pour pouvoir démontrer que la production est durable et que les produits sont sains. Il est particulièrement important de garantir que les aliments des poissons ne contiennent aucune substance qui puisse être dangereuse pour les poissons eux-mêmes, pour l'homme ou pour l'environnement.

Il est absolument essentiel d'avoir un environnement marin sain pour pouvoir exploiter les ressources de la mer. Or, les environnements côtiers et maritimes font l'objet de pressions croissantes dans le monde entier et la Norvège n'y fait pas exception. Bien souvent, le développement ne tient pas compte des incidences probables sur les écosystèmes. La politique du Gouvernement norvégien en matière d'environnement marin vise avant tout à créer un cadre au sein duquel il soit possible de trouver un équilibre entre les intérêts commerciaux - les pêches, l'aquaculture et le pétrole, par exemple - tout en respectant les principes du développement durable. Nous devons donc garantir un environnement marin propre et nous devons créer des systèmes qui garantissent que les produits peuvent être consommés sans danger. Ces conditions essentielles ne pourront être remplies qu'avec la collaboration active des autorités et des représentants du secteur.

Compte tenu de la mondialisation croissante que je viens d'évoquer, les activités du Sous-Comité de l'aquaculture et celles de la FAO en général sont plus importantes que jamais et doivent être reconnues à leur juste valeur par ses Etats membres.

En conclusion, j'aimerais vous souhaiter des journées de travail très fructueuses durant cette session, mais aussi vous encourager à trouver le temps de profiter des beautés de Trondheim et de la Norvège.

Je déclare donc officiellement ouverte la seconde session du Sous-Comité de l'aquaculture.

APÉNDICE E

Discurso de bienvenida del Excmo. Sr. Svein Ludvigsen, Ministro de Pesca de Noruega

Distinguido Sr. Director de Recursos Pesqueros, Dr. Serge García, señoras y señores:

En nombre del Gobierno de Noruega, es para mí un gran placer y honor dar la bienvenida a todos ustedes a Noruega, a Trondheim, y sobre todo a esta segunda reunión del Subcomité de Acuicultura. También deseo expresar mi sincero agradecimiento al Comité de Pesca de la FAO por la organización de esta reunión en Noruega.

En el marco internacional de la acuicultura, Noruega es un país al mismo tiempo pequeño y grande. Somos pequeños en superficie geográfica y por la población total, y nuestro historial de piscicultura es relativamente breve, sobre todo en comparación con algunos de los países hoy aquí representados. Apenas han pasado 30 años desde que una pareja de noruegos intentaron criar por primera vez salmones en una jaula en el mar. Por otra parte, en sólo 30 años la acuicultura de Noruega ha crecido prácticamente desde la nada hasta convertirse en una industria moderna y próspera. Esto se debe a numerosos factores, pero el más importante que lo ha hecho posible es nuestro largo y limpio litoral con grandes posibilidades para la producción marina. La industria del salmón y de la trucha, que son nuestros principales productos de acuicultura de exportación, representaron en el año 2001 alrededor de un tercio del valor total de las exportaciones de nuestro pescado y marisco, equivalente a 11 000 millones de coronas noruegas. Para un pequeño país como Noruega, esto representa un valor sustancial, siendo los productos pesqueros y marinos nuestro segundo artículo de exportación por orden de importancia, después de los hidrocarburos.

Otro factor fundamental que ha contribuido a nuestro éxito está relacionado con la tradición noruega de apertura y la voluntad de compartir la información. Este intercambio se produce entre todos los principales participantes de dentro y fuera del sector industrial. En sus 30 primeros años, la industria de la acuicultura de Noruega ha obtenido un amplio reconocimiento por sus planteamientos innovadores y su creatividad, basados en el intercambio de conocimientos técnicos y la cooperación entre las partes interesadas de la industria, las organizaciones de acuicultura, las instituciones de investigación y la administración pública. A lo largo de los años hemos adquirido importantes conocimientos prácticos en muchos sectores de interés para el establecimiento y el mejoramiento constante de una industria acuícola sostenible y orientada al futuro. Los recursos destinados a la investigación durante los últimos años han sido muy abundantes. Este esfuerzo ha dado como resultado una menor tasa de mortalidad, mayor eficacia en la cría, mejoras de los piensos, un crecimiento más rápido y mejores vacunas. Este ejemplo de cooperación interdisciplinaria se pone de manifiesto en la excelente situación sanitaria de los peces de nuestra piscicultura, que se ha conseguido mediante una estrecha cooperación entre las instituciones de investigación, las partes interesadas de la industria y la administración pública.

Deseo poner de relieve ante esta audiencia lo que he señalado acerca de la experiencia práctica competitiva de Noruega y su voluntad de compartir información. El hecho de que Noruega y otros países dispongan de conocimientos teóricos y prácticos abundantes se debe utilizar precisamente por medio de organizaciones como la FAO. Considero que todos tenemos el deber de contribuir con estos conocimientos de manera que se obtengan beneficios conjuntos para la comunidad mundial.

Para mí, la cooperación y el intercambio información parecen aún más importantes a medida que el mundo se presenta como más pequeño cada día. Todos tenemos conexiones de distinto tipo con la población de otras partes del mundo. Muchos de los productos que compramos proceden de otros países, y apenas pensamos en ello. El proceso de globalización que ha tenido lugar desde la Segunda Guerra Mundial ha llevado a una mayor liberalización de los mercados internacionales. Las ventajas del mercado mundial son evidentes y están ampliamente reconocidas. La globalización ofrece

oportunidades y una amplia variedad de nuevas posibilidades, pero, naturalmente, también puede plantear nuevos peligros.

La globalización también ha afectado al sector pesquero, llevando a un incremento significativo del comercio de productos de pescado y marisco durante los últimos decenios. También ha aumentado su producción, sobre todo como consecuencia del crecimiento de la acuicultura. En una perspectiva mundial, los productos pesqueros y acuícolas son una fuente importante de alimentos, empleo e ingresos para muchos países y comunidades. El hecho de que el potencial de crecimiento de la pesca de captura sea limitado hace aumentar la importancia de la acuicultura.

En muchos casos, el acceso a los mercados sólo se puede obtener si se dispone de documentación y se puede realizar un seguimiento de los productos hasta su origen. Se necesitan sistemas de control a cargo del sector público para demostrar que la producción es sostenible y que los productos marinos son inocuos. Es particularmente importante poder garantizar que los piensos para los peces no contengan ninguna sustancia que pueda ocasionar daños a los peces o a las personas o perjudicar el medio ambiente.

Una base esencial para la extracción de recursos marinos es un medio marino sano. Los medios costeros y marinos se ven sometidos a una presión cada vez mayor en todo el mundo. Noruega no es una excepción. En muchos casos, el desarrollo se lleva a cabo con un conocimiento insuficiente de los efectos probables en los ecosistemas. Un objetivo fundamental de la política del Gobierno de Noruega para el medio marino es establecer un marco que permita conseguir un equilibrio entre los intereses comerciales -las industrias pesquera, acuícola y del petróleo, por ejemplo- y la adhesión a los principios del desarrollo sostenible. Por consiguiente, debemos asegurarnos de que el medio marino sea limpio y debemos disponer de sistemas que garanticen la inocuidad de los productos de consumo. Estos requisitos básicos sólo se pueden conseguir mediante un esfuerzo activo tanto de las autoridades como de las partes interesadas del sector industrial.

A la vista de este proceso de globalización constante que acabo de describir, la labor del Subcomité de Acuicultura, y de la FAO en general, parece más importante que nunca y los Estados Miembros la deben valorar debidamente.

Para concluir, deseo que todos ustedes tengan unas jornadas informativas y provechosas durante esta reunión, pero también les animo a que busquen algo de tiempo para disfrutar del hermoso paisaje de Trondheim y Noruega.

Por último, declaro abierta oficialmente esta reunión del Subcomité de Acuicultura.

The Second Session of the Committee on Fisheries (COFI) Sub-Committee on Aquaculture was held in Trondheim, Norway, from 7 to 11 August 2003 at the kind invitation of the Government of Norway. It was attended by 64 Members of FAO, by an observer from one non-Member Nation of FAO, by a representative from one specialized agency of the United Nations and by observers from six intergovernmental and international non-governmental organizations. The Sub-Committee appreciated the effort of FAO Fisheries Department in responding to the recommendations of the First Session of the Sub-Committee. Several working documents were presented by the Secretariat for discussion and decision by the Sub-Committee. A number of emerging issues and related areas of work were also discussed. The Sub-Committee requested the Secretariat to ensure implementation of priority activities during the intersessional period. Recognizing the constraints in the Regular Programme budget of the FAO Fisheries Department, the Sub-Committee recommended that additional resources should be sought within the Regular Programme or through extrabudgetary resources to undertake aquaculture activities.

The Sub-Committee agreed that its next session should be held in 2006 and appreciated the offer of the Government of India to host the event.

Le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches a tenu sa deuxième session à Trondheim (Norvège) du 7 au 11 août 2003 à l'aimable invitation du Gouvernement norvégien. Cette réunion a regroupé 64 Membres de la FAO, un observateur d'un Etat non membre, un représentant d'une institution spécialisée des Nations Unies et des observateurs de six organisations intergouvernementales et non gouvernementales internationales.

Le Sous-Comité s'est félicité des efforts du Département des pêches de la FAO pour répondre aux recommandations formulées par le Sous-Comité à sa première session. Le Secrétariat a soumis au Sous-Comité plusieurs documents de travail pour examen et décision. Un certain nombre de problèmes d'actualité et de questions connexes ont également été examinés. Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat d'assurer la mise en œuvre des activités prioritaires durant l'intervalle entre les sessions. Conscient des contraintes budgétaires du Département des pêches de la FAO au titre du Programme ordinaire, le Sous-Comité a recommandé de prélever des ressources supplémentaires sur le Programme ordinaire ou sur des fonds extrabudgétaires pour mener à bien les activités d'aquaculture. Le Sous-Comité a décidé que sa prochaine session se tiendrait en 2006 et il a remercié le Gouvernement indien qui a offert d'en accueillir les travaux.

La segunda reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Trondheim, Noruega, del 7 al 11 de agosto de 2003 por amable invitación del Gobierno de Noruega. Asistieron 64 Miembros de la FAO, un observador de un Estado no miembro de la FAO, un representante de un organismo especializado de las Naciones Unidas y observadores de seis organizaciones intergubernamentales e internacionales no gubernamentales. El Subcomité elogió al Departamento de Pesca de la FAO por las medidas adoptadas sobre las recomendaciones de su primera reunión. EL Subcomité examinó varias nuevas cuestiones y llegó a un acuerdo sobre una lista de prioridades para las actividades, pidiendo a la Secretaría que garantizara su aplicación durante el período entre reuniones. Reconociendo las limitaciones del presupuesto del Programa Ordinario del Departamento de Pesca de la FAO, el Subcomité recomendó que se buscaran nuevos recursos en el ámbito del Programa Ordinario y recursos extrapresupuestarios para llevar a cabo las actividades relativas a la acuicultura. El Subcomité acordó que su siguiente reunión se celebrara en 2006 y acusó recibo del ofrecimiento del Gobierno de la India para hospedarla.

